

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 27

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 27

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 27

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 27

**ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
БУДАПЕШТ — 1969**

**PUBLICATION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST — 1969**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДК/СЕС 27

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 27

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

4—15 марта 1969 г.
г. Будапешт
(Протоколы № № 140—143)

О Г Л А В Л Е Н И Е

| | |
|---|-----------|
| Список делегаций | 11 |
| ПРОТОКОЛ № 140 (4 марта 1969 года) | 15 |
| Открытие сессии | 17 |
| Принятие повестки дня | 18 |
| Образование рабочих групп | 19 |
| Рассмотрение Отчёта Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год | 19 |
| ПРОТОКОЛ № 141 (10 марта 1969 года) | 21 |
| <i>Рассмотрение навигационных вопросов</i> | |
| Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам | 23 |
| Информация о введении в действие II этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае | 23 |
| <i>Рассмотрение технических вопросов</i> | |
| Информация о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с 1 сентября 1967 г. по 1 сентября 1968 г. | 25 |
| Информация о разработке проекта схемы для унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная | 25 |
| <i>Рассмотрение гидрометеорологических вопросов</i> | |
| Информация о существующем положении относительно данных о расходах воды | 26 |
| Информация о предварительных результатах разработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках Дуная | 26 |
| <i>Рассмотрение статистических вопросов</i> | |
| Информация о контейнерных перевозках на Дунае | 27 |
| ПРОТОКОЛ № 142 (14 марта 1969 года) | 29 |
| Рассмотрение вопроса об усовершенствовании организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии | 31 |
| Доклад совещания экспертов стран-членов Комиссии по организационным вопросам | 31 |
| Рассмотрение Отчёта Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 г. по март 1969 г. | 31 |
| Рассмотрение проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 г. по март 1970 г. | 32 |
| Рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью ... | 33 |
| Доклад совещания экспертов | 33 |
| ПРОТОКОЛ № 143 (15 марта 1969 года) | 39 |
| Рассмотрение проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год | |

| | |
|--|----|
| Выборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии | 41 |
| Рассмотрение Ориентировочной повестки дня и даты созыва ХХVIII сессии Дунайской Комиссии | 43 |
| Разное — принятие Коммюнике | 43 |
| Закрытие сессии | 44 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ I — ПОСТАНОВЛЕНИЯ | 45 |
| Повестка дня XXVII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 27/14 | 47 |
| Постановление по Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 г. — ДК/СЕС 27/15 | 49 |
| Постановление по навигационным вопросам — ДК/СЕС 27/22 | 50 |
| Постановление по техническим вопросам — ДК/СЕС 27/23 | 51 |
| Постановление по гидрометеорологическим вопросам — ДК/СЕС 27/24 | 52 |
| Постановление по статистическим вопросам — ДК/СЕС 27/25 | 53 |
| Постановление по усовершенствованию Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 27/31 | 54 |
| Постановление по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью — ДК/СЕС 27/32 | 55 |
| Постановление по Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 г. по март 1969 г. и по проекту Плана работы на период с марта 1969 г. по март 1970 г. — ДК/СЕС 27/33 | 56 |
| Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год — ДК/СЕС 27/34 | 57 |
| План работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 г. по март 1970 г. — ДК/СЕС 27/3-б | 58 |
| Ориентировочная повестка дня ХХVIII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 27/36 | 62 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ II — ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП | 65 |
| Доклад рабочей группы по финансовым вопросам (Рассмотрение Отчёта Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год) — ДК/СЕС 27/12 | 67 |
| Доклад рабочей группы по навигационным вопросам — ДК/СЕС 27/13 | 69 |
| Доклад рабочей группы по техническим вопросам — ДК/СЕС 27/16 | 73 |
| Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам — ДК/СЕС 27/20 | 77 |
| Доклад рабочей группы по статистическим вопросам — ДК/СЕС 27/21 | 81 |
| Доклад рабочей группы по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 27/26 | 84 |
| Структура Секретариата Дунайской Комиссии — Приложение к ДК/СЕС 27/26 | 87 |
| Доклад рабочей группы по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью — ДК/СЕС 27/27 | 88 |
| Доклад рабочей группы по Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 г. по март 1969 г. и по проекту Плана работы на период с марта 1969 г. по март 1970 г. — ДК/СЕС 27/28 | 92 |
| Доклад рабочей группы по финансовым вопросам (Рассмотрение проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год) — ДК/СЕС 27/29 | 96 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ III — УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ | 99 |
| Информация по вопросу введения в действие II этапа расстановки | |

| | |
|---|-----|
| знаков Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае — ДК/СЕС 27/1 | 101 |
| Информация, касающаяся предложений и замечаний, полученных от придунайских стран по проекту схемы унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная — ДК/СЕС 27/4 | 107 |
| Финансовый отчет об исполнении бюджета на 31 декабря 1968 г. — ДК/СЕС 27/5 | 111 |
| Баланс на 31 декабря 1968 года — Приложение 1 к ДК/СЕС 27/5 | 116 |
| Баланс по долларам на 31 декабря 1968 года — Приложение 2 к ДК/СЕС 27/5 | 117 |
| Объяснительная записка к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 г. — Приложение 3 к ДК/СЕС 27/5 | 118 |
| Информация, обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран, касающиеся существующего положения относительно данных о расходах воды — ДК/СЕС 27/6 | 122 |
| Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 г. по март 1969 г. — ДК/СЕС 27/7 | 129 |
| Информация по вопросу осуществления контейнерных перевозок на Дунае — ДК/СЕС 27/9 | 139 |
| Схема унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная — ДК/СЕС 27/17 | 144 |
| Информация о существующем положении относительно данных о расходах воды — ДК/СЕС 27/18 | 146 |
| Информация о предварительных результатах обработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках реки Дуная — ДК/СЕС 27/19 | 151 |
| Бюджет Дунайской Комиссии на 1969 год — ДК/СЕС 27/30 | 158 |
| Смета расходов Дунайской Комиссии на 1969 год — Приложение 1 к ДК/СЕС 27/30 | 159 |
| Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам — ДК/СЕС 27/37 (СЭ/1969-1) | 161 |
| Информация аппарата Дунайской Комиссии о конструкциях радиолокационных отражателей, применяемых на Дунае — Приложение к ДК/СЕС 27/37 | 173 |
| Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам — ДК/СЕС 27/38 (СЭ/1968-3) | 178 |
| Доклад совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Дуная Райка-Генью — ДК/СЕС 27/39 (СЭ/1968-2) | 181 |
| Макет формуляра Паспортов перекатов на Дунае — Приложение к ДК/СЕС 27/16 | 184 |
| Коммюнике XXVII сессии Дунайской Комиссии | 185 |

С П И С О К

УЧАСТНИКОВ ХХVII СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

I.

Страны-члены Дунайской Комиссии**Австрийская делегация**

г-н ЭНДЕРЛ Курт

- Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
- Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
- Советник
- Советник
- Советник
- Советник
- Эксперт
- Эксперт
- Эксперт

г-н ПФУСТЕРШМИД Гейнц

г-н МАШКЕ Отто

г-н ШРОДТ Отто

г-н МЮЛЛЬНЕР Йоган

г-н ГЛАЗЕЛ Эрнст

г-н ВУРМБЁК Н.

г-н ШЕРЕР Франц

г-н ЛУЦЕНСКИЙ Отмар

Болгарская делегация

г-н БОГДАНОВ Васил

- Представитель Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
- Заместитель Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
- Советник
- Советник
- Советник
- Советник
- Эксперт
- Эксперт

г-н АТАНАСОВ Михаил

г-н КУТИКОВ Владимир

г-н ХАРИЗАНОВ Михаил

г-н КОЖУХАРОВ Николай

г-н РАЙЧЕВ Стойко

г-н БЛАСКОВ Ростислав

г-н МЛАДЕНОВ Никола

Венгерская делегация

г-н ЗАГОР Дьердь

- Представитель Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии
- Заместитель Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии
- Советник

г-н ФЕКЕТЕ Дьердь

г-н БРЕЙНИХ Миклош

г-н БАРАНИ Шандор

г-н ДОБОШ Иштван

г-н ГРЕСНАРИК Пал

г-н ДИМЕШИ Эде

г-н ШТЕЛЬЦЕР Карой

г-н ЯКУШ Михай

г-н КАЛДИ Лайош

г-н КИШ Йожеф

г-н ЛУКАЧ Ласло

г-н МАРКОШ Бела

г-н ТАКАЧ Ференц
г-н ТЕРЁЧИК Дьюла
г-н УЗОНИ Эдён

— Советник
— Советник
— Советник

Румынская делегация

г-н ТУРКУШ Думитру
г-н МАРИНЕСКУ Мирча
г-н СЕМЕНЕСКУ Михаил
г-н СТОЯН Рудольф
г-н ФОКША Владимира
г-н МИРЧА Тудор
г-н ЦИГАРЕТ Йон
г-н ПЛАТОНА Павел

— Представитель Социалистической Республики Румыния в Дунайской Комиссии
— Заместитель Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии
— Член делегации
— Член делегации

Советская делегация

г-н ТИТОВ Ф. Е.
г-н ПИЛЯЕВ В. А.

г-н МАКЕЕВ А. А.
г-н ЛАЗАРЕВ И. И.
г-н АФАНАСЬЕВ А. И.
г-н БАННОВ К. В.
г-н ГРИЩЕНКО Ю. Д.
г-н АЗОЯН Г. С.

— Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии
— Заместитель Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии
— Советник
— Советник
— Советник
— Советник
— Эксперт
— Эксперт

Чехословацкая делегация

г-н ПУЧИК Йозеф
г-н БИСКУП Станислав

г-н КРАЙЧИ Ян
г-н ШЕФЕРНА Витезслав
г-н ПИВОНКА Ярослав
г-н ДОСКОЧИЛ Душан
г-н ТИХИ Йозеф
г-н КИНЦЕЛ Людовиг
г-н УРИК Франтишек
г-н ЛЮБИ Оndрэй
г-н МАЛОВЕЦКИ Эвжен
г-н ЗАГРАДНИЧЕК Милан
г-жа ЛИЧЕНИКОВА Гелена
г-н ДАНИШОВИЧ Петер

— Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии
— Заместитель Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии
— Советник
— Эксперт
— Эксперт
— Эксперт
— Эксперт

Югославская делегация

г-н ЙОВИЧ Джуро
г-н СТАЛИО Винко

— Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии
— Заместитель Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии

г-н ПЕТРИЧ Бранко
г-н ДАВИДОВИЧ Милойко
г-н ПЕТРОВИЧ Синиша
г-н ЯНКОВИЧ Бранко
г-н ВЛАДИКОВИЧ Йован
г-н ТОШИЧ Веселин
г-н ВАСИЛИЧ Райко
г-н ШОЧ Даница

— Советник
— Эксперт

II.

Специальные Речные Администрации

Речная Администрация Железных Ворот

г-н ПЕТРЕСКУ Александру
г-н ВЕСЕЛИНОВИЧ Любиса
г-н НОВАКОВИЧ Александр
г-н МИХАЙЛА Траян

— Представитель Социалистической Республики Румыния в Комитете Речной Администрации Железных Ворот
— Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Комитете Речной Администрации Железных Ворот
— Член делегации
— Член делегации

Речная Администрация участка Райса-Геню

г-н БОКОР М.
г-н ЛАЦКО Р.
г-н ЛЕНДВАЙ И.

— Директор
— Помощник Директора
— Капитан

III.

Министерство транспорта Федративной Республики Германия

г-жа фон КОЕППЕН У.
г-н ПШОРР
г-н МИХАЭЛЬ Г. П.
г-н ПЕРЧ Г.

— Начальник Главка Министерства транспорта
— Председатель Водной и Судоходной Дирекции,
г. Регенсбург
— Советник Министерства транспорта
— Советник Водной и Судоходной Дирекции,
г. Регенсбург

Секретариат Европейской Экономической Комиссии ООН

г-н АДОССИДЕС А.

—

Всемирная Метеорологическая Организация

г-н ПЕЦЕЛИ Д.

—

Международный Союз Электросвязи

г-н ПЕТИ Р.

—

ПРОТОКОЛ

№ 140

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

4 марта 1969 года
г. Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ — г-н БОГДАНОВ

Представители:

Австрийской Республики
Народной Республики Болгарии
Венгерской Народной Республики
Социалистической Республики Румынии
Союза Советских Социалистических Республик
Чехословацкой Социалистической Республики
Социалистической Федеративной Республики
Югославии

г-н Эндерл
г-н Богданов
г-н Загор
г-н Туркуш
г-н Титов
г-н Пучик
г-н Йович

Заседание открывается в 11 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Богданов приветствует представителей стран-членов Комиссии, членов делегаций, представителей международных организаций, а также Директора аппарата Комиссии, его помощников и всех сотрудников аппарата по случаю открытия XXVII сессии.

Настоящая, XXVII сессия, — отмечает г-н Богданов, — приступает к работе в юбилейном году. 11 ноября 1969 года исполняется 20 лет со дня создания Дунайской Комиссии, согласно Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Дунайская Комиссия, как межправительственная организация, за время своего двадцатилетнего существования внесла заметный вклад в дело развития свободного торгового судоходства на Дунае, в дело установления тесных дружественных отношений между странами-членами нашей организации, — продолжает г-н Богданов.

Можно с удовлетворением отметить, что в своей двадцатилетней деятельности Дунайская Комиссия руководствовалась принципом строгого уважения суверенных прав и интересов придунайских стран на основе полного равенства её членов.

Двадцать седьмая сессия должна рассмотреть результаты работы Комиссии за прошедший период и определить её задачи на последующий срок, — говорит г-н Богданов и констатирует, — что за истекший с XXVI сессии период Комиссия проделала значительную работу по разрешению задач, поставленных перед нею Конвенцией о режиме судоходства на Дунае.

Согласно Плану работы, принятому XXVI сессией, Комиссия издала Лоцманскую карту реки Дунай от Турну-Северин до Лома; переиздала Лоцманскую карту участка Вальзе, в связи с окончанием строительства нового гидроузла на австрийском участке Дуная; подготовила новую Инструкцию о расстановке знаков навигационной путевой обстановки, которую желательно ввести в силу вместе с Основными положениями о плавании по Дунаю.

На основе материалов, полученных от придунайских стран и специальных речных администраций, подготовлены Информация о содержании фарватера реки за 1967/1968 гг., включая раздел о ледовых явлениях, а также Паспорта перекатов реки Дунай, что облегчает эксплуатацию дунайского флота.

Кроме того, Комиссией издан новый продольный профиль реки Дунай с учетом принятых Дунайской Комиссией высокого судоходонго и низкого судоходного и регуляционного уровней.

Комиссия продолжала также изучение гидрометеорологических вопросов для обеспечения нужд дунайского судоходства. Издан Гидрологический ежегодник за 1967 год по новому макету, принятому XXV сессией.

В области статистики Дунайского судоходства был издан Статистический ежегодник за 1967 год, который дополнен новыми сведениями о дунайском флоте, новой классификацией грузов, а также некоторыми аналитическими данными. Все эти сведения дают возможность компетентным органам при дунайских стран делать некоторые экономические выводы. Был издан также Сборник статистических документов, который является новым вкладом в улучшение статистики дунайского судоходства.

Что касается отношений Комиссии с другими международными организациями, господин Богданов констатирует, что в этой области были достигнуты положительные результаты и что расширился круг международных организаций, занимающихся вопросами судоходства, с которыми Дунайская Комиссия установила соответствующие связи. В качестве примера г-н Богданов приводит участие сотрудников аппарата Комиссии в работе группы докладчиков ЕЭК ООН по соединению рек Рейн—Майн—Дунай и Дунай—Одер—Эльба и подчеркивает, что развитие международных связей содействовало успешной деятельности Дунайской Комиссии и укрепило её престиж в международном масштабе.

Отмечая, что задачи, поставленные перед Комиссией XXVI сессией, были разрешены в духе традиционного сотрудничества между всеми странами-членами Дунайской Комиссии, г-н Богданов в связи с этим выражает признательность Представителям, компетентным органам при дунайских стран и специальным речным администрациям, а также благодарит всех сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата за добросовестно, со знанием дела выполненную работу, много делающих для того, чтобы деятельность Дунайской Комиссии была бы еще плодотворней.

Далее господин Богданов говорит, что, как вытекает из предварительной повестки дня, XXVII сессии предстоит рассмотреть ряд вопросов, разрешение которых будет содействовать дальнейшему улучшению судоходства на Дунае.

В заключение господин Богданов сообщает, что все присутствующие на сессии Представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют соответствующие полномочия, объявляет XXVII сессию открытой и желает всем успешной работы.

Переходя к обсуждению Предварительной повестки дня XXVII сессии (док. ДК/СЕС 27/10*, которая была своевременно разослана, господин Богданов отмечает, что в неё, по предложению Правительства Австрийской Республики, был включен пункт 12 «О прекращении навигации на участке Железных Ворот на протяжении 20 дней». Однако на совещании Представителей г-н Эндерл — Представитель Австрийской Республики просил снять этот вопрос с предварительной повестки дня, в связи с получением от экспертов Югославии и Румынии информации, согласно которой не предусматривается полное прекращение судоходства и работы будут проводиться в зависимости от гидрометеорологического положения. Поэтому данный вопрос не следует включать в Повестку дня XXVII сессии.

* В архивах Комиссии

Далее господин Богданов напоминает, что согласно Правилам процедуры, в 1969 году заканчиваются полномочия Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии, в связи с чем Повестку дня следует дополнить пунктом о выборах Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии.

Председатель просит сообщить возможные замечания по Повестке дня.

Так как никаких замечаний по Повестке дня не поступило, Председатель ставит на голосование Повестку дня XXVII сессии.

Повестка дня принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/14, Приложение I).

По предложению Председателя и в соответствии с принятой Повесткой дня, сессия утверждает создание 7 рабочих групп, созыв которых поручается:

— по навигационным вопросам (пункт 1 Повестки дня) — г-ну Владиковичу (делегация Социалистической Федеративной Республики Югославии);

— по техническим вопросам (пункт 2 Повестки дня) — г-ну Маринеску (делегация Социалистической Республики Румынии);

— по гидрометеорологическим вопросам (пункт 3 Повестки дня) — г-ну Афанасьеву (делегация Союза Советских Социалистических Республик);

— по статистическим вопросам (пункт 4 Повестки дня) — г-ну Фекете (делегация Венгерской Народной Республики);

— по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии (пункт 5 Повестки дня) — г-ну Шеферна (делегация Чехословацкой Социалистической Республики);

— по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка—Генью (пункт 6 Повестки дня) — г-ну Атанасову (делегация Народной Республики Болгарии);

— по отчету Директора о выполнении Плана работы за прошедший период и по проекту Плана работы Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. (пп. 8 и 9 Повестки дня) — г-ну Машке (делегация Австрийской Республики);

— по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год (пункт 10 Повестки дня) — г-ну Такач (делегация Венгерской Народной Республики).

Рассматривается проект плана проведения XXVII сессии.

После его одобрения Председатель просит создать рабочие группы в соответствии с указанным планом и рассмотреть на их заседаниях кроме порученных им вопросов, также соответствующие пункты Отчета Директора о выполнении Плана работы Комиссии за истекший и проекта Плана на последующий периоды.

Сессия переходит к рассмотрению пункта 7 Повестки дня — «Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год». (Док. ДК/СЕС 27/5, Приложение III).

Г-н Такач — председатель рабочей группы по финансовым вопросам, которая за день до открытия сессии рассмотрела указанный вопрос, представляет Доклад рабочей группы и проект постановления по финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 27/12, Приложение II).

Ставится на голосование проект постановления по пункту 7 Повестки дня.

Постановление по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/15, Приложение I).

Председатель благодарит г-на Такача — председателя рабочей группы по финансовым вопросам, всех членов этой группы, а также аппарат Комиссии за успешно выполненную работу.

Заседание закрывается в 11 часов 45 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии
В. БОГДАНОВ

Секретарь
Дунайской Комиссии
Д. ЗАГОР

ПРОТОКОЛ

№ 141

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

10 марта 1969 года
г. Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ — г-н БОГДАНОВ

Представители:

Австрийской Республики
Народной Республики Болгарии
Венгерской Народной Республики
Социалистической Республики Румынии
Союза Советских Социалистических Республик
Чехословацкой Социалистической Республики
Социалистической Федеративной Республики
Югославии

г-н Эндерл
г-н Богданов
г-н Загор
г-н Туркуш
г-н Титов
г-н Пучик
г-н Йович

Заседание открывается в 10 часов 10 минут.

Сессия рассматривает пункт 1 Повестки дня — *Навигационные вопросы*.

Г-н Владикович — председатель рабочей группы по навигационным вопросам представляет на рассмотрение сессии доклад рабочей группы и проект постановления по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 27/13, Приложение II).

Г-н Пиляев (Советский Союз) в своем выступлении отмечает, что содержащиеся в докладе решения имеют положительное значение для дальнейшего улучшения условий судоходства на Дунае.

В первую очередь, — говорит г-н Пиляев, — советская делегация хотела бы отметить успешное завершение в срок полного введения в действие на всей судоходной части Дуная новой Единой системы навигационной путевой обстановки, расценивая это как важное практическое мероприятие.

Разработанная Комиссией Инструкция по расстановке навигационных знаков унифицирует схемы их расстановки и облегчает ориентировку судоводителей при плавании.

Важным мероприятием в части повышения безопасности судоходства на Дунае, по мнению советской делегации, является оборудование знаков навигационного ограждения радиолокационными отражателями. Из представленной аппаратурой Комиссии Информации относительно конструкций радиолокационных отражателей, принятых на Дунае, видно, что они уже используются на навигационных знаках, выставляемых придунайскими странами.

Советской делегации представляется весьма целесообразным принятие рабочей группой дополнительных пунктов к проекту Плана работы Дунайской Комиссии по навигационным вопросам, в первую очередь, имея в виду вопросы, требующие совместного рассмотрения как специалистами в области навигации, так и радиолокации и связи, в частности, разработку инструкции по применению на навигационных знаках унифицированных видов радиолокационных отражателей.

Советская делегация всегда уделяла должное внимание развитию и совершенствованию средств навигационного ограждения на Дунае, видя в этом залог улучшения судоходства, отвечающего целям Конвенции 1948 года. Со своей стороны, советские компетентные органы, установив новую Единую систему на советском участке Дуная, принимают меры по ее дальнейшему развитию.

Положительно оценивая результаты работы Комиссии в области разработки навигационных вопросов, советская делегация одобряет проект Постановления по навигационным вопросам и будет голосовать за его принятие, — заканчивает свое выступление господин Пиляев.

Г-н Атанасов (Болгария) констатирует, что вся деятельность Дунайской Комиссии направлена на улучшение условий судоходства р. Дунай и на облегчение работы судоводителей.

Болгарская делегация считает, — говорит г-н Атанасов, — что издание Дунайской Комиссией лоцманских карт имеет большое значение для судоходства, так как они используются на практике в повседневной работе судоводителей и последние чувствуют непосредственно их пользу.

Изданные в течение отчетного периода новые лоцманские карты подготовлены на высоком техническом уровне и будут ценным пособием для судоводителей. В проекте Плана работы Комиссии предусмотрено продолжить работу по изданию лоцманских карт по остальной части Нижнего Дуная. При этом дунайские судоводители будут располагать полным комплектом карт для всей судоходной части р. Дунай.

Благодаря содействию компетентных органов придунайских стран, проведенному совещанию экспертов и работе навигационного отдела, была разработана в окончательном виде Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае. Предусмотренное в Плане работы на следующий период издание этой Инструкции будет способствовать унификации и дальнейшему улучшению навигационной путевой обстановки, — продолжает г-н Атанасов.

В связи с тем, что из года в год увеличивается значение применения радиолокационных установок в дунайском судоходстве, болгарская делегация считает очень полезной предусмотренную в соответствующих пунктах Плана работы деятельность по унификации радиолокационной путевой обстановки и изготовлению радарных карт.

В заключение г-н Атанасов заявляет, что болгарская делегация согласна с докладом рабочей группы по навигационным вопросам и предложенным проектом Постановления.

Г-н Маринеску (Румыния) говорит, что румынская делегация уделяет особое внимание всем вопросам, которые в рамках Дунайской Комиссии непосредственно касаются интересов судоходства и преследуют цель улучшения существующих условий на водном пути.

Румынская делегация, — продолжает г-н Маринеску, — подчеркивает важность принятия решения по вопросу расстановки знаков навигационной путевой обстановки на Дунае. Румынские компетентные органы совместно с компетентными органами других прибрежных государств уже ввели новую Систему навигационной путевой обстановки и достигли хороших результатов для судоходства на Дунае. В связи с этим, румынская делегация отмечает, что Дунайская Комиссия содействовала достижению этих результатов.

Г-н Маринеску подчеркивает также значение для дунайского судоходства лоцманских карт, являющихся непосредственным пособием для судоводителей, позволяющим им всегда иметь точную и полную картину о состоянии судоходного фарватера.

Далее г-н Маринеску отмечает, что Дунайская Комиссия в рамках разработки навигационных вопросов уделила особое внимание проблемам, относящимся к прогрессу, который следует внедрить в систему ограждения, имея в виду радиолокационные отражатели, которые следует ввести в более широком масштабе на Дунае.

В заключение г-н Маринеску заявляет, что румынская делегация согласна с докладом рабочей группы по навигационным вопросам и с проектом Постановления, предложенным на утверждение сессии, а также благодарит рабочую группу и аппарат Комиссии за успешно выполненную в этой области работу.

Г-н Загор (Венгрия) в своем выступлении отмечает, что все делегации выполнили очень хорошую работу в первой половине настоящей сессии, уделив большое внимание вопросам, связанным с интересами судоходства, и одновременно стремясь создать атмосферу взаимопонимания в поисках решений иногда весьма сложных проблем. Задачи, стоящие перед сессией, частично уже выполнены и остается еще разрешить во второй половине сессии несколько вопросов.

От имени венгерской делегации г-н Загор выражает надежду, что дух взаимопонимания и сотрудничества, царивший до сих пор, будет иметь место и в дальнейшей работе сессии.

Ставится на голосование проект постановления по навигационным вопросам.

Постановление по навигационным вопросам принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/22, Приложение I).

Председатель благодарит председателя рабочей группы по навигационным вопросам г-на Владиковича и всех членов рабочей группы, а также аппарат Комиссии за успешное выполнение порученных сессией задач.

Обсуждается пункт 2 Повестки дня — *Технические вопросы*.

Г-н Маринеску — председатель рабочей группы по техническим вопросам представляет на рассмотрение доклад о работе, проделанной этой группой (док. ДК/СЕС 27/16, Приложение II).

Г-н Атанасов (Болгария) отмечает, что составление и издание Информации о содержании фарватера для всей судоходной части Дуная является уже традицией Дунайской Комиссии. В Информации учтены все, проведенные при дунайскими странами работы, направленные на улучшение судоходных условий. Мы считаем, — заявляет господин Атанасов, — эту деятельность очень полезной и находим вполне целесообразным ее продолжение на следующий период.

Проделанная работа по составлению и изданию продольного профиля р. Дуная от Ульма до Сулины, — говорит далее г-н Атанасов, — заслуживает высокой оценки. Вновь изданный продольный профиль является очень полезным пособием, так как он разработан на основе нового вычисленного НСРУ воды и в нем отражены новые характеристики судоходных пролетов мостов. Продольным профилем будут пользоваться не только судоводители, но и ряд институтов и организаций, деятельность которых связана с судоходством, с гидротехническим проектированием и строительством.

Далее г-н Атанасов констатирует, что принятая рабочей группой новая схема для унификации содержания раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная будет способствовать повышению качества и практической ценности Информации.

Учитывая вышеизложенное, болгарская делегация согласна с докладом рабочей группы по техническим вопросам и будет голосовать за предложенный проект Постановления, — заканчивает свое выступление г-н Атанасов.

Ставится на голосование проект Постановления, представленный рабочей группой по техническим вопросам.

Постановление по техническим вопросам принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/23, Приложение I).

Председатель благодарит господина Маринеску — председателя рабочей группы по техническим вопросам, всех членов этой группы, а также аппарат Комиссии за успешно выполненную работу.

Сессия переходит к рассмотрению пункта 3 Повестки дня — *Гидрометеорологические вопросы*.

Г-н Афанасьев — председатель рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам представляет доклад рабочей группы (док. ДК/СЕС 27/20, Приложение II).

Г-н Пецели (представитель Всемирной Метеорологической Организации) приветствует XXVII сессию Дунайской Комиссии от имени Всемирной Метеорологической Организации.

Всемирная Метеорологическая Организация, — говорит г-н Пецели, — всегда с большим интересом наблюдала за деятельностью Дунайской Комиссии и этот интерес особенно мотивирован в годы Международного Гидрологического Десятилетия. Общеизвестно, что сотрудничество стран дунайского бассейна в рамках Дунайской Комиссии успешно содействует решению многих метеорологических и гидрологических проблем. Эта плодотворная кооперация служит хорошим примером для решения в интересах навигации гидрометеорологических проблем и в других водосборных системах нашей Земли. Этим обосновывается, между прочим, большой интерес Всемирной Метеорологической Организации к работе Дунайской Комиссии и по этой причине считают Дунай примерным водосборным бассейном в рамках исследований Международного Гидрологического Десятилетия.

Мы с радостью констатировали, — продолжает г-н Пецели, — что разработка гидрометеорологических вопросов, служащих для интересов навигации, занимает видное место и в программе работы настоящей, XXVII сессии Дунайской Комиссии. Я уверен в том, что гидрометеорологические и метеорологические службы дунайских стран, работающие для осуществления задач Всемирной Метеорологической Организации, сотрудничают с Дунайской Комиссией в решении гидрометеорологических вопросов дунайского бассейна.

В заключение г-н Пецели от имени Всемирной Метеорологической Организации желает Дунайской Комиссии и в дальнейшем успешной работы.

Ставится на голосование проект Постановления, представленный рабочей группой по гидрометеорологическим вопросам.

Постановление по гидрометеорологическим вопросам принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/24, Приложение I).

Председатель благодарит г-на Афанасьева — председателя рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, всех членов этой группы и аппарат Комиссии за успешно проведенную работу.

Рассматривается пункт 4 Повестки дня — *Статистические вопросы*.

Г-н Фекете — председатель рабочей группы по статистическим вопросам представляет доклад рабочей группы (док. ДК/СЕС 27/21, Приложение II).

В заключение г-н Фекете в качестве председателя рабочей группы по статистическим вопросам выразил благодарность всем участникам рабочей группы, а также сотрудникам Дунайской Комиссии за хорошее, конструктивное сотрудничество при решении важных для дунайского судоходства статистических вопросов, возложенных на данную группу.

Ставится на голосование проект Постановление по пункту 4 Повестки дня.

Постановление по статистическим вопросам принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/25, Приложение I).

Председатель выражает благодарность председателю рабочей группы по статистическим вопросам г-ну Фекете, всем членам этой группы и аппарату Комиссии за успешное выполнение возложенных на них задач.

Заседание закрывается в 12 часов.

Председатель
Дунайской Комиссии
В. БОГДАНОВ

Секретарь
Дунайской Комиссии
Д. ЗАГОР

П Р О Т О К О Л

№ 142

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 марта 1969 года
г. Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ — г-н БОГДАНОВ

Представители:

Австрийской Республики
Народной Республики Болгарии
Венгерской Народной Республики
Социалистической Республики Румынии
Союза Советских Социалистических Республик
Чехословацкой Социалистической Республики
Социалистической Федеративной Республики
Югославии

г-н Эндерл
г-н Богданов
г-н Загор
г-н Туркуш
г-н Титов
г-н Пучик
г-н Йович

Заседание открывается в 10 часов 30 минут.

Сессия рассматривает пункт 5 Повестки дня — Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Г-н Шеферна — председатель рабочей группы по рассмотрению усовершенствования организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии представляет на рассмотрение сессии доклад рабочей группы (док. ДК/СЕС 27/26, Приложение II).

Ставится на голосование проект постановления по пункту 5 Повестки дня. Постановление по усовершенствованию Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/31, Приложение I).

Председатель благодарит господина Шеферна — председателя рабочей группы и всех тех, кто принимал участие в её работе, за успешное выполнение задач, порученных сессией.

По предложению Председателя пленарное заседание соглашается рассмотреть вначале пункты 8 и 9, а затем пункт 6 Повестки дня.

Сессия переходит к рассмотрению пунктов 8 и 9 Повестки дня — Отчёта Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 по март 1969 гг. (док. ДК/СЕС 27/7) и проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/3-а).*

Г-н Машке — председатель рабочей группы по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 по март 1969 гг. и проекта Плана работы на период с марта 1969 по март 1970 гг. представляет сессии доклад рабочей группы (док. ДК/СЕС 27/28, Приложение II).

Г-н Титов (Советский Союз) констатирует, что на заседаниях рабочей группы были подробно рассмотрены Отчёт Директора о выполнении Плана работы за прошедший период и проект Плана работы на период с марта 1969 по март 1970 гг.

* В архивах Комиссии.

Советская делегация, — продолжает г-н Титов, — с удовлетворением отмечает, что этим заседаниям сопутствовал традиционный дух сотрудничества и взаимопонимания, в результате чего по всем вопросам Отчета и Плана достигнуто полное единодушие.

Аппарат Комиссии в отчетном году успешно справился с поставленными перед ним задачами и компетентные органы придунайских стран оказывали ему в этом необходимое содействие.

Далее г-н Титов подчеркивает, что представленный проект Плана работы на период с марта 1969 по март 1970 гг. содержит вопросы, имеющие большое практическое значение для дунайского судоходства.

Советская делегация считает, что такое направление в деятельности Комиссии соответствует духу и задачам Конвенции 1948 года и будет способствовать дальнейшему укреплению экономических и культурных связей придунайских стран.

В заключение г-н Титов заявляет, что советская делегация согласна с докладом, выводами и предложениями рабочей группы по Отчету Директора и будет голосовать за принятие представленного проекта Плана работы.

Г-н Пучик (Чехословакия), соглашаясь в принципе с представленным на рассмотрение сессии докладом рабочей группы, просит, однако, обсудить позднее пункт 31 проекта Плана работы, предусматривающий образование группы экспертов по вопросам, связанным с созданием администрации Райка-Генью, имея в виду, что необходимо согласовать время созыва этой группы в зависимости от результатов рассмотрения пункта 6 Повестки дня.

Г-н Загор (Венгрия) отмечает, что на январском заседании экспертов в 1969 г. были разработаны два важных документа: проект новой Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае и Информация о применении радиолокационных отражателей.

Проект новой Инструкции содержит, несомненно, полезные указания, касающиеся размещения и размеров береговых и плавучих знаков. Инструкция будет представлять единую систему в том случае, когда будут разработаны положения о радиолокационных путевых знаках и об их использовании.

Статистический ежегодник за 1967 год, составленный аппаратом Дунайской Комиссии, — продолжает г-н Загор, — как по своей структуре, так и по своему содержанию значительно полнее по сравнению с ежегодниками, издаваемыми в прошлые годы. Он содержит много интересных данных о типах судов, их грузоподъемности и мощности, а также группировку судов по годам постройки. Приведенные в Ежегоднике данные дают возможность провести сравнение с аналогичными данными, сообщаемыми ООН и другими международными организациями. Предполагаемое в будущем издание данных о численности флота даст представление о развитии дунайского флота.

Г-н Загор далее подчеркивает, что венгерская делегация считает важной завершенную аппаратом Дунайской Комиссии работу в области гидрометеорологии. После Постановления XXVI сессии аппарат сделал большой шаг вперед в деле изучения расходов воды Дуная с выявлением расхождений в данных по расходам и приступил к выяснению возможности согласования этих данных.

От имени венгерской делегации г-н Загор выражает признательность за отлично проделанную работу Директору Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, компетентным органам придунайских стран, экспертам, а также всем штатным и внештатным сотрудникам аппарата.

Присоединяясь к просьбе чехословацкой делегации в отношении определения даты созыва группы экспертов, г-н Загор заявляет, что венгерская делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы по Отчету Директора и по проекту Плана работы.

Ставится на голосование проект Постановления по пунктам 8 и 9 Повестки дня.

Постановление по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с марта 1968 по март 1969 гг. и по проекту Плана на период с марта 1969 по март 1970 гг. принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/33, Приложение I).

Председатель объявляет 15-минутный перерыв.

После перерыва сессия переходит к рассмотрению пункта 6 Повестки дня — *Рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью.*

Г-н Атанасов — председатель рабочей группы по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью напоминает, что рабочая группа решением Представителей стран-членов Дунайской Комиссии получила расширенный мандат обсудить все проблемы, возникающие согласно Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае, имея в виду совещание экспертов, состоявшееся в октябре 1968 г., и представляет на рассмотрение сессии Доклад рабочей группы, содержащий также проект Постановления по данному вопросу (док. ДК/СЕС 27/27, Приложение II).

Г-н Пучик (Чехословакия) просит пленарное заседание, прежде чем приступить к обсуждению Доклада рабочей группы, чтобы делегации Австрии, Болгарии, Румынии, Советского Союза и Югославии обосновали позиции своих стран в отношении создания речной администрации Райка-Генью, в связи с тем, что в доклад, на стр. 2 включена запись, согласно которой делегации упомянутых стран согласились с тем, что присутствие делегатов речной администрации на совещаниях рабочей группы не затрагивает позиций стран к её созданию.

Чехословацкой делегации пока официально не известна позиция отдельных стран к созданию указанной администрации, — говорит г-н Пучик, — и она сохраняет за собой право еще раз выступить после получения ответов.

Г-н Йович (Югославия) и г-н Пфустершид (Австрия) заявляют, что они были намерены выступить по затронутому г-ном Пучиком вопросу при обсуждении доклада рабочей группы.

Г-н Йович (Югославия) выступает со следующим заявлением:

«Мы с большим вниманием заслушали доклад рабочей группы, рассмотревшей вопросы судоходства на участке Райка-Генью. Наша организация занимается уже с прошлого года этим вопросом, который, как известно, имеет многочисленные аспекты, некоторые из которых представляют особый интерес для югославской делегации. Для конкретности я желал бы подчеркнуть,

что рассмотрение юридического аспекта данной проблемы имеет большое значение.

В рамках своей деятельности в Дунайской Комиссии, югославская делегация шла всегда по пути применения положений Конвенции и я хотел бы заявить, что и в будущем она будет поступать таким же образом, ибо она убеждена, что это единственный способ, позволяющий найти решения по всем вопросам, с которыми мы сталкиваемся в нашей деятельности. Поступая иначе, мы отклонились бы с правильного пути и создали бы новые затруднения, в результате чего затягивалось бы решение новых проблем, стоящих перед судоходством. К сожалению, рассматриваемый нами вопрос — один из этих.

Комиссии следует рассмотреть несоответствие между Постановлением 1950 года и Конвенцией. По мнению югославской делегации, для преодоления стоящих перед нами трудностей, необходимо устраниć эту дисгармонию. Из вышеприведенного ясно вытекает, почему югославская делегация была против принятия Постановления 1950 года и последовательно будет защищать эту позицию.

Верная этим принципам, югославская делегация заявила на рабочей группе, что присутствие представителей речной администрации, созданной Правительствами Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики, ни в какой мере не предрещает ее признание. Югославская делегация не признает речной администрации в рамках Дунайской Комиссии. Понятно, что этот аспект далеко не исчерпывает все многочисленные проблемы, возникающие в связи с данным вопросом.

Хорошо известны затруднения, с которыми сталкивается судоходство на Дунае, когда оно должно выдержать конкуренцию в качестве перевозчика. Следовательно, мы считаем весьма важным подойти к решению этой проблемы, главным образом, исходя из этой точки зрения.

Мне хотелось бы также высказать несколько замечаний, которые, по мнению югославской делегации, смогут быть полезными для нашей дальнейшей работы.

В рамках создания необходимых условий на судоходном пути Дуная, Комиссия приняла ряд значительных постановлений. Эти постановления являются результатом деятельности многочисленных лет и наших совместных усилий. Общей характеристикой этих постановлений является их единогласное принятие всеми членами Дунайской Комиссии. В частности, мы имеем в виду постановления, касающиеся унификации и приведения на уровень современности системы навигационной путевой обстановки, определения габаритов и плана основных работ.

Все эти постановления включают для стран-членов Комиссии материальные обязательства, исходящие из согласованной основы. Принимая на себя эти обязательства, страны-члены Комиссии подтвердили, что это является единственным способом обеспечения судоходству необходимых для его нормальной работы и дальнейшей деятельности условий.

Придунайские страны добровольно взяли на себя эти обязательства, хорошо рассмотрев заранее свои материальные возможности, учитывая, в первую очередь, нужды судоходства, перспективы его развития и, в частности, значение Дуная, как международного водного пути.

В течение 20 лет своей деятельности, направленной на осуществление прин-

ципов Конвенции, Дунайская Комиссия приобрела богатый опыт, который следует применить в данном случае.

Руководствуясь этими принципами, югославская делегация будет проявлять конструктивные усилия с тем, чтобы Комиссия могла найти в данном конкретном случае решения, соответствующие Конвенции и интересам судоходства на Дунае.

Мы ясно представляем себе трудность и сложность этой задачи и проблем, которые мы должны решить для успешного выполнения нашей задачи. Следовательно, необходимо, как я уже говорил, рассмотреть все аспекты этой проблемы, которая может быть успешно разрешена только при полном согласии всех членов Дунайской Комиссии.

Я убежден, что и в этот раз полностью проявит себя традиционный Дунайской Комиссии дух взаимопонимания и сотрудничества. Что касается югославской делегации, я желаю заявить, что все ее усилия будут направлены к этому.»

Г-н Пфустершид (Австрия) в своем выступлении заявляет:

«Разрешите мне подчеркнуть интерес, который представляет для Австрии Дунай, являющийся ее единственной судоходной связью с морем. В связи с этим, мы соответственно заинтересованы судьбой и деятельностью этой международной организации, которой является Дунайская Комиссия.

Мы всегда счастливы, когда можем достигнуть хороших результатов. Мне представляется, что настоящая сессия, которая закончит свою работу завтра, выполнила хорошую работу, и считаю, что даже по самому трудному пункту Повестки дня, по вопросу Райка-Генью, мы находимся на пути, который приведет нас к хорошим результатам.

Я не хочу скрывать, что начало было для нас затруднительным. Не хочу скрывать перед Вами, что возникновение в юбилейном году Дунайской Комиссии у наших ворот новой организации, которая должна взимать значительные сборы, вызвало общее удивление и разочарование в Австрии. Тем более, что нас об этом заранее не запрашивали, а основывались на решении, с которым мы не можем согласиться. На законном основании мы считаем, что в 1950 году Дунайская Комиссия вышла за пределы своей компетенции, когда она решила создать особую организацию для участка Райка-Генью. Следовательно, это решение не существует для Австрии и по этой причине мы должны были настаивать на включении в отдельные доклады наших оговорок в отношении представителей речной администрации.

В рамках имевшейся до сих пор дискуссии, мы были ограничены полномочием, касающимся технических вопросов. Однако даже проект улучшения участка Райка-Генью, представленный двумя Правительствами, поднял ряд вопросов, которые, по мнению наших гидротехников, еще не нашли удовлетворительного решения. Даже с чисто технической точки зрения не смогли рассяять наши сомнения о необходимости предложенного проекта и гарантий, что он сможет достигнуть предусмотренной цели.

Все остальные вопросы, ввиду недостатка полномочий, рассматривались мимоходом. По этой причине мы не смогли дать ответа по вопросу последствий взимания новых сборов на свободу судоходства.

Кроме того, следует еще выяснить, как можно будет согласовать наши обязательства, вытекающие из Плана основных работ, с мероприятиями, пре-

дусматриваемыми на указанном участке. Наконец, Конвенция является, в первую очередь, Конвенцией о судоходстве, однако, мы не можем прийти к другому заключению, кроме того, что именно судоходство ставится под угрозу, если на него накладываются новые сборы.

Мы собрались здесь, в рамках Конвенции, единственной целью которой является обеспечение и улучшение условий судоходства на Дунае и которая основана на принципе свободы судоходства и освобождения от навигационных сборов. Этот принцип существует уже более 150 лет. Он был принят именно с учетом особых условий, существующих в дунайском бассейне.

Сегодня говорят об ином принципе, согласно которому каждый вид транспорта несет расходы по своей инфраструктуре. Этот принцип укрепился в большинстве европейских стран и даже наше Правительство недавно приняло решение в этом направлении. Только в отношении Дуная существует еще исключение, принятое всеми участниками этой Конвенции.

Мы вернемся в Австрию, в Вену, с некоторыми опасениями, ибо в течение проведенных здесь дней нам иногда советовали прибегнуть к статье 4 Конвенции, «если у вас имеются особые расходы». Я должен признаться, что мы были плохими тактиками, не поступив таким образом либо при подписании, либо в 1965 году, или в прошлом году. Но мы этого не делали в интересах дела, поскольку мы убеждены, что, если мы начнем сопоставлять в рамках этой организации расходы, которые каждая страна несет на Дунае — не далек конец свободы судоходства на Дунае. Нельзя разоружаться, вооружаясь.

Таково вкратце мнение Австрийского правительства и в таком смысле выступил в прошлом году наш Министр г-н Коцина на юбилейной сессии.

Через несколько месяцев собирается группа экспертов с более широким мандатом, которая должна будет работать над всеми признанным тяжелым вопросом. Мы надеемся, что она выполнит хорошую конструктивную работу, а также, что она не собирается только для того, чтобы найти законные пути к новым источникам для казны. По нашему мнению, она должна преследовать только одну цель: найти решение, которое сможет обеспечить новые преимущества для судоходства.»

Г-н Пучик (Чехословакия) в своем выступлении заявляет следующее:

«Дунайская Комиссия, принимая на III-й сессии в 1950 году Постановление об учреждении специальной речной администрации в составе прибрежных государств Чехословацкой Социалистической Республики и Венгерской Народной Республики на перекатном участке Дуная Райка-Генью, руководствовалась указаниями Дунайской Конференции, изложенными в приложении II к Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а также приняла во внимание и согласилась с предложениями Правительства Чехословакии и Венгрии и других стран-членов Дунайской Комиссии. Это Постановление было принято Дунайской Комиссией, согласно соответствующим статьям Конвенции о режиме судоходства на Дунае и в соответствии с Правилами процедуры. В связи с этим оно имеет законную силу.

Учреждая совместную венгерско-чехословацкую Речную администрацию на участке Дуная Райка-Генью, Правительства Чехословацкой Социалистической Республики и Венгерской Народной Республики руководствовались вышеупомянутым Постановлением III-й сессии Дунайской Комиссии.

На основании этого Постановления совместная чехословацко-венгерская

администрация полностью развивает свою деятельность, вытекающую из Конвенции о режиме судоходства на Дунае, и будет ее развивать до тех пор, пока это Постановление будет в силе.

Если со стороны некоторых делегаций внесены возражения против упомянутого Постановления III-й сессии Дунайской Комиссии, тогда, по нашему мнению, они не должны быть направлены против решения Чехословакии и Венгрии, а их обсуждением должна заняться Дунайская Комиссия.

В случае, если они будут сочтены уместными, необходимо, чтобы Дунайская Комиссия нашла такое новое решение, которое отвечало бы полностью Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а также и правомерным требованиям ЧССР и ВНР в отношении финансирования на участке Райка-Генюю таких работ, которые превышают ту меру работ, которую возможно разумно требовать от этих государств.

Чехословацкая делегация готова принять участие в таких переговорах. Могу вас заверить в том, что она в максимальной мере будет стараться помочь найти оптимальное решение в вышеупомянутом духе.

Полагаю, что в интересах не только Чехословакии и Венгрии, но и всех других государств-членов Дунайской Комиссии окончательно решить этот вопрос в возможно кратчайший срок, имея в виду то, что обсуждение этой проблемы не может повлиять на полную деятельность администрации, включая и взимание сборов.

В связи с намерением Чехословакии в возможно кратчайший срок решить проблему речной администрации Райка-Генюю, разрешите мне, господин Председатель, обратиться к Вам с просьбой, чтобы Президиум Дунайской Комиссии после окончания совещания экспертов взвесил необходимость срочного созыва внеочередной сессии Дунайской Комиссии с целью рассмотрения результатов совещания экспертов и быстрейшего окончательного решения этой проблемы.

Я должен также подчеркнуть, что Постановление III-й сессии Дунайской Комиссии сохраняет свою силу со всеми вытекающими из нее правовыми и другими последствиями до тех пор, пока оно не будет изменено в соответствии с действующими Правилами процедуры Дунайской Комиссии.»

Г-н Загор (Венгрия) от имени венгерской делегации присоединяется полностью к заявлению Представителя Чехословакии.

Ставится на голосование проект постановления по пункту 6 Повестки дня.

Постановление по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генюю принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/32, Приложение I).

Заседание закрывается в 12 часов 50 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии
В. БОГДАНОВ

Секретарь
Дунайской Комиссии
Д. ЗАГОР

П Р О Т О К О Л

№ 143

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

15 марта 1969 года
г. Будапешт

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ — г-н БОГДАНОВ

Представители:

Австрийской Республики
Народной Республики Болгарии
Венгерской Народной Республики
Социалистической Республики Румынии
Союза Советских Социалистических Республик
Чехословацкой Социалистической Республики
Социалистической Федеративной Республики
Югославии

г-н Эндерл
г-н Богданов
г-н Загор
г-н Туркуш
г-н Титов
г-н Пучик
г-н Йович

Заседание открывается в 10 часов 5 минут.

Сессия рассматривает пункт 10 Повестки дня — *Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год* (док. ДК/СЕС 27/8*).

Г-н Такач — председатель рабочей группы по финансовым вопросам представляет доклад рабочей группы (док. ДК/СЕС 27/29, Приложение II).

Ставится на голосование проект постановления по пункту 10 Повестки дня.

Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год принимается единогласно (док. ДК/СЕС 27/34, Приложение I).

Председатель благодарит господина Такача — председателя рабочей группы, всех участников рабочей группы, а также аппарат Комиссии за успешное выполнение работы, порученной сессией.

Сессия переходит к рассмотрению пункта 11 Повестки дня — *Выборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии*.

Председатель сообщает, что, в соответствии со статьей 6 Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае, Председатель, Вице-Председатель и Секретарь Комиссии избираются на трехлетний период. В настоящее время пост Председателя занимает Представитель Народной Республики Болгарии, Вице-Председателя — Представитель Социалистической Республики Румынии и Секретаря — Представитель Венгерской Народной Республики.

Председатель обращается к Представителям с просьбой внести предложения относительно кандидатур на посты Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии.

Г-н Богданов, в качестве Представителя Народной Республики Болгарии, вносит предложение избрать на пост Председателя Дунайской Комиссии Представителя Австрийской Республики господина Эндерл.

Г-н Туркуш (Румыния) вносит предложение избрать на пост Вице-Председателя Комиссии Представителя Чехословацкой Социалистической Республики господина Пучика.

Г-н Загор (Венгрия) вносит предложение избрать на пост Секретаря Комиссии Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии господина Йовича.

Так как возражений не поступило, вышеизложенные кандидатуры г-на Эндерл, г-на Пучика и г-на Йовича включаются в список для тайного голосования.

* В архивах Комиссии.

Председатель напоминает, что, согласно Правилам Процедуры, сессия избирает Председателя, Вице-Председателя и Секретаря тайным голосованием и предлагает избрать счётную комиссию из состава Представителей, не внесенных в список для тайного голосования.

По предложению г-на Титова (Советский Союз) в состав счётной комиссии единогласно избраны:

г-н Туркуш — Представитель Социалистической Республики Румынии и г-н Загор — Представитель Венгерской Народной Республики.

Председатель просит счётную комиссию приступить к работе и объявляет перерыв для проведения тайного голосования и подсчёта голосов.

После перерыва г-н Туркуш от имени счётной комиссии сообщает результаты тайного голосования: баллотировавшийся на пост Председателя г-н Эндерл получил 7 голосов, против и воздержавшихся нет; баллотировавшийся на пост Вице-Председателя г-н Пучик получил 7 голосов, против и воздержавшихся нет; баллотировавшийся на пост Секретаря Комиссии г-н Йович получил 7 голосов, против и воздержавшихся нет.

Председатель благодарит г-на Туркуша и г-на Загора и констатирует, что выборы были проведены в соответствии с Правилами Процедуры. В результате голосования на пост Председателя единогласно избран г-н Эндерл — Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, на пост Вице-Председателя — г-н Пучик — Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии и на пост Секретаря — г-н Йович — Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии.

Г-н Богданов от себя лично, а также от имени г-на Туркуша и г-на Загора поздравляет вновь избранных, желает им больших успехов в их дальнейшей работе и в личной жизни.

Г-н Титов (Советский Союз), выступая от имени Советской делегации и надеясь, что к сказанному им присоединятся и другие делегации стран-членов Дунайской Комиссии, выражает глубокую благодарность Представителю Народной Республики Болгарии г-ну Богданову, Представителю Социалистической Республики Румынии г-ну Туркушу и Представителю Венгерской Народной Республики г-ну Загору, которые осуществляли руководство Комиссией в качестве Председателя, Вице-Председателя и Секретаря.

За этот период, — говорит г-н Титов, — было решено не мало вопросов, способствовавших развитию судоходства на Дунае, более полному использованию возможностей этого большого водного пути Европы. Несмотря на наличие серьезных проблем, в работе Комиссии превалировал дух доброжелательного сотрудничества и поисков взаимоприемлемых решений.

Далее г-н Титов приветствует новых Председателя Дунайской Комиссии г-на Эндерл, Вице-Председателя г-на Пучика, Секретаря г-на Йовича и желает им больших успехов в деле руководства Дунайской Комиссией.

В заключение г-н Титов выражает уверенность, что и в дальнейшем деятельность Дунайской Комиссии будет осуществляться в интересах плодотворного развития добрососедских отношений между придунайскими странами, укрепления дружественного сотрудничества и упрочения мира в Европе.

Г-н Богданов от своего имени, а также от имени г-на Туркуша и г-на Загора благодарит г-на Титова за хорошую оценку проделанной ими работы

и добрые пожелания и заверяет сессию в том, что и в дальнейшем будет сделано ими все для того, чтобы внести достойный вклад в работу Дунайской Комиссии с целью расширения и укрепления дружбы между придунайскими странами и их народами.

Г-н Эндерл (Австрия) выражает благодарность от себя лично и от имени своих коллег за их избрание на пост Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Зная, что эти выборы проводятся по принципу определенной очередности, — говорит г-н Эндерл, — тем не менее я полностью отдаю себе отчёт в оказанной мне чести быть избранным Председателем этой международной организации. Возлагаемая на дипломатического сотрудника миссия в рамках международной организации является для него важной задачей и он должен выполнять её, проявляя максимальную объективность, чувство ответственности в международном масштабе и добрую волю. Г-н Эндерл выражает надежду, что он будет достойным этой миссии.

Далее г-н Эндерл отмечает, что на настоящем форуме нет необходимости подчеркивать значение Дунайской Комиссии, т. к. многие из присутствующих долгие годы связаны с этой организацией и считают естественными свои обязанности. Новичок же, не являющийся экспертом по техническим вопросам и не знакомый с их деталями, гораздо больше отдает себе отчёт о важности этой особой международной организации.

Несмотря на то, что по своему характеру Дунайская Комиссия выполняет, в первую очередь, специфические обязанности в интересах её членов, она, тем не менее, пользуется прекрасной репутацией и в других странах, не являющихся её членами. Высоко ценится непосредственная роль Дунайской Комиссии в качестве фактора разрядки и международного сотрудничества в Европе.

Разрешите закончить замечанием личного характера, — продолжает г-н Эндерл. После полутора лет сотрудничества я особенно ценю в нашей организации дружеский, товарищеский дух, который помогает рассматривать и трудные вопросы, в том числе и те, по которым мнения иногда расходятся. Это является возможным лишь благодаря духу хорошего сотрудничества, проявляемого всеми сотрудниками Секретариата и особенно господином Директором, Лукой Капикрайном, как представителем всего аппарата. Я убежден, что это хорошее сотрудничество между Председателем и Директором существенно необходимо для работы Дунайской Комиссии.

В заключение г-н Эндерл еще раз выражает благодарность от себя и от имени нового Вице-Председателя г-на Пучика и нового Секретаря г-на Йовича и с согласия всех Представителей просит г-на Богданова продолжить руководство работой пленарного заседания XXVII сессии.

Г-н Богданов благодарит за оказанное ему доверие и продолжает заседание сессии.

Сессия переходит к рассмотрению пункта 12 Повестки дня — *Ориентировочная Повестка дня и дата созыва XXVIII сессии Дунайской Комиссии*.

Ставится на голосование и принимается единогласно Ориентировочная повестка дня XXVIII сессии (док. ДК/СЕС 27/36, Приложение I).

Обсуждается пункт 13 Повестки дня — *Разное* и единогласно принимается текст Коммюнике о проведении XXVII сессии.

Г-н Богданов с удовлетворением констатирует, что вопросы, стоящие на Повестке дня XXVII сессии Дунайской Комиссии, успешно разрешены.

На заседаниях рабочих групп и пленарных заседаниях были обсуждены и приняты решения по навигационным, техническим, гидрометеорологическим, статистическим и другим вопросам Повестки дня.

В ходе обсуждения вышеуказанных вопросов было проявлено взаимопонимание для принятия приемлемых всеми делегациями решений.

Благодаря доброй воле всех делегаций и стремлению к поискам конструктивных решений, сессия достигла положительных результатов в разрешении стоящих перед нею задач и можно отметить, что план работы Дунайской Комиссии за прошедший период успешно выполнен.

Оценивая результаты работы XXVII сессии, *г-н Богданов* отмечает принятие Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, а также весьма ценные и необходимые пособия для судоводителей, организаций и лиц, занимающихся вопросами дунайского судоходства, изданные Комиссией навигационную карту участка Дуная Турну-Северин—Лом, Ежегодники по гидрологии и статистике, Сборник статистических документов и новый Продольный профиль реки Дуная.

Принятый План работы на будущий период свидетельствует о том, что есть еще много вопросов, над которыми Комиссии необходимо работать, — продолжает *г-н Богданов*, — и выражает уверенность в том, что Дунайская Комиссия в тесном сотрудничестве с компетентными органами придунайских стран успешно решит все задачи, намеченные планом.

Высказывая благодарность всем Представителям, членам делегаций и всем присутствующим на сессии за сотрудничество и взаимопонимание, проявленные в разрешении вопросов, стоящих на Повестке дня, а также признательность сотрудникам аппарата Комиссии за хорошую работу по подготовке и обеспечению успешного проведения XXVII сессии, *г-н Богданов* констатирует, что с сегодняшнего дня руководство деятельностью Дунайской Комиссии будет осуществляться новыми Председателем, Вице-Председателем и Секретарем и от имени всех присутствующих желает им дальнейших успехов в разрешении всех задач, стоящих перед Комиссией, в духе взаимопонимания и сотрудничества, характерных для Дунайской Комиссии.

Выражая надежду, что Дунайская Комиссия будет и дальше активно способствовать плодотворному сотрудничеству придунайских стран и развитию судоходства на Дунае, *г-н Богданов* объявляет XXVII сессию закрытой.

Заседание закрывается в 11 часов 10 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии
В. БОГДАНОВ

Секретарь
Дунайской Комиссии
Д. ЗАГОР

ПРИЛОЖЕНИЕ

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОВЕСТКА ДНЯ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на пленарном заседании 4 марта 1969 г.)

1. Навигационные вопросы:

- а) Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам;
- б) Информация о введение в действие второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

2. Технические вопросы:

- а) Информация о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с 1 сентября 1967 года по 1 сентября 1968 года;

- б) Информация о разработке проекта схемы для унификации содержания описательной части Раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная.

3. Гидрометеорологические вопросы:

- а) Информация о существующем положении относительно данных о расходах воды;
- б) Информация о предварительных результатах разработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках Дуная.

4. Статистические вопросы:

Информация о контейнерных перевозках на Дунае.

5. Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии:

Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам.

6. Рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью:

Доклад совещания экспертов.

7. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год.

8. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 по март 1969 гг.

9. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг.
10. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год.
11. Выборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
12. Ориентировочная Повестка дня и дата созыва XXVIII сессии Дунайской Комиссии.
13. Разное.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

По Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 г.

(Принято на пленарном заседании 4 марта 1969 года)

Обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ.

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1968 года:

Исполнение бюджета:

| | |
|-----------------|------------------|
| приходной части | — 5.437.715 фор. |
| расходной части | — 5.266.058 фор. |

Баланс:

| | |
|--------|--------------------|
| актив | — 171.657,03 фор. |
| пассив | — 171.657,03 фор., |

согласно приложению № 1 к док. ДК/СЕС 27/5.

2. Остаток средств по бюджету за 1968 год в сумме 171.657 фор. зачислить в счет бюджета на 1969 год.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам—док. ДК/СЕС 27/12.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по навигационным вопросам

(Принято на пленарном заседании 10 марта 1969 г.)

Рассмотрев и обсудив пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае (док. ДК/СЕС 27/1)* и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям ввести ее в действие с 1 апреля 1970 года.
2. Принять к сведению:
 - а) Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам — док. СЭ/1969 — 1; (ДК/СЕС 27/37);
 - б) Информацию о введении в действие второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае — док. ДК/СЕС 27/1.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам — док. ДК/СЕС 27/13.

* Отдельное издание

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по техническим вопросам

(Принято на пленарном заседании 10 марта 1969 г.)

Рассмотрев и обсудив Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины и Информацию о разработке проекта схемы для унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с 1 сентября 1967 г. по 1 сентября 1968 г. (док. ДК/СЕС 27/2).

2. Одобрить проект схемы для унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям направлять свои данные о ледовом режиме согласно этой схеме (док. ДК/СЕС 27/17).

3. Одобрить доклад рабочей группы по техническим вопросам (пункты 2-а и 2-б Повестки дня) — док. ДК/СЕС 27/16.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 10 марта 1969 г.)

Рассмотрев и обсудив пункты 3-а и 3-б Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о существующем положении относительно данных о расходах воды (док. ДК/СЕС 27/18), а также Информацию, обобщающую мнения компетентных органов придунайских стран, касающиеся существующего положения относительно данных о расходах воды (док. ДК/СЕС 27/6).
2. Принять к сведению Информацию о предварительных результатах обработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках реки Дуная (док. ДК/СЕС 27/19).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 27/20).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по статистическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 10 марта 1969 г.)

Рассмотрев и обсудив пункт 4 Повестки дня «Статистические вопросы» и Доклад рабочей группы по статистическим вопросам, Дунайская Комиссия

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию по вопросу осуществления контейнерных перевозок на Дунае (док. ДК/СЕС 27/9).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 27/21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

По усовершенствованию организации Секретариата
и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 14 марта 1969 года)

Обсудив пункт 5 Повестки дня «Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии», а также Доклад рабочей группы по этому вопросу, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам (док. СЭ/1968-3), (ДК/СЕС 27/38).
2. Принять новую структуру Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 27/26, приложение № 1).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 27/26).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

**О необходимых мероприятиях для обеспечения
и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью**

(Принято на пленарном заседании 14 марта 1969 года)

Рассмотрев и обсудив пункт 6 Повестки дня «Рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью», XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов — док. СЭ/1968-2, (ДК/СЕС 27/39).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью (док. ДК/СЕС 27/27).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

По Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 по март 1969 гг. и по проекту Плана работы на период с марта 1969 по март 1970 гг.

(Принято на пленарном заседании 14 марта 1969 года)

Рассмотрев и обсудив Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг., а также Доклад рабочей группы по рассмотрению указанного Отчета и проекта Плана работы, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. (док. ДК/СЕС 27/7).
2. Одобрить деятельность Секретариата и Рабочего аппарата по выполнению Плана работы Дунайской Комиссии за вышеуказанный период и постановлений XXVI сессии.
3. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/3-б).
4. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. и проекта Плана работы на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/28).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1969 г.

(Принято на пленарном заседании 15 марта 1969 года)

Обсудив проект бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1969 год по приходной части в сумме 5.431.810 форинтов и по расходной части в сумме 5.431.810 форинтов (док. ДК/СЕС 27/30).

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1969 году в сумме 742.000 форинтов от каждой страны — члена Дунайской Комиссии.

2. Переходящий остаток по балансу на 31 декабря 1968 года в сумме 171.657 форинтов и прочие поступления в сумме 66.153 форинта зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1969 г.

3. В целях обеспечения нормальной работы Дунайской Комиссии, до утверждения бюджета на 1970 год, перевести в январе 1970 года половину суммы взносов стран-членов Дунайской Комиссии, предусмотренной на 1969 г.

4. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — док. ДК/СЕС 27/29.

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 г. по март 1970 г.
(Принят на пленарном заседании 14 марта 1969 г.)

1. Издать Лоцманскую карту р. Дуная от 743 км (Лом) до 375 км (Силистра) в масштабе 1 : 25 000 следующим тиражом:
в виде альбома — 850 экз., в виде гармошки — 650 экз.
2. Собрать до 31 декабря 1969 года необходимые материалы и приступить к предварительной подготовке издания Лоцманской карты р. Дуная от 375 км (Силистра) до 0 км (Сулина).
3. Продолжить обработку материалов, полученных аппаратом Комиссии по вопросу издания Альбома типов судов, плавающих по Дунаю, подготовить и направить информацию по этому вопросу придунайским странам.
4. Приступить к сбору предложений и дополнительных данных для нового издания Километровника реки Дуная.
5. Издать на ротаторе и ротапринте Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае в количестве:
200 экз. — на русском и 200 экз. — на французском языках.
6. Приступить к подготовке авторского экземпляра Обзорной карты реки Дуная, с учетом полученных замечаний и предложений, и направить его компетентным органам придунайских стран для получения их мнений.
7. Разослать всем придунайским странам информацию, подготовленную венгерскими компетентными органами по следующим вопросам:
 - a) оптимальные типы радиолокационных отражателей для применения на Дунае;
 - b) применение радиолокационных отражателей для ограждения фарватера реки Дуная;
 - c) основные минимальные технические требования к радиолокационным установкам;
 - d) разработка типовой радарной карты.
8. Созвать в декабре 1969 года совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:
 - a) рассмотрение Информации, полученной от венгерских компетентных органов в соответствии с пунктом 7 Плана работы;
 - b) рассмотрение Информации аппарата Комиссии об опыте, достигнутом в плавании методом толкания на Дунае, и проблем, связанных с этим

методом судовождения, с целью обмена мнениями по этому вопросу; с) рассмотрение возможности перехода к применению радиотелефонии на метровых волнах, вопроса об общей частоте для вызова и безопасности, а также вопроса об использовании кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, учитывая результаты работы по этому вопросу Всемирной административной конференции по морской радиосвязи (Женева, 1967 г.).

Доклад совещания представить на рассмотрение XXVIII сессии Комиссии.

9. Собрать мнения компетентных органов придунайских стран о целесообразности издания Сборника объяснений (комментарий, уточнений, толкований) для судоводителей по наиболее важным статьям Основных положений о плавании по Дунаю. Составить Информацию по этому вопросу и разослать ее всем придунайским странам.

10. Систематизировать данные о перекатах за 1968 год, полученные от придунайских стран и специальных речных администраций по принятому формуляру Паспортов перекатов, и издать на ротаторе и ротапринте Паспорта перекатов на Дунае за 1968 год в количестве 170 экз. Приступить к сбору и систематизации данных за 1969 год.

11. Собрать данные от придунайских стран и специальных речных администраций по принятому макету о содержании фарватера на судоходной части Дуная от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1968 года по 1 сентября 1969 года, а также данные о ледовом режиме за зимний период 1968/1969 гг.; на их основании составить информацию о содержании фарватера на указанном участке и представить ее на рассмотрение XXVIII сессии.

12. Запросить от придунайских стран сведения относительно возможности разработки методики прогнозирования глубин на перекатных участках Дуная, изучить полученные материалы, составить на этой основе информацию и представить ее на рассмотрение очередной сессии Комиссии.

13. Продолжить работу по подготовке Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м на основе мнений и предложений, полученных от придунайских стран, а также других дополнительных предложений, составить информацию по этому вопросу, разослать ее придунайским странам и представить на рассмотрение одной из очередных сессий Комиссии.

14. Переиздать на ротаторе в 250 экз. Рекомендации, касающиеся определения габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, и направить по 30 экз. придунайским странам.

15. Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник р. Дуная за 1968 год в количестве 250 экз. и приступить к сбору данных для издания Ежегодника за 1969 год.

16. Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным администрациям месячных прогнозов уровней воды на Дунае.

17. Собрать сведения от придунайских стран относительно методики уточнения данных о расходах воды за период с 1940 года до настоящего времени, обобщить эти сведения, составить информацию, разослать ее всем придунайским странам и запросить их мнения о целесообразности и необходимости включить рассмотрение этого вопроса в повестку дня одного из совещаний экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

18. Составить информацию относительно методики определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды, разослать ее придунайским странам. Собрать мнения придунайских стран по этому вопросу, обобщить и пред-

ставить их на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам.

19. Поручить аппарату Комиссии на основе имеющихся замечаний при-дунайских стран разработать новый проект «Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологической службы на Дунае», разослать его при-дунайским странам и после получения их мнений представить этот проект на рассмотрение одного из совещаний экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

20. Составить информацию о возможности прогнозирования ледовых явлений на Дунае, разослать ее придунайским странам для получения мнений по этому вопросу. Обобщенные мнения представить на рассмотрение XXVIII сессии.

21. Созвать в октябре 1969 года совещание экспертов по гидрометеороло-гическим и техническим вопросам для рассмотрения Информации по вопросу методики определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае. Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXVIII сессии.

22. Собрать от придунайских стран материалы о состоянии методики дол-госрочного прогноза меженных уровней воды, составить на этой основе ин-формацию, разослать ее придунайским странам и представить на рассмотре-ние очередной сессии Комиссии.

23. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1968 год в количестве 400 экз.; приступить к сбору сведений для издания Еже-годника за 1969 год.

24. Подготовить информацию о возможности более подробного учета пе-ревозок грузов в каботаже с целью улучшения статистического учета грузо-оборота на Дунае, разослать ее всем придунайским странам и представить на рассмотрение XXVIII сессии.

25. В целях уточнения статистических данных о транспортировке грузов между придунайскими странами, собрать от компетентных органов придунай-ских стран сведения о применяемых методах, терминологии и определениях, относящихся к международным перевозкам. Подготовить информацию по этому вопросу, разослать ее всем придунайским странам и представить на рассмотрение XXVIII сессии.

26. Собрать от придунайских стран мнения относительно возможности пред-ставления данных о перспективном грузообороте на Дунае за период с 1970 по 1975 гг. и составить информацию по этому вопросу.

27. Разработать информацию об основных положениях и рекомендациях, регламентирующих контейнерные перевозки, подготовленные в международ-ных организациях или в рамках многосторонних соглашений. Разослать ука-занную информацию придунайским странам и собрать их мнения относительно возмож-ности изучения этого вопроса в рамках Дунайской Комиссии.

Информацию, дополненную мнениями придунайских стран, представить на рассмотрение XXVIII сессии Комиссии.

28. На основе полученных мнений от компетентных органов всех приду-найских стран по вопросу организации учета грузов внешнеторгового транзита в Дунайской Комиссии составить информацию, разослать ее всем придунай-ским странам и представить на рассмотрение XXVIII сессии.

29. Запросить мнения компетентных органов придунайских стран-членов Комиссии по выработке на основе принятой структуры проектов штатного

расписания Секретариата и расписания должностей внештатного персонала с учетом разработанного Секретариатом в качестве рабочего материала описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, обобщить их, разослать странам-членам Комиссии для сведения и представить на рассмотрение совещания экспертов по организационным вопросам.

30. Созвать в ноябре 1969 года совещание экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам с целью разработки на основе принятой структуры проектов штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии, а также расписания внештатного персонала с учетом разработанного Секретариатом в качестве рабочего материала описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXVIII сессии.

31. Созвать в сентябре 1969 года совещание экспертов для дальнейшего изучения в рамках Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае технических, экономических и юридических вопросов, связанных с необходимыми мероприятиями для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью, и представить Доклад сессии Комиссии.

32. Подготовить и издать в количестве 250 экз. Протоколы XXVII сессии Дунайской Комиссии.

33. Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

34. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

35. Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1970 год.

36. Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1970 по март 1971 гг.

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Двадцать восьмой сессии Дунайской Комиссии

(Принята на пленарном заседании 15 марта 1969 года)

I. Включить в Ориентировочную повестку дня XXVIII сессии следующие вопросы:

1. *Навигационные вопросы:*

Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи.

2. *Технические вопросы:*

a) Информация о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с 1 сентября 1968 г. по 1 сентября 1969 г.;

b) Информация относительно возможности разработки методики прогнозирования глубин на перекатных участках Дуная.

3. *Гидрометеорологические вопросы:*

a) Доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам;

b) Информация о возможности прогнозирования ледовых явлений на Дунае;

c) Информация о состоянии методики долгосрочного прогноза меженных уровней воды.

4. *Статистические вопросы:*

a) Информация о возможности более подробного учета перевозок грузов в каботаже с целью улучшения статистического учета грузооборота на Дунае;

b) Информация о применяемых в придунайских странах методах, терминологии и определениях, относящихся к международным перевозкам на Дунае;

c) Информация о возможности изучения в рамках Дунайской Комиссии основных положений и рекомендаций, регламентирующих контейнерные перевозки, подготовленных в международных организациях или в рамках многосторонних соглашений.

d) Информация по вопросу организации учета грузов внешнеторгового транзита в Дунайской Комиссии.

5. Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии:

Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам.

6. Рассмотрение технических, экономических и юридических вопросов, связанных с необходимыми мероприятиями для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Геню:

Доклад совещания экспертов.

7. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1969 год.

8. Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг.

9. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1970 по март 1971 гг.

10. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1970 год.

11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXIX сессии Дунайской Комиссии.

12. Р а з н о е .

П. Созвать очередную, XXVIII сессию Дунайской Комиссии в марте 1970 года..

ПРИЛОЖЕНИЕ
II
ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

ДОКЛАД

рабочей группы по финансовым вопросам

(Рассмотрение Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год)

Рабочая группа по финансовым вопросам, созданная в соответствии со статьями 49 и 50 Правил процедуры, провела свои заседания 3 и 4 марта 1969 года.

В заседаниях Рабочей группы приняли участие от:

| | |
|-------------------------|------------------|
| Австрийской делегации | — г-н Машке |
| Болгарской делегации | — г-н Харизанов |
| Венгерской делегации | — г-н Райчев |
| Румынской делегации | — г-н Фекете |
| Советской делегации | — г-н Такач |
| Чехословацкой делегации | — г-н Стоян |
| Югославской делегации | — г-н Цигарет |
| | — г-н Макеев |
| | — г-н Азоян |
| | — г-н Тихи |
| | — г-н Сталио |
| | — г-н Владикович |
| | — г-н Янкович |
| | — г-н Давидович |

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии господа: Капикрайн, Фейк, Сватек, Симеонов, Молдовеану, Руменчик и Тиквицки.

По предложению г-на Машке, члена делегации Австрийской Республики, поддержанному г-ном Сталио, Заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, председателем рабочей группы был избран г-н Такач, советник делегации Венгерской Народной Республики.

Рабочая группа рассмотрела Финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии на 31 декабря 1968 года (док. ДК/СЕС 27/5 с приложениями 1, 2, 3) и обсудила его по приходной и расходной частям.

Рабочая группа рассмотрела документы Бухгалтерии и отметила, что бухгалтерский учет и отчетность находятся в должном порядке и бухгалтерская документация имеет необходимое оформление.

Одновременно рабочая группа отметила, что аппарат Комиссии, в соответствии с поручением XXVI сессии, разработал и ввел в действие с 1 января 1969 года внутреннюю Инструкцию по ведению бухгалтерии и кассы Дунайской Комиссии.

Рабочая группа вносит на рассмотрение XXVII сессии следующий проект Постановления об исполнении бюджета Комиссии за 1968 год:

«Обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1968 года:

Исполнение бюджета:

| | | |
|-----------------|-------------|------|
| приходной части | — 5.437.715 | фор. |
| расходной части | — 5.266.058 | фор. |

Баланс:

| | | |
|--------|--------------|------|
| актив | — 171.657,03 | фор. |
| пассив | — 171.657,03 | фор. |

согласно приложению № 1 к док. ДК/СЕС 27/5.

2. Остаток средств по бюджету за 1968 год в сумме 171.657 фор. зачислить в счет бюджета на 1969 год.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам док. ДК/СЕС 27/12.»

Д О К Л А Д

рабочей группы по навигационным вопросам

Рабочая группа по навигационным вопросам, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 4 и 6 марта 1969 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Шрот
г-н Шерер

Болгарской делегации

— г-н Кожухаров
г-н Райчев
г-н Младенов

Венгерской делегации

— г-н Фекете
г-н Добош
г-н Якуш
г-н Калди
г-н Киш

Румынской делегации

— г-н Маринеску
г-н Семенеску
г-н Стоян
г-н Цигарет

Советской делегации

— г-н Баннов
г-н Афанасьев
г-н Азоян

Чехословацкой делегации

— г-н Маловецки
г-н Люби
г-н Заградничек
г-н Урик

Югославской делегации

— г-н Сталио
г-н Владикович
г-н Петрич
г-н Давидович
г-н Тошич

Речной Администрации Железных Ворот

— г-н Петреску
г-н Новакович
г-н Михайла

Министерства транспорта ФРГ

— г-жа фон Коеппен

г-н Пшорр

г-н Перч

— г-н Адоссидес

Секретариата ЕЭК ООН

— г-н Пети

Международного Союза Электросвязи

— г-н Лендваи

Речной Администрации Райка-Геню

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии господа Капикраян, Симеонов, Термачич, Руменчич, Тодоров, Вольфцеттель.

По предложению г-на Фекете — заместителя Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Банновым — советником делегации Союза Советских Социалистических Республик, председателем рабочей группы был избран г-н Владикович — советник делегации Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 1 Повестки дня XXVII сессии — «Навигационные вопросы», а именно:

- a) Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам — док. СЭ/1969/1, (ДК/СЕС 27/37);
- b) Информацию о введение второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае — док. ДК/СЕС 27/1.

По пункту 1-а Повестки дня:

Рабочая группа, обсудив Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам, которое состоялось с 14 по 21 января 1969 года, решила внести в него следующую поправку на стр. 4: в последний абзац, после слов «для средних» добавить слова «и низких уровней».

Что касается предложения по унификации километровых знаков, то рабочая группа считала целесообразным отложить рассмотрение этого вопроса.

Совещание приветствовало инициативу венгерских компетентных органов, которые выразили готовность направить до 15 октября 1969 года аппарату Комиссии необходимый материал для изучения вопросов, относящихся к плаванию с помощью радиолокации. Рабочая группа просила разослать этот материал через аппарат Комиссии всем придунайским странам для получения их мнений. Указанный материал мог бы послужить основой для рассмотрения данного вопроса на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации.

Рабочая группа рекомендует сессии одобрить вышеупомянутый Доклад.

По пункту 1-б Повестки дня:

Рабочая группа, обсудив Информацию аппарата Комиссии о введении в действие второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае, рекомендует сессии принять ее к сведению.

Прочие вопросы

Рабочая группа рассмотрела также вопросы навигационного характера, содержащиеся в Отчете Директора о выполнении Плана работы Комиссии на 1968/1969 гг. (док. ДК/СЕС 27/7, пункты 1—10). Рабочая группа отметила, что аппарат Комиссии успешно выполнил все задачи, которые были возложены

на него XXVI сессией, и подчеркнула при этом значительную работу, проделанную аппаратом Комиссии и экспертами придунайских стран.

Рабочая группа также обсудила вопросы навигационного характера, содержащиеся в проекте Плана работы Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/3*, пункты 1—8) и предложила внести следующие дополнения и уточнения:

Пункт 1 — рабочая группа считает целесообразным направить каждой стране-члену Комиссии по 150 экз. указанной в этом пункте Лоцманской карты. При этом было отмечено, что страны, желающие приобрести дополнительное количество карт за оплату, должны об этом сообщить аппарату Комиссии не позже 31 марта 1969 года.

Пункт 2 — находящиеся в конце слова: «включая рукава Бала-Борча» исключить.

Пункт 3 — исключить.

Пункт 4 — изложить следующим образом: «Приступить к сбору предложений и дополнительных данных для нового издания Километровника реки Дуная».

Пункт 5 — без изменений.

Пункты 6, 7 и 8 — заменить следующими новыми пунктами:

Пункт 6 — «Приступить к подготовке авторского экземпляра Обзорной карты реки Дуная с учетом полученных замечаний и предложений и направить его компетентным органам придунайских стран для получения их мнений».

Пункт 7 — «Разослать всем придунайским странам информацию, подготовленную венгерскими компетентными органами по следующим вопросам:

- a) оптимальные типы радиолокационных отражателей для применения на Дунае;
- b) применение радиолокационных отражателей для ограждения фарватера реки Дуная;
- c) основные минимальные технические требования к радиолокационным установкам;
- d) разработка типовой радарной карты.»

Пункт 8 — «Созвать в декабре 1969 года совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации и радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня;

- a) рассмотрение Информации, полученной от венгерских компетентных органов в соответствии с пунктом 7 Плана работы;
- b) рассмотрение Информации аппарата Комиссии об опыте, достигнутом в плавании методом толкания на Дунае, и проблем, связанных с этим методом судовождения, с целью обмена мнениями по этому вопросу;
- c) рассмотрение возможности перехода к применению радиотелефонии на метровых волнах, вопроса об общей частоте для вызова и безопасности, а также вопроса об использовании кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, учитывая результаты работы по этому вопросу Всемирной административной конференции по морской радиосвязи (Женева, 1967 г.).»

Добавить новый пункт в следующей редакции:

Пункт 9 —

«Собрать мнения компетентных органов придунайских стран о целесообразности издания объяснений для судоводителей по наиболее важным

* В архивах Дунайской Комиссии.

статьям Основных положений о плавании по Дунаю. Составить Информацию по этому вопросу и разослать ее всем придунайским странам.»

В результате рассмотрения навигационных вопросов, рабочая группа представляет следующий проект Постановления XXVII сессии Дунайской Комиссии: «Рассмотрев и обсудив пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае (док. ДК/СЕС 27/11) и рекомендовать придунайским странам и специальным Речным Администрациям ввести ее в действие с 1 апреля 1970 года.
2. Принять к сведению:
 - а) Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам — док. СЭ/1969-1, (ДК/СЕС 27/37);
 - б) Информацию о введении в действие второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае — док. ДК/СЕС 27/1.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам — док. ДК/СЕС 27/13.»

Д О К Л А Д

рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 5 и 8 марта 1969 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Мюлльнер
г-и Шродт
г-и Шерер

Болгарской делегации

— г-н Атанасов
г-и Кожухаров
г-и Райчев
г-и Младенов

Венгерской делегации

— г-н Фекете
г-и Добош
г-и Калди
г-и Киш
г-и Тёрёчик

Румынской делегации

— г-н Маринеску
г-и Семенеску
г-и Фокша
г-и Стоян
г-и Цигарет

Советской делегации

— г-н Пиляев
г-и Баннов
г-и Афанасьев

Чехословацкой делегации

— г-и Люби
г-и Маловецки
г-и Кинцел
г-и Урик

Югославской делегации

— г-и Петрович
г-и Янкович
г-и Владикович

Речной Администрации Железных Ворот

г-н Петрич

г-н Тошич

— г-н Петреску

г-н Веселинович

г-н Новакович

г-н Михайла

— г-жа фон Коеппен

г-н Пшорр

г-н Перч

— г-н Адоссидес

Министерства транспорта ФРГ

Секретариата ЕЭК ООН

Речной Администрации Райка-Генью

— г-н Бокор

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии господа Капикрайн, Симеонов, Патрики, Матеску, Митев, Антош, Руменчич, Ивани.

По предложению г-на Кожухарова, советника делегации Народной Республики Болгарии, председателем рабочей группы был избран г-н Маринеску, заместитель Представителя Социалистической Республики Румынии.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 2 Повестки дня — «Технические вопросы», а именно:

а) Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с 1 сентября 1967 года по 1 сентября 1968 года — док. ДК/СЕС 27/2.

б) Информацию о разработке проекта схемы для унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная — док. ДК/СЕС 27/4.

По пункту 2-а Повестки дня:

Рабочая группа рассмотрела вышеуказанную Информацию и констатировала, что аппарат Комиссии подготовил и своевременно разослал ее всем придунайским странам и специальным речным администрациям.

Информация содержит все разделы, находящиеся в макете, принятом XVIII сессией Дунайской Комиссии.

Рабочая группа констатировала, что, согласно Постановлению XXIV сессии (док. ДК/СЕС 24/23), в Информацию включены также данные о ледовом режиме зимой 1967/1968 гг. на судоходной части Дуная от Регенсбурга до Сулины. Таким образом, Информация дает полный обзор как о работах, проведенных придунайскими странами по содержанию фарватера, так и о его судоходном состоянии и ледовом режиме за рассматриваемый период.

Рабочая группа рассмотрела Информацию по разделам и внесла в Раздел 1 следующие поправки:

Страница 19, п. 42: Заменить слова «Место строительства» наименованием «Хохая».

Страница 26, п. 93, колонка 9: Исключить слова «Укладка 500 м³ фащин».

Страница 28, п. 107, колонка 9: Исключить слова «Укладка 600 м³ фащин».

Страница 32, колонка 9: Исключить слова «Укладка 1.100 м³ фащин».

Рабочая группа констатировала, что Информация о содержании фарватера за период с 1 сентября 1967 года по 1 сентября 1968 года была составлена аппаратом Комиссии на основе данных, представленных компетентными органами

придунайских стран и специальных речных администраций, и отметила, что аппарат успешно выполнил эту задачу.

По пункту 2-б Повестки дня:

Рабочая группа рассмотрела Информацию о разработке проекта схемы для унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная. При составлении представленного проекта аппарат учел большинство замечаний и предложений, полученных до XXVII сессии.

В ходе рассмотрения представленного проекта схемы рабочая группа считала необходимым внести следующее изменение:

По пункту 1 — Появление льда:

Заменить слова: «Уровни воды максимальный и минимальный» словами: «уровень воды».

Изложить в следующей редакции примечание на странице 2:

«Примечание: Когда в течение одной зимы несколько раз появляются различные ледовые явления, эти явления полностью описываются в соответствующих пунктах».

Рабочая группа также рассмотрела технические вопросы, содержащиеся в Отчёте Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. (пункты 11—16) и единогласно констатировала, что аппарат полностью и успешно выполнил все задачи.

Рабочая группа рассмотрела пункты 9—12 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг., касающиеся технических вопросов.

По пункту 9

Рабочая группа сочла целесообразным рекомендовать компетентным органам придунайских стран в будущем, с целью улучшения данных в издаваемых Паспортах перекатов, иметь в виду следующее:

- а) когда длина переката менее 100 м, место переката обозначать одной цифрой (км), указывающей нижнюю кромку переката;
- б) когда длина переката более 100 м, место переката обозначать: от ... км до ... км;
- с) когда перекат находится выше плотины (шлюза), целесообразно давать, по возможности, сведения по водомерному посту, находящемуся выше плотины;
- д) макет следовало бы дополнить данными о глубинах и ширинах переката в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.

Пункт 11 — изложить в следующей редакции:

«Запросить от придунайских стран сведения относительно возможности разработки методики прогнозирования глубин на перекатных участках Дуная, изучить полученные материалы, составить на этой основе информацию и представить ее на рассмотрение очередной сессии Дунайской Комиссии».

Пункт 12 — изложить в следующей редакции:

«Продолжить работу по подготовке Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 м на основе мнений и предложений, полученных от придунайских стран, а также других дополнительных предложений, составить ин-

формацию по этому вопросу, разослать ее придунайским странам и представить на рассмотрение следующей сессии Комиссии».

Рабочая группа считала необходимым включить в План работы новый пункт в следующей редакции:

«Переиздать на ротаторе в 250 экз. Рекомендации, касающиеся определения габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, и направить по 30 экз. придунайским странам».

Рабочая группа констатировала, что выполняя все возложенные на него XXVI сессией задачи, касающиеся технических вопросов, аппарат Комиссии также разработал высококачественные материалы, которые заслуживают положительной оценки.

В результате обсуждения технических вопросов рабочая группа вносит на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

«Обсудив и рассмотрев Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины и Информацию о разработке проекта схемы для унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXУП сессия Дунайской ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании фарватера на судоходном участке Дуная от Регенсбурга до Сулины по состоянию с 1 сентября 1967 г. по 1 сентября 1968 г. (док. ДК/СЕС 27/2).

2. Одобрить проект схемы для унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям направлять свои данные о ледовом режиме согласно этой схеме (док. ДК/СЕС 27/17).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам (пункты 2-а и 2-б Повестки дня) — док. ДК/СЕС 27/16.»

ДОКЛАД

рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам

Рабочая группа по гидрометеорологическим вопросам, образованная в соответствии со ст. 14 Правил процедуры и решением XXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 6, 7 и 8 марта 1969 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Глазел
г-н Мюлльнер
г-н Шерер
г-н Шродт

Болгарской делегации

— г-н Кожухаров
г-н Младенов

Венгерской делегации

— г-н Барани

Румынской делегации

— г-н Маринеску
г-н Семенеску
г-н Стоян
г-н Цигарет

Советской делегации

— г-н Пиляев
г-н Афанасьев
г-н Баннов

Чехословацкой делегации

— г-н Кинцел
г-н Урик

Югославской делегации

— г-н Сталио
г-н Тошич
г-н Петрович
г-н Янкович
г-н Владикович
г-жа Шоч

Министерства транспорта ФРГ

— г-жа фон Коеппен
г-н Пшорр
г-н Михаэль
г-н Перч

Всемирной Метеорологической Организации

— г-н Пецели

Секретариата ЕЭК ООН

— г-н Адоссидес

Речной Администрации Райка-Геню

— г-н Бокор

г-н Лацко

г-н Лендваи

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники аппарата Комиссии господа Капикрайн, Симеонов, Фейк, Года, Руменчич, г-жа Ремишова.

По предложению г-на Семенеску — члена делегации Социалистической Республики Румыния председателем рабочей группы был избран г-н Афанасьев — советник делегации Союза Советских Социалистических Республик.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 3 Повестки дня — «Гидрометеорологические вопросы», а именно:

а) Информацию о существующем положении относительно данных о расходах воды;

б) Информацию о предварительных результатах разработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках Дуная.

По пункту 3-а Повестки дня:

Рабочая группа приняла к сведению представленные документы, а именно: Информацию о существующем положении относительно данных о расходах воды, а также Информацию, обобщающую мнения компетентных органов придунайских стран, касающиеся существующего положения относительно данных о расходах воды, дополненную мнением румынских компетентных органов по данному вопросу.

При обсуждении этого вопроса рабочая группа отметила важность получения достаточно надежных и согласованных данных о расходах воды по длине реки Дунай. Она считает первоочередной задачей, чтобы придунайские страны представляли согласованные данные о расходах воды на пограничных участках Дуная. Для этой цели желательно, в частности, удлинить срок представления данных о расходах воды в аппарат Комиссии.

Рабочая группа сочла целесообразным, чтобы аппарат Комиссии собрал сведения от придунайских стран относительно методики устранения несогласованности данных о расходах воды.

По пункту 3-б Повестки дня:

Рабочая группа приняла к сведению предоставленную Информацию о предварительных результатах разработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках Дуная.

Рабочая группа отметила также важность разработки такой методики для нужд судоходства и с удовлетворением констатировала, что аппарат Комиссии проделал большую и полезную работу в этой области.

Хотя полученные результаты носят предварительный характер, однако, можно надеяться, что начатые аппаратом исследования приведут к ожидаемым результатам.

Рабочая группа рекомендовала аппарату для более успешного выполнения этой задачи собрать от придунайских стран сведения о состоянии исследований по разработке методики долгосрочных прогнозов меженных уровней воды.

В ходе обсуждения было высказано пожелание, чтобы аппарат, по мере получения надежных результатов при разработке методики прогнозов, распространил их на отдельные пункты Верхнего и Нижнего Дуная.

Рабочая группа также рассмотрела пункты 17—23 Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата, касающиеся гидрометеорологии, и с удовлетворением отметила, что аппарат Комиссии полностью и высококвалифицированно выполнил все свои задачи.

По пункту 22. Отчета — «Продолжить изучение вопроса о составлении водного баланса Дуная для нужд судоходства» — румынская делегация заявила, что она голосовала против включения этого пункта в План работы и, следовательно, не принимает участия в его обсуждении.

Рабочая группа рассмотрела пункты 13—19 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. и согласовала их в следующей редакции:

Пункты 13, 14 и 18 без изменений.

Пункт 15 —

«Собрать сведения от придунайских стран относительно методики уточнения данных о расходах воды за период с 1940 года до настоящего времени, обобщить эти сведения, составить информацию, разослать ее всем придунайским странам и запросить их мнения о целесообразности и необходимости включить рассмотрение этого вопроса в повестку дня одного из совещаний экспертов по гидрометеорологическим вопросам.»

Пункт 16 —

После слова «Гидрометеорологическим» добавить «и техническим».

Пункт 17 был принят в следующей формулировке:

«Поручить аппарату Комиссии на основе имеющихся замечаний придунайских стран разработать новый проект «Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологической службы на Дунае», разослать его придунайским странам и после получения их мнений представить этот проект на рассмотрение одного из совещаний экспертов по гидрометеорологическим вопросам».

Пункт 19 был принят в следующей формулировке:

«Созвать в октябре 1969 года совещание экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам для рассмотрения информации по вопросу методики определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае».

Одновременно рабочая группа считала необходимым проинформировать рабочую группу по техническим вопросам относительно пунктов 16 и 19.

Рабочая группа включила в План работы новый пункт в следующей формулировке:

«Собрать от придунайских стран материалы о состоянии методики долгосрочного прогноза меженных уровней воды, составить на этой основе информацию, разослать её придунайским странам и представить на рассмотрение очередной сессии Комиссии.»

В результате обсуждения гидрометеорологических вопросов рабочая группа представляет на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

«Рассмотрев и обсудив пункты 3-а и 3-б Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о существующем положении относительно данных о расходах воды (док. ДК/СЕС 27/18), а также Информацию, обобщающую мнения компетентных органов придунайских стран, касающиеся существующего положения относительно данных о расходах воды (док. ДК/СЕС 27/6).
2. Принять к сведению Информацию о предварительных результатах обработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках реки Дуная (док. ДК/СЕС 27/19).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 27/20).»

Д О К Л А Д

рабочей группы по статистическим вопросам

Рабочая группа по статистическим вопросам, образованная в соответствии по статьей 14 Правил процедуры и решением XXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 7 и 8 марта 1969 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Мюлльнер
г-н Шродт
г-н Глазел
г-н Шерер

Болгарской делегации

— г-н Атанасов
г-н Райчев
г-н Блаксов

Венгерской делегации

— г-н Фекете
г-н Димеши
г-н Маркош

Румынской делегации

— г-н Маринеску
г-н Стоян
г-н Цигарет

Советской делегации

— г-н Пиляев
г-н Макеев

Чехословацкой делегации

— г-н Люби
г-н Урик

Югославской делегации

— г-н Сталио
г-н Василич
г-н Петрич
г-н Янкович
г-жа Шоч

Министерства транспорта ФРГ

— г-жа фон Коеппен
г-н Перч

Речной Администрации Райка-Генью

— г-н Бокор
г-н Лендави

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии господа Карапрян, Симеонов, Сватек, Фейк, Ганусек, Руменчич, Патрики, Ивани.

По предложению господина Макеева, советника делегации Союза Советских Социалистических Республик, поддержанному г-ном Сталио, заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, председателем рабочей группы был избран г-н Фекете, заместитель Представителя Венгерской Народной Республики.

Рабочая группа обсудила пункт 4 Повестки дня — «Статистические вопросы», а именно: Информацию о контейнерных перевозках на Дунае.

При обсуждении Информации рабочая группа отметила важность контейнерных перевозок для дальнейшего развития дунайского судоходства и решила внести в План работы Дунайской Комиссии соответствующий пункт.

Рабочая группа выразила признательность компетентным органам при-дунайских стран за присланные для Информации материалы и поблагодарила аппарат Комиссии за хорошую работу по составлению Информации.

Рабочая группа рекомендовала пленарному заседанию принять представ-ленную Информацию к сведению.

Рабочая группа рассмотрела статистические вопросы, содержащиеся в От-чёте Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана ра-боты Комиссии на 1968/1969 гг. (док. ДК/СЕС 27/7, пункты 24—28) и отметила, что аппарат Комиссии успешно выполнил все задачи, возложенные на него XXVI сессией, подчеркнув при этом большую практическую ценность изданных Комиссией Статистического ежегодника за 1967 год и Сборника статистиче-ских документов.

Рабочая группа обсудила пункты 20—25 проекта Плана работы Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/3)* и рекомендова-ла внести в них следующие изменения и дополнения:

Пункт 20 — без изменения.

При обсуждении этого пункта рабочая группа высказала мнение о целесо-образности направлять странам-членам Комиссии по 45 экз. Статистического ежегодника.

Пункты 21 и 22 приняты в следующей редакции:

Пункт 21 — «Подготовить информацию о возможности более подробного учета перевозок грузов в каботаже с целью улучшения статистического учета грузооборота на Дунае, разослать ее всем придунаиским странам и предста-вить на рассмотрение XXVIII сессии Комиссии».

Пункт 22 — «В целях уточнения статистических данных о транспортировке грузов между придунаискими странами, собрать от компетентных органов при-дунайских стран сведения о применяемых методах, терминологии и определе-ниях, относящихся к международным перевозкам. Подготовить информацию по этому вопросу, разослать ее всем придунаиским странам и представить на рассмотрение XXVIII сессии Комиссии».

Пункт 23 — исключить.

При обсуждении этого пункта проекта Плана работы Комиссии было от-мечено большое практическое значение, которое представляет унификация структуры портовых сборов для судоходства на Дунае. При этом большинство

* В архивах Дунайской Комиссии.

делегаций считало целесообразным и возможным разработку этого вопроса в рамках Дунайской Комиссии. Делегации Румынии и Югославии указали, что рассмотрение данного вопроса не входит в компетенцию Дунайской Комиссии.

Пункт 24 изложить в следующей редакции:

«Собрать от придунайских стран мнения относительно возможности представления данных о перспективном грузообороте на Дунае за период с 1970 по 1975 гг. и составить информацию по этому вопросу».

Пункт 25 — исключить.

Кроме того, рабочая группа считала необходимым включить в План работы новые пункты в следующей редакции:

1. «Разработать информацию об основных положениях и рекомендациях, регламентирующих контейнерные перевозки, подготовленных в международных организациях или в рамках многосторонних соглашений. Разослать указанную информацию придунайским странам и собрать их мнения относительно возможности изучения этого вопроса в рамках Дунайской Комиссии.

Информацию, дополненную мнениями придунайских стран, представить на рассмотрение XXVIII сессии Комиссии».

2. «На основе полученных мнений от компетентных органов всех придунайских стран по вопросу учёта грузов внешнеторгового транзита составить информацию, разослать её всем придунайским странам и представить на рассмотрение XXVIII сессии Комиссии».

В результате обсуждения статистических вопросов рабочая группа представляет на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

«Рассмотрев и обсудив пункт 4 Повестки дня „Статистические вопросы“ и Доклад рабочей группы по статистическим вопросам, Дунайская Комиссия ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию по вопросу осуществления контейнерных перевозок на Дунае (док. ДК/СЕС 27/9).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 27/21).»

Д О К Л А Д

рабочей группы по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

Рабочая группа по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, образованная в соответствии с пунктом 14 Правил процедуры и решением XXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 10 и 11 марта 1969 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Машке
г-н Шродт
г-н Мюлльнер
г-н Шерер

Болгарской делегации

— г-н Харизанов
г-н Кожухаров
г-н Младенов

Венгерской делегации

— г-н Фекете
г-н Греснарик

Румынской делегации

— г-н Стоян
г-н Мирча
г-н Цигарет

Советской делегации

— г-н Пиляев
г-н Макеев
г-н Лазарев
г-н Гриценко

Чехословацкой делегации

— г-н Шеферна
г-н Тихи
г-н Урик
г-н Люби

Югославской делегации

— г-н Петрич
г-н Давидович
г-н Петрович
г-н Янкович
г-н Владикович
г-н Тошич

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники аппарата Комиссии господа Капикрайн, Сватек, Симеонов, Фейк, Руменчич, Ивани.

По предложению г-на Стояна — члена делегации Социалистической Республики Румыния, поддержанному г-ном Фекете — Заместителем Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, председателем рабочей группы был избран г-н Шеферна — советник делегации Чехословацкой Социалистической Республики.

Рабочая группа рассмотрела пункт 5 Повестки дня — «Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии», а именно — Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам — док. СЭ/1968-3, (ДК/СЕС 27/38).

В результате дискуссии, рабочая группа единогласно согласилась представить Пленарному заседанию для принятия следующий проект новой структуры Секретариата:

«Секретариат состоит из Технического отдела и Административного отдела, а также из Бухгалтерии, которая подчиняется непосредственно Директору. Во главе Секретариата находится Директор.

Директор имеет двух помощников:

- помощника директора — заведующего Техническим отделом и
- помощника директора — заведующего Административным отделом.

За каждым помощником директора сохраняется компетенция, предусмотренная действующими Правилами процедуры Дунайской Комиссии, и одновременно на них возлагается руководство отделами.

Главный бухгалтер, возглавляющий Бухгалтерию, имеет ранг советника.»

Проект упомянутой новой структуры Секретариата прилагается к настоящему докладу.

В ходе дискуссии по проекту штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии были высказаны следующие мнения и замечания:

1. Делегация Советского Союза, поддержанная делегацией Венгрии, предложила заменить в проекте штатного расписания предусматриваемую должность советника — главного редактора должностю советника по вопросам изданий и корреспонденции, который бы имел более широкую ответственность за работу, выполняемую Административным отделом, чем это предусматривалось для должности советника — главного редактора.

2. Делегации Австрии и Югославии высказались против включения в проект штатного расписания должности инженера-картографа с учетом того, что предусматриваемые в Дунайской Комиссии издания карт будут в основном закончены до введения нового штатного расписания.

3. Делегация Австрии не считала целесообразным оставить в проекте штатного расписания должность инженера-статистика, мотивируя это тем, что разработка статистических вопросов может осуществляться советником по статистическим вопросам при оказании ему, в случае необходимости, помощи со стороны внештатного сотрудника.

Рабочая группа согласилась с мнением совещания экспертов по организационным вопросам 1968 года о том, что дальнейшую разработку следует проводить по этапам на основе новой структуры проектов штатного расписания Секретариата, а также расписания внештатного персонала таким образом, чтобы они были введены в действие, начиная с 1972 года.

В связи с этим следует закончить разработку данных вопросов не позднее

1971 года, включая внесение соответствующих изменений юридического и другого характера в действующие организационные документы Комиссии.

Рабочая группа приняла к сведению пункт 30 Отчёта Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 г. по март 1969 г.

Рассмотрев пункт 26 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг., рабочая группа рекомендовала заменить его двумя пунктами в следующей редакции:

Пункт 26

«Запросить мнения компетентных органов придунайских стран-членов Комиссии по выработке на основе принятой структуры проектов штатного расписания Секретариата и расписания должностей внештатного персонала с учетом разработанного Секретариатом в качестве рабочего материала описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата, обобщить их, разослать странам-членам Комиссии для сведения и представить на рассмотрение совещания экспертов по организационным вопросам».

Пункт 27

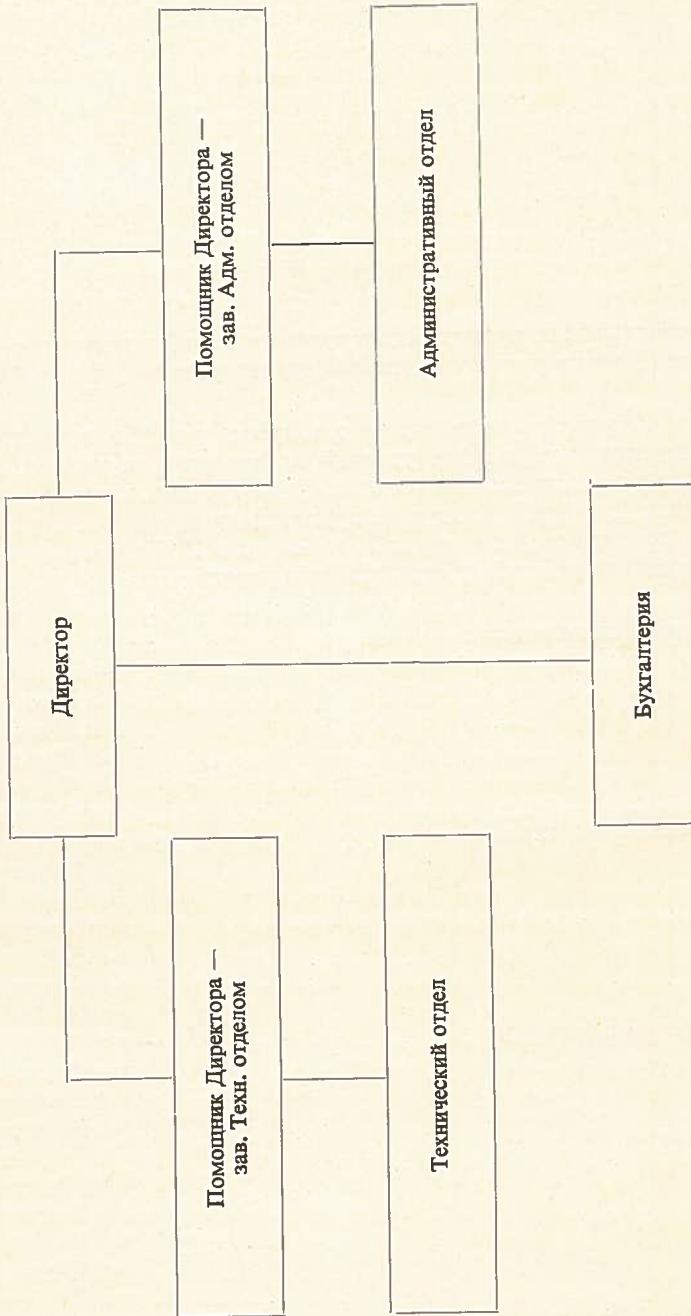
«Созвать в ноябре 1969 года совещание экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам с целью разработки на основе принятой структуры проектов штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии, а также расписания внештатного персонала с учетом разработанного Секретариатом в качестве рабочего материала описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата.»

Исходя из вышеизложенного, рабочая группа рекомендует XXVII сессии следующий проект Постановления:

«Обсудив пункт 5 Повестки дня — „Усовершенствование организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии“, а также Доклад рабочей группы по этому вопросу, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам (док. СЭ/1968-3), (ДК/СЕС 27/38).
2. Принять новую структуру Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 27/26, приложение № 1).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 27/26).»

СТРУКТУРА СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ



Д О К Л А Д

рабочей группы по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Геню

Рабочая группа по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Геню, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 11 и 12 марта 1969 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Пфустершмид
г-н Машке
г-н Шродт
г-н Мюльльнер
г-н Вурмбёк
г-н Шерер
г-н Луценски

Болгарской делегации

— г-н Атанасов
г-н Кутиков
г-н Харизанов
г-н Кожухаров
г-н Райчев
г-н Блаксов
г-н Младенов

Венгерской делегации

— г-н Загор
г-н Фекете
г-н Брейних
г-н Барани
г-н Добош
г-н Греснарик
г-н Якуш
г-н Калди
г-н Лукач
г-н Тёрёчик

Румынской делегации

— г-н Маринеску
г-н Семенеску

Советской делегации

г-н Стоян
г-н Фокша
г-н Цигарет
г-н Мирча
г-н Платона
— г-н Пиляев
г-н Макеев
г-н Лазарев
г-н Грищенко
— г-н Крайчи
г-н Пивонка
г-н Доскочил
г-н Тихи
г-н Кинцел
г-жа Личеникова
г-н Данишович
— г-н Петрович
г-н Петрич
г-н Давидович
г-н Янкович
г-н Владикович
г-н Тошич
г-жа Шоч

Югославской делегации

На совещании также присутствовали делегации от:

Министерства транспорта ФРГ

— г-жа фон Коеппен
г-н Пшорр
г-н Перч
— г-н Бокор
г-н Лацко
г-н Лендваи

Речной Администрации участка Райка-Генью

При этом делегации Австрии, Болгарии, Румынии, Советского Союза и Югославии согласились с тем, что присутствие делегатов Речной Администрации не затрагивает позиции стран в связи с ее созданием.

В заседаниях рабочей группы приняли участие сотрудники аппарата Комиссии господина Капикраян, Симеонов, Сватек, Фейк, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Руменчич, Ивани.

По предложению г-на Пфустершида — Заместителя Представителя Австрийской Республики, поддержанному г-ном Маринеску — Заместителем Представителя Социалистической Республики Румынии, председателем рабочей группы был избран г-н Атанасов — Заместитель Представителя Народной Республики Болгарии.

Рабочая группа обсудила пункт 6 Повестки дня — «Рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью», а именно — Доклад совещания экспертов.

По согласованному решению представителей стран-членов Дунайской Комиссии был расширен мандат рабочей группы с тем, чтобы рассмотреть все проблемы, которые возникают согласно Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае, имея в виду Доклад совещания экспертов.

Рабочая группа считала, что обсуждаемый вопрос необходимо решить конструктивно, исходя из Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае.

При рассмотрении Доклада совещания экспертов и дополнительной документации* по данному вопросу, большинство делегаций отметило, что остался еще ряд неразрешенных вопросов, касающихся технического, экономического и юридического аспектов, поскольку мандат совещания экспертов был весьма ограничен.

Учитывая вышеизложенное и то, что рабочая группа не имела достаточно времени, она считала целесообразным созвать новое совещание экспертов с целью дальнейшего подробного изучения всех вышеуказанных проблем, имея в виду указание представителей о расширении мандата этого совещания.

Венгерская и чехословацкая делегации выразили согласие обсудить все предложения, направленные на конкретные решения проблемы речной администрации на участке Дуная Райка-Генью в том случае, если они будут соответствовать Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае и обеспечат финансирование проводимых на указанном участке таких работ, которые далеко выходят за пределы, которые можно разумно требовать от Чехословакии и Венгрии. С целью найти выход из создавшейся обстановки, обе делегации настаивают на созыве внеочередной сессии Дунайской Комиссии не позже, чем в конце июня 1969 года.

Исходя из вышесказанного, обе делегации высказали мнение о том, чтобы настоящая сессия Дунайской Комиссии создала группу экспертов и уполномочила ее обсудить возможные предложения стран-членов Дунайской Комиссии, представленные не позднее, чем за месяц до начала заседания группы экспертов.

Советская делегация высказала предварительное мнение о возможных формах и путях рассмотрения этого вопроса по этапам, на основе приложения № 2 к Конвенции 1948 года и других ее положений, а также отметила целесообразность решения его в возможно короткий срок.

В ходе дискуссии рабочая группа единодушно пришла к выводу о необходимости созыва совещания экспертов для рассмотрения всех проблем, которые возникают по данному вопросу согласно Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае, имея в виду Доклад совещания экспертов, состоявшегося в октябре 1968 года.

В связи с этим рабочая группа считала необходимым включить в План работы Дунайской Комиссии 1969/1970 гг. новый пункт в следующей редакции:

«Создать в сентябре 1969 года совещание экспертов для дальнейшего изучения в рамках Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае технических, экономических и юридических вопросов, связанных с необходимыми мероприятиями для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью, и представить Доклад сессии Комиссии».

При этом делегации Австрии, Болгарии, Румынии и Югославии высказались за созыв совещания экспертов в сентябре 1969 года.

Делегация Советского Союза предложила провести совещание экспертов во второй половине июня, а делегации Венгрии и Чехословакии — в мае 1969 года.

В результате обсуждения рабочая группа представляет на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

* В архивах Дунайской Комиссии.

«Рассмотрев и обсудив пункт 6 Повестки дня — «Рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Геню», XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов — док. СЭ/1968-2, (ДК/СЕС 27/39).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Геню — док. ДК/СЕС 27/27».

Д О К Л А Д

рабочей группы по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с марта 1968 г. по март 1969 г. и по проекту Плана работы на период с марта 1969 г. по март 1970 г.

Рабочая группа по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы и проекта Плана работы Комиссии, созданная в соответствии со статьями 14 и 49 Правил процедуры и решением XXVII сессии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 12 и 13 марта 1969 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Машке
г-н Шродт
г-н Мюлльнер
г-н Шерер

Болгарской делегации

— г-н Атанасов
г-н Кутиков
г-н Харизанов
г-н Кожухаров
г-н Бласков
г-н Младенов

Венгерской делегации

— г-н Фекете
г-н Барани
г-н Димеши
г-н Калди

Румынской делегации

— г-н Маринеску
г-н Семенеску
г-н Фокша
г-н Мирча
г-н Цигарет

Советской делегации

— г-н Пиляев
г-н Макеев
г-н Афанасьев
г-н Баннов

Чехословацкой делегации

— г-н Бискуп

Югославской делегации

Речной Администрации Железных Ворот

Министерства транспорта ФРГ

Речной Администрации участка Райка-Генью

г-н Тихи
г-н Кинцел
— г-н Давидович
г-н Янкович
г-н Владикович
г-н Тошич
— г-н Петреску
г-н Михайла
— г-н Пшорр
г-н Перч
— г-н Бокор

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники аппарата Дунайской Комиссии господа Капикрайн, Сватек, Симеонов, Фейк, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Руменчич, Молдовеану, Ивани.

По предложению г-на Бискупа — Заместителя Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Фекете — Заместителем Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, председателем рабочей группы был избран г-н Машке — советник делегации Австрийской Республики.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 8 Повестки дня — «Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы на период с марта 1968 по март 1969 гг.» — док. ДК/СЕС 27/7 и пункт 9 Повестки дня — «Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг.».

По пункту 8 Повестки дня:

Рабочая группа согласилась с результатами обсуждений пунктов 1—28 и 30 Отчета Директора, проведенных рабочими группами по навигационным, техническим, гидрометеорологическим, статистическим вопросам и по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Далее рабочая группа рассмотрела пп. 29, 31—35 Отчета Директора, а также разделы «Укомплектованность Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии» и «Административно-хозяйственные работы» и рекомендовала внести в них следующие изменения:

Пункт 29

Второй абзац дополнить следующим текстом: «Доклад представляется на рассмотрение XXVII сессии».

Пункт 32/i — исправить следующим образом:

«Осмотр участка р. Дунай от порта Пассау до Братиславы (1—4 октября 1968 года)».

Раздел «Административно-хозяйственные работы» исключить. При этом рабочая группа рекомендовала отражать в будущем более полно разделы о перемещении сотрудников и административно-хозяйственной деятельности Секретариата в отчетах по финансовым вопросам.

В результате рассмотрения Отчета Директора рабочая группа констатировала, что План работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. успешно выполнен.

По пункту 9 Повестки дня:

Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Комиссии, подготовлен-

ный на основе заключений рабочих групп по навигационным, техническим, гидрометеорологическим и статистическим вопросам, а также рабочей группы по усовершенствованию организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 27/3-а)* и внесла в этот проект следующие дополнения и изменения.

В качестве *пункта 3* включить следующий текст:

«Продолжить обработку материалов, полученных аппаратом Комиссии по вопросу издания Альбома типов судов, плавающих по Дунаю, подготовить и направить информацию по этому вопросу придунайским странам», и соответственно изменить нумерацию последующих пунктов.

В конце пунктов 7, 20 и 29 добавить следующую фразу:

«Доклад совещания представить на рассмотрение XXVIII сессии».

Пункт 8

Изменить, сформулировав в следующей редакции:

«Собрать мнения компетентных органов придунайских стран о целесообразности издания *Сборника объяснений (комментариев, уточнений, толкований)* для судоводителей по наиболее важным статьям Основных положений о плавании по Дунаю. Составить информацию по этому вопросу и разослать ее всем придунайским странам.»

Пункт 12

Слова «следующей сессии Комиссии» заменить словами «одной из очередных сессий Комиссии».

Пункт 27

Слова «по вопросу учета грузов» заменить словами «по вопросу организации учета грузов в Дунайской Комиссии».

Рабочая группа также рассмотрела пункты 27—31 первоначального проекта Плана работы на следующий период (ДК/СЕС 27/3)*, не обсужденные вышеупомянутыми рабочими группами, и согласилась с ними.

В результате обсуждения, а также на основании заключения рабочей группы по рассмотрению вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью, рабочая группа подготовила для представления пленарному заседанию проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/3-б).

На основе вышеизложенного рабочая группа представляет XXVII сессии следующий проект Постановления:

«Рассмотрев и обсудив Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг., а также Доклад рабочей группы по рассмотрению указанного Отчета и проекта Плана работы, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. (док. ДК/СЕС 27/7).

* В архивах Дунайской Комиссии.

2. Одобрить деятельность Секретариата и Рабочего аппарата по выполнению Плана работы Дунайской Комиссии за вышеуказанный период и постановлений XXVI сессии.

3. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/3-б).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по рассмотрению Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг. и проекта Плана работы на период с марта 1969 по март 1970 гг. (док. ДК/СЕС 27/28).»

ДОКЛАД

рабочей группы по финансовым вопросам

(Рассмотрение проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год)

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 49 и 50 Правил процедуры и решением XXVII сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 4 марта 1969 года, провела свои заседания 13 и 14 марта 1969 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации
Болгарской делегации

— г-н Машке
— г-н Харизанов

г-н Бласков

Венгерской делегации
Румынской делегации

— г-н Такач
— г-н Стоян

г-н Цигарет

Советской делегации

— г-н Макеев

г-н Азоян

Чехословацкой делегации

— г-н Урик

г-н Тихи

Югославской делегации

— г-н Владикович

г-н Давидович

г-н Янкович

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии господа Капикрайн, Фейк, Сватек, Симеонов, Молдо-веану, Руменчич, Ивани.

Заседания рабочей группы проходили под председательством г-на Такач — советника делегации Венгерской Народной Республики.

Рабочая группа обсудила по статьям представленный проект бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год (док. ДК/СЕС 27/8) и приложение к нему — Смету расходов Дунайской Комиссии на 1969 год.

В ходе заседания, учитывая пояснения, данные Директором Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии и его Помощником по бухгалтерии, рабочая группа согласилась с уменьшением расходов по статье 1 проекта бюджета —

«Заработка плата штатных сотрудников» на 29.000 форинтов и по статье III — «Хозяйственные расходы» — на 42.000 форинтов.

В соответствии с уточненным планом изданий Дунайской Комиссии расходы по статье V — «Издания материалов Комиссии» уменьшены на 70.000 форинтов.

Также было констатировано, что составление аппаратом Комиссии объяснительных записок к проектам бюджета Комиссии содействует более конкретной проверке планируемых расходов и доходов Комиссии. Рабочая группа считала, что Объяснительная записка должна содержать подробные данные по всем статьям проекта бюджета, а также дополнительные информации по отдельным его статьям. Для этой цели Директор, по согласованию с Председателем и Секретарем Комиссии, издаст соответствующее распоряжение.

Одновременно было высказано мнение о планировании средств в проекте бюджета в будущем таким образом, чтобы в результате их расходования на конец года имелся минимальный остаток.

В результате обсуждения рабочая группа вносит на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

«Обсудив проект бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXVII сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1969 года по приходной части в сумме 5.431.810 форинтов и по расходной части в сумме 5.431.810 форинтов (док. ДК/СЕС 27/30).

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1969 году в сумме 742.000 форинтов от каждой страны — члена Дунайской Комиссии.

2. Переходящий остаток по балансу на 31 декабря 1968 года в сумме 171.657 форинтов и прочие поступления в сумме 66.153 форинта зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1969 год.

3. В целях обеспечения нормальной работы Дунайской Комиссии до утверждения бюджета на 1970 год перевести в январе 1970 года половину суммы взносов стран-членов Дунайской Комиссии, предусмотренной на 1969 год.

4. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — док. ДК/СЕС 27/29.»

ПРИЛОЖЕНИЕ
III
УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ИНФОРМАЦИЯ

по вопросу введения в действие второго этапа расстановки знаков Единой системы навигационной путевой обстановки (ЕСНПО) на Дунае

Пунктом 9 Плана работы Дунайской Комиссии на 1968/1969 гг., аппарату было поручено собрать сведения от придунайских стран и специальных речных администраций о введении в действие второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае и подготовить информацию.

На основе полученных данных, аппарат представляет следующую информацию по данному вопросу.

Участок Австрийской Республики

С 27 по 29 марта 1968 года на австрийском участке Дуная были приведены в соответствие с рекомендациями Дунайской Комиссии 82 береговых огня и 8 светящихся бакенов (буев), при этом были смонтированы цветные стекла.

Кроме того, 111 временных знаков были установлены в местах, где предусматривалась установка новых береговых огней или новых несветящихся береговых знаков. При помощи этих временных знаков будут определены окончательные знаки и их точное положение.

Участок Народной Республики Болгарии

В период с 15 по 30 марта 1968 года была произведена замена знаков навигационной путевой обстановки на болгарском участке реки Дуная в соответствии с Единой системой навигационной путевой обстановки.

Замена была произведена совместно с румынскими компетентными органами.

С 1 апреля 1968 года на упомянутом участке было установлено всего 74 знака, предусмотренных во втором этапе ЕСНПО на Дунае, в том числе:

| | |
|---|-------|
| — плавучие светящие и несветящие знаки | — 46 |
| — береговые светящие и несветящие знаки | — 28. |

На всех несветящихся бакенах (буях) были смонтированы плоскоти, покрытые светоотражающими веществами.

Об установлении вышеуказанных навигационных знаков были своевременно проинформированы все заинтересованные придунайские компетентные органы.

Участок Венгерской Народной Республики

На основе сведений, полученных от венгерских компетентных органов, второй этап Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае как на совместном венгерско-чехословацком участке Райка—Соб (км 1850—1708), так и на венгерском участке Соб — венгерско—югославская граница (км 1708—1433) был введен с 1 апреля 1968 года.

Все знаки береговой и плавучей навигационной путевой обстановки соответствуют предписаниям ЕСНПО, кроме перевальных знаков, характер огней которых должен иметь различие между правобережными и левобережными знаками, чего пока по техническим причинам осуществить не удалось, поэтому они употребляются в ограниченном количестве.

Количество знаков, расставленных на венгерском участке Дуная во втором этапе следующее:

| | |
|---|--------|
| — плавучие светящие и несветящие знаки | — 404 |
| — береговые светящие и несветящие знаки | — 147. |

В связи с введением на Дунае новой ЕСНПО венгерские компетентные органы имеют следующие замечания:

Практически щиты левобережных знаков недостаточно четко различимы. Необходимо снабдить щит (окрашенный черными и белыми чередующимися полосами в виде ромба) рамкой, окрасив ее белыми и черными чередующимися полосами.

Некоторые технические сооружения, например, канализационные трубы, трубы водоснабжения, хотя и не достигают сторон фарватера, но создают опасность для мелких и спортивных судов, а в период высокого уровня воды — и для больших судов. Необходимо обозначить эти технические сооружения знаками, отличными от знаков навигационной обстановки, т. е. отличительными знаками (бакенами технических сооружений).

Целесообразно разработать в рамках Единой системы проект опознавательных знаков (бакенов) для технических сооружений. На венгерском участке Дуная в этих случаях до настоящего времени употребляются конические бакены, окрашенные белыми и черными или белыми и красными чередующимися полосами.

Участок Социалистической Республики Румынии, включая участок Речной Администрации Низовьев Дуная

На румынском участке Дуная от 1075 км до 1048 км и от 931 км до 0 км, и в рукаве Борча (за исключением участка между 610—375 км, содержание которого обеспечивается компетентной службой НРБ), по состоянию на 1 апреля 1968 года установлено всего 364 навигационных знака, в том числе:

| | |
|---|--------|
| — плавучие светящие и несветящие знаки | — 261 |
| — береговые светящие и несветящие знаки | — 103. |

Все установленные знаки соответствуют рекомендации Дунайской Комиссии о введении в действие Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Участок Союза Советских Социалистических Республик

Советская служба ограждения, занимающаяся установкой и обслуживанием левобережных навигационных знаков на участке реки Дунай от устья р. Прут до мыса Измаильский Чатал и по Килийскому гирлу, по согласованию с Речной Администрацией Низовьев Дуная, в течение трех дней, с 15 по 17 марта 1968 года, заменила на береговых огнях (маяках) форму и окраску опознавательных щитов в соответствии с рекомендацией второго этапа ЕСНПО на Дунае. В этот же период, согласно Единой системе, было установлено новое плавучее ограждение. Цвет огней как на береговой, так и на плавучей обстановке до 27 марта 1968 года был оставлен без изменений. Своевременно, в период с 27 по 31 марта 1968 года, на участке в Килийском гирле, а затем на реке Дунай от мыса Измаильский Чатал до устья реки Прут на береговых огнях (маяках) и плавучих ограждениях была произведена замена цвета проблесковых огней и отрегулирована их характеристика также согласно Единой системе.

В целом, с 1 апреля 1968 года на указанном выше участке реки Дунай и в Килийском гирле начало действовать береговое и плавучее ограждение, полностью соответствующее положениям второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае, состоящее из 64 знаков, в том числе:

- | | |
|---|-------|
| — плавучие светящие и несветящие знаки | — 30 |
| — береговые светящие и несветящие знаки | — 34. |

Проводимым мероприятиям по введению в действие второго этапа Единой системы предшествовал заблаговременный выпуск навигационных оповещений, что дало возможность не прекращать судоходство и своевременно ориентировать судоводителей. Аварий в период проводимых мероприятий не было.

Участок Чехословацкой Социалистической Республики

Чехословацкие компетентные органы осуществили подготовку внедрения II-го этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на чехословацком участке Дуная еще в конце 1967 года.

Установка береговых знаков была начата 20 марта 1968 года, а плавучих знаков — 26 марта 1968 года.

Работы, связанные с введением в действие II-го этапа ЕСНПО на чехословацком участке Дуная, с 1880,2 км по 1708,2, км были закончены 30 марта 1968 года.

С 1 апреля 1968 года были установлены между 1873—1850 км на реке и на обоих берегах и между 1794—1708 км на реке и на левом берегу всего 129 знаков, предусмотренных вторым этапом, в том числе:

- | | |
|---|-------|
| — плавучие светящие и несветящие знаки | — 71 |
| — береговые светящие и несветящие знаки | — 58. |

Все знаки своей формой, цветом и размером, а также характеристикой огней находятся в соответствии с рекомендациями Дунайской Комиссии. Существует различие только в характеристиках желтых перевальных знаков, как это было отмечено на совещании экспертов по навигационным вопросам, состоявшемся с 23 по 27 октября 1967 года.

Участок Социалистической Федеративной Республики Югославии

Югославскими компетентными органами были своевременно приняты все необходимые меры к тому, чтобы Единая система начала действовать с 1 апреля 1968 года.

В первую очередь, был разработан новый план ограждения югославского участка Дуная, в котором также предусматривались новые знаки, не применяющиеся до сих пор на Дунае. Затем были приобретены светящие перевальные знаки с соответствующей характеристикой огней, а именно: один или два проблеска.

Подготовительная работа была своевременно закончена. Установка береговых знаков проводилась в два этапа с тем, чтобы обеспечить бесперебойное плавание. Имея в виду необходимость уделить особое внимание ночной навигационной путевой обстановке, в связи с трудностями ориентации, было принято решение изменить в течение одного дня на возможно длинном участке одновременно светящие береговые и плавучие знаки. Для достижения этой цели, в первую очередь, был изменен цвет огней, а затем постепенно заменены полностью знаки. Таким образом, с 22 по 28 марта была изменена окраска светящих береговых и плавучих знаков. Согласно соглашению, заключенному с соответствующей службой Социалистической Республики Румыния, 22 марта, в первую очередь, были заменены огни на совместном участке Дуная между Кладово и устьем р. Тимок, а затем (27 марта) — от югославско-венгерской границы до Белграда, и, наконец (28 марта) — на участке от Белграда до Винце.

Одновременно с изменением навигационной путевой обстановки на Дунае, новые знаки ограждения судоходного пути были введены в предусмотренный срок на всей сети внутренних водных путей Югославии.

Судоводители были своевременно информированы об этих изменениях, благодаря чему судоходство в течение этого периода не сталкивалось с затруднениями.

После изменения цвета береговых огней были постепенно заменены находящиеся на них дневные знаки (старые знаки были уже сняты), при этом были также заменены столбы.

На светящие буи были установлены радиолокационные отражатели, которые видны на расстоянии 4—5 км. Кроме того, подготовлено 100 буев с радиолокационными отражателями, но без светящих установок, которые должны заменить существующие плавучие знаки в период низких уровней. Эти знаки покрыты светоотражающими веществами и видны на расстоянии 500—600 м при силе действия прожекторов судов 500 ватт.

В настоящее время готовятся буи для ограждения кромки фарватера. Их форма полностью соответствует положениям нового национального Регламента о навигационной путевой обстановке.

Навигационная путевая обстановка будет меняться в соответствии с изменениями фарватера как в отношении расстановки знаков, так и типов знаков, выбор которых, согласно новой системе, гораздо шире.

Участок Федеративной Республики Германии

Компетентные органы сообщили, что 28 и 29 марта 1968 года приведены в соответствие с ЕСНПО все знаки на Дунае, предусмотренные вторым этапом Единой системы.

Об изменении знаков было своевременно сообщено судоводителям навигационными оповещениями, в результате чего судоходство не столкнулось с затруднениями.

Новые знаки были покрыты светоотражающими веществами и хорошо видны на достаточном расстоянии.

В настоящее время между Регенсбургом и Йоханштейн установлены следующие знаки ограждения фарватера:

| | |
|---|-------|
| — плавучие светящие и несветящие знаки | — 204 |
| — береговые светящие и несветящие знаки | — 98. |

Перевальные знаки и линейные створы не установлены, так как в них нет необходимости.

Участок Речной Администрации Железных Ворот

В 1-ом квартале 1968 г. Речной Администрацией Железных Ворот были приняты подготовительные меры и построены 9 буев, 35 металлических швемеров и 84 топовых фигуры для швемеров и буев.

27 и 28 марта 1968 г. на участке Железных Ворот был введен в действие второй этап новой Единой системы навигационной путевой обстановки, при чем были установлены следующие знаки:

| <i>Плавучее ограждение</i> | |
|-----------------------------------|------|
| — зеленые светящие буи | — 1 |
| — красные несветящие буи | — 5 |
| — чёрные несветящие буи | — 9 |
| — красные и чёрные несветящие буи | — 5 |
| — красные швемеры | — 42 |
| — чёрные швемеры | — 39 |
| <i>Береговое ограждение</i> | |
| — зеленые береговые огни (маяки) | — 9 |
| — красные береговые огни (маяки) | — 3 |

На участке Железных Ворот суда проводятся лоцманами, специально обученными для проводки караванов при помощи плавучих буев и которым хорошо известны все особенности участка.

Учитывая, что через два года будет существенно изменены условия судоходства на участке, станет необходимым в указанный срок установить и другие знаки ЕСНПО на Дунае, необходимые для обеспечения судоходства.

Речная Администрация Железных Ворот ввела все знаки, необходимые для безопасного и безаварийного судоходства, в соответствии с условиями судоходства на участке.

По сообщению Речной Администрации, опыт показал, что судоходство осуществляется в нормальных условиях и нет случаев недоразумений или неправильного понимания значений установленных знаков.

* * *

Из вышесказанного видно, что введение II этапа Единой системы навигационной путевой обстановки, согласно Постановлению XIX сессии Дунайской Комиссии от 27 января 1961 г. (док. ДК/СЕС 19/46), было осуществлено по всему протяжению Дуная, от Регенсбурга до Сулины, с 1 апреля 1968 г. При этом, благодаря своевременным мерам, принятым компетентными органами придунайских стран, судоходство проходило нормально и безаварийно.

ИНФОРМАЦИЯ

касающаяся предложений и замечаний, полученных от придунайских стран
по проекту схемы унификации содержания описательной части
раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании
судоходного фарватера Дуная

Пунктом 16 Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 года по март 1969 года аппарату Комиссии было поручено разработать проект схемы унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная с учетом Постановлений XXIV сессии (док. ДК/СЕС 24/23 и док. ДК/СЕС 24/19), разослать ее при дунайским странам для получения их мнений и представить XXVII сессии информацию по этому вопросу.

Выполняя возложенную на него задачу, аппарат Комиссии разработал на основе предложений и замечаний придунайских стран настоящую информацию, которая представляется на рассмотрение сессии.

Ниже излагаются замечания и предложения, полученные от Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии, Югославии и Министерства транспорта ФРГ.

Австрийская Республика

Австрийские компетентные органы не имеют замечаний по представленному проекту, учитывая при этом, что его детальное рассмотрение, в частности, точное определение понятий, приведенных в пяти пунктах проекта, будет проведено в соответствующих рамках на очередной сессии Комиссии.

Народная Республика Болгария

Болгарские компетентные органы, отмечая, что появление льда (пункт 1) связано только с определенной датой соответствующего месяца, предлагают включить данные о температуре воздуха и воды, а также об уровнях воды со ссылкой на день появления льда или же данные о крайних величинах с указанием периода, к которому они относены (например, период, предшествующий появлению льда).

По пункту 5 проекта (очищение реки ото льда) они предлагают включать кроме минимальных температур воздуха и воды, также их максимальные ве-

личины в период очищения реки ото льда или в период, предшествующий этому явлению, как один из факторов разрушения ледового покрова.

Венгерская Народная Республика

Венгерские компетентные органы в общем согласны с проектом схемы унификации и считают, что его можно представить на рассмотрение XXVII сессии.

Социалистическая Республика Румыния

Румынские компетентные органы сообщили, что у них нет замечаний и предложений по проекту, разработанному аппаратом Комиссии.

Союз Советских Социалистических Республик

Советские компетентные органы считают, что представленный проект схемы дает подробное описание ледовых явлений и не имеют принципиальных замечаний по нему.

Они считают, однако, желательным, учитывая, что во время теплых зим лед может появляться несколько раз, предусмотреть в схеме это обстоятельство.

Из проекта схемы не вытекает, в каком виде материал будет включаться в Информацию о содержании судоходного фарватера, в виде таблиц или текста с указанием данных, перечисленных в схеме.

Советские компетентные органы предлагают дать макет описания ледового режима одного из наиболее сложных зимних сезонов и не считают целесообразным помещать в п. 3 схемы данные о минимальной температуре воды в период ледостава, так как в это время она практически равна 0.

Чехословацкая Социалистическая Республика

Чехословацкие компетентные органы в принципе согласны со схемой унификации описательной части раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная.

Одновременно они предлагают, по возможности, дополнить ее следующими данными:

- температура воды и воздуха в течение всего периода ледовых явлений;
- сумма отрицательных ежедневных температур воздуха в период ледовых явлений до первого появления льда, если этот период не был прерван в течение более 2 дней периодом с положительными температурами;
- температура воды для вышеприведенного периода;
- сумма температуры общего количества дней с отрицательной средней суточной температурой воздуха;
- число дней периода с отрицательными температурами воздуха;
- сумма отрицательных средних суточных температур в период появления льда, непосредственно предшествующий полному ледоставу;
- непрерывный период дней, в течение которых наблюдался ледоход или полный ледостав.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия

Югославские компетентные органы сообщили следующие замечания по рассматриваемому проекту.

По пункту 1 (появление льда)

В первую очередь, следует указать километры, между которыми появился лед, и в каком виде он появился, а затем — данные о температурах. Нет необходимости наряду с километрами указывать участок.

По пункту 2 (ледоход)

Учитывая, что дата ледохода указывается в заголовке, нет необходимости приводить период.

Данные о ледоходе между соответствующими километрами следует указывать до данных о температуре.

По пункту 3 (ледостав)

Учитывая, что дата указывается в заголовке, нет необходимости указывать период.

— В первую очередь, следует указать километры, между которыми наблюдается ледостав, а затем данные о температуре.

— Данные о ледоходе в настоящем пункте излишне, т. к. они указаны в предыдущем пункте.

— Поскольку километры, между которыми наблюдается ледостав упомянуты выше, нет необходимости указывать километры, между которыми река свободна ото льда.

По пункту 4 (образование заторов)

Учитывая, что указывается дата, нет необходимости указывать период.

— Второй, третий, четвертый абзацы могут быть опущены, так как упомянутые в них данные указываются в пунктах 2, 3 и 5.

По пункту 5 (очищение реки ото льда)

— В первую очередь, следует указать километры, между которыми река свободна ото льда, затем километры, между которыми имеет место ледоход, и затем — данные о температурах.

Министерство транспорта ФРГ

Компетентные органы ФРГ, сообщив, что они не имеют по существу замечаний к упомянутому проекту, предлагают включить в него следующее:

— по пункту 1 — добавить данные о температуре и уровне воды до появления ледовых явлений;

— по пункту 3 (ледостав) и пункту 4 (образование заторов) указать высоту подпора, образованного ледоставом или затором;

добавить после четвертого пункта новый пункт в следующей редакции:
«Вычисление суммы отрицательных температур до ледохода, соответственно ледостава; вычисление суммы положительных температур до очищения реки ото льда».

В заключение они считают целесообразным:

— дополнить схему кратким описанием условий судоходства в период ледовых явлений (продолжительность наличия заторов и прекращения судоходства);

— разъяснить в отношении данных о температуре воздуха (минимальная температура воздуха, упомянутая в пунктах 1, 2, 3 и 5), идет ли речь о средних минимальных ежедневных температурах или же об абсолютных минимальных ежедневных температурах;

— учитывая, что с точки зрения развития ледовых явлений основную роль играют ежедневные минимальные и максимальные температуры, а не средняя ежедневная температура воздуха, одновременно указать среднюю ежедневную минимальную, абсолютную ежедневную минимальную и максимальную наименьшую ежедневную температуру воздуха;

— дополнить сведения о ледовых явлениях сводной таблицей температуры воздуха (средняя ежедневная, абсолютная минимальная ежедневная и максимальная ежедневная) для всего периода ледовых явлений.

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

об исполнении бюджета на 31 декабря 1968 года

I. ПРИХОД*в форинтах*

| | |
|---|-----------|
| Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за 1968 год | 5.049.940 |
| Остаток по бюджету на 1 января 1968 г. | 221.891 |

Прочие поступления:

| | |
|--|-----------|
| a) Арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии | 21.339 |
| b) Процентные начисления в Банках | 6.927 |
| c) Поступления от проданных материалов, изданных Комиссией | 105.989 |
| d) Прочие поступления | 31.629 |
| | 165.884 |
| ИТОГО: | 5.437.715 |

П. РАСХОД

Израсходовано по статьям бюджета за 1968 год

в форинтах

| | |
|------------------|------------------|
| Статья I..... | 2.534.102 |
| Статья II..... | 507.583 |
| Статья III..... | 1.064.666 |
| Статья IV..... | 194.243 |
| Статья V..... | 578.444 |
| Статья VI..... | 90.807 |
| Статья VII..... | 12.623 |
| Статья VIII..... | 131.289 |
| Статья IX..... | 9.313 |
| Статья X..... | 98.247 |
| Статья XI..... | 22.614 |
| Статья XII..... | 22.127 |
| | ИТОГО: 5.266.058 |

Остаток по бюджету на 31 декабря 1968 года

| | |
|---------------------------|------------------|
| a) Наличие в кассе | 42.976 |
| b) Наличие в банках | 76.227 |
| c) Кладовая | 52.454 |
| | 171.657 |
| | ИТОГО: 5.437.715 |

| Наименование | В форинтах | | | |
|---|------------------|------------------|--|---------------|
| | Утверждено | Израсходо-вано | Неисполь-зованный остаток ассигнований | Перерасход |
| I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ | | | | |
| 1. Должностной оклад | 2.077.000 | 2.029.966 | 47.034 | — |
| 2. Надбавка за знание языков | 150.000 | 136.622 | 13.378 | — |
| 3. Надбавка за выслугу лет | 198.000 | 180.917 | 17.083 | — |
| 4. Надбавка на детей | 196.000 | 186.597 | 9.403 | — |
| ИТОГО: | 2.621.000 | 2.534.102 | 86.898 | — |
| II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ВНЕШТАТНОГО ПЕРСОНАЛА | | | | |
| 1. Заработка плата | 460.000 | 460.048 | — | 48 |
| 2. Страховые начисления | 55.200 | 47.535 | 7.665 | — |
| ИТОГО: | 515.200 | 507.583 | 7.665 | 48 |
| III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ | | | | |
| 1. Канцелярские и чертежные принадлежности | 7.000 | 5.695 | 1.305 | — |
| 2. Типографские расходы | 1.500 | 1.387 | 113 | — |
| 3. Телефонные и почтово-телеграфные расходы | 85.000 | 96.778 | — | 11.778 |
| 4. Наем помещений | 683.500 | 684.118 | — | 618 |
| 5. Отопление | 86.500 | 73.932 | 12.568 | — |
| 6. Освещение и газ | 55.000 | 37.104 | 17.896 | — |
| 7. Содержание помещений | 15.000 | 17.104 | — | 2.104 |
| 8. Ремонт помещений | 29.200 | 29.116 | 84 | — |
| 9. Ремонт инвентаря | 45.000 | 45.074 | — | 74 |
| 10. Приобретение мелкого инвентаря | 7.500 | 2.526 | 4.974 | — |
| 11. Содержание и ремонт автотранспорта | 70.000 | 67.908 | 2.092 | — |
| 12. Страхование имущества | 4.500 | 3.924 | 576 | — |
| ИТОГО: | 1.089.700 | 1.064.666 | 39.608 | 14.574 |

| Наименование | В форинтах | | | |
|---|----------------|----------------|---------------------------------------|---------------|
| | Утверждено | Израсходовано | Неиспользованный остаток ассигнований | Перерасход |
| IV. КОМАНДИРОВКИ И ПЕРЕМЕЩЕНИЯ СОТРУДНИКОВ | | | | |
| <i>Командировки</i> | | | | |
| 1. Оплата проезда | 43.000 | 29.352 | 13.648 | — |
| 2. Оплата суточных | 46.000 | 45.770 | 230 | — |
| 3. Оплата квартирных | 23.000 | 22.313 | 687 | — |
| <i>Перемещение</i> | | | | |
| 4. Оплата пособий и отпусков | 36.000 | 45.340 | — | 9.340 |
| 5. Оплата проезда | 5.000 | 7.855 | — | 2.855 |
| 6. Оплата суточных | 1.000 | 3.375 | — | 2.375 |
| <i>Отпуск</i> | | | | |
| 7. Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск | 45.000 | 40.238 | 4.762 | |
| ИТОГО: | 199.000 | 194.243 | 19.327 | 14.570 |
| V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ | | | | |
| | 620.000 | 578.444 | 41.556 | — |
| VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ | | | | |
| | 91.000 | 90.807 | 193 | — |
| VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ | | | | |
| | 11.500 | 12.623 | — | 1.123 |
| VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА | | | | |
| | 133.000 | 131.289 | 1.711 | — |
| IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ | | | | |
| | 9.000 | 9.313 | — | 313 |
| X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | | | | |
| 1. Взносы | 16.000 | 14.494 | 1.506 | — |
| 2. Пособия на лечение | 74.000 | 83.753 | — | 9.753 |
| ИТОГО: | 90.000 | 98.247 | 1.506 | 9.753 |

| Наименование | В форинтах | | | |
|---|------------|----------------|--|------------|
| | Утверждено | Израсходо-вано | Неисполь-зованный остаток ассигнований | Перерасход |
| XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ, ПРЕМИАЛЬНЫЕ И НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ | 25.000 | 22.614 | 2.386 | — |
| XII. КУЛЬТФОНД | 25.000 | 22.127 | 2.873 | — |
| В С Е Г О : | 5.429.400 | 5.266.058 | 203.723 | 40.381 |

Приложение 1
к док. ДК/СЕС 27/5

БАЛАНС

на 31 декабря 1968 года

АКТИВ

в форинтах

ПАССИВ

| | | | |
|--|-----------|--|-------------------|
| I. Касса | 42.976,42 | I. Переходящий остаток на 31. XII. 1968 г. Взносы придунайских государств в бюджетный фонд Комиссии в соответствии со ст. 10 Конвен- ции и Постановлением XXVI сессии | 5.049.940 |
| II. Наличие в банках: | | | |
| 1. Внешнеторговый Банк, Будапешт | 1.454,01 | | |
| 2. Венгерский Национальный Банк: США дол. | 115,83 | 3.474,90 | 221.891,07 |
| кл. дол. | 57,38 | 1.721,40 | 165.883,88 |
| австр. шил. | 40.689,36 | 46.947,38 | 5.437.714,95 |
| 3. Национальный Банк СФРЮ кл. дол. | 498,85 | 14.965,50 | 5.266.057,92 |
| 4. Ленцербанк, Вена австр. шил. | 6.641,48 | 7.662,93 | |
| III. Кладовая | | 52.454,49 | |
| | | ИТОГО: 171.657,03 | ИТОГО: 171.657,03 |

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1968 года

| | |
|--|------------------|
| Автоматика | 207.105 |
| Инвентаря здания Дунайской Комиссии | 490.894 |
| Инвентаря квартир сотрудников аппарата ДК | 359.737 |
| | ИТОГО: 1.057.736 |

БАЛАНС

по долларам на 31 декабря 1968 года

ПРИХОД

РАСХОД

| ПРИХОД | | РАСХОД | |
|--|--------|------------------------------------|--------|
| I. | | I. | |
| Остаток на 1. I. 1968 года | 24,55 | Командировки: | |
| 1. Венгерский Национальный Банк | 22,45 | Оплата проезда | 350,30 |
| 2. Касса Дунайской Комиссии | 2,10 | Приход | 232,37 |
| II. Поступления от продажи материалов, изданных Дунайской Комиссией | 325,75 | Расход | 232,37 |
| | | Остаток на 31. XII. 1968 г. | 117,93 |
| | | Венгерский Национальный Банк | 115,83 |
| | | Касса Дунайской Комиссии | 2,10 |
| | | ИТОГО: | 350,30 |
| | | ИТОГО: | 350,30 |

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1968 год

Отчёт об исполнении бюджета за 1968 год представляется на рассмотрение сессии в соответствии со ст. 46 Правил процедуры.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1968 год, состоящий в соответствии со ст. 10 Конвенции из взносов придунайских государств-членов Комиссии, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере, был утвержден XXVI сессией в сумме 5.429.400 форинтов, равный по приходной и расходной частям (док. ДК/СЕС 26/28).

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ БЮДЖЕТА (в форинах)

Согласно решению XXVI сессии приходная часть бюджета определялась из:

I. Взносов придунайских государств-членов Комиссии, а именно:

| | |
|----------------------|-----------|
| Австрия | 721.420 |
| Болгария | 721.420 |
| Венгрия | 721.420 |
| Румыния | 721.420 |
| Советский Союз | 721.420 |
| Чехословакия | 721.420 |
| Югославия | 721.420 |
| | 5.049.940 |

| | |
|--|---------|
| II. Переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету 1967 года | 221.891 |
|--|---------|

| | |
|---|---------|
| III. Предполагавшихся прочих поступлений: арендная плата за пользование сотрудниками имуществом Комиссии, процентные начисления в банках, поступления от проданных публикаций Комиссии и пр. | 157.569 |
|---|---------|

Итого: 5.429.400

| | |
|--|-----------|
| Фактически приходная часть бюджета на 1968 год состояла из: | |
| I. Взносов придунайских стран-членов Комиссии | 5.049.940 |
| II. Переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету за 1967 год | 221.891 |
| III. Прочих поступлений | 165.884 |
| В том числе: | |
| a) арендная плата за пользование сотрудниками имуществом Комиссии | 21.339 |
| b) процентные начисления в банках | 6.927 |
| c) поступления от проданных публикаций Комиссии | 105.989 |
| d) прочие поступления | 31.629 |
| Всего: | 5.437.715 |

Таким образом, фактические поступления превысили предполагаемую сумму на 8.315 форинтов по статье «Прочие поступления».

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ БЮДЖЕТА (в форинтах)

Расходная часть бюджета планировалась в сумме 5.429.400 форинтов, на основании которой была составлена смета расходов на 1968 год.

Фактически расходы за отчетный год составили 5.266.058 форинтов, т. е. на 163.342 форинта меньше, чем предусмотрено сметой расходов, кроме того, были прочие поступления, не предусмотренные в смете расходов, в сумме 8.315 форинтов.

Структура фактического остатка по статьям сметы расходов

| Статья | Остаток | Перерасход |
|---|----------------|----------------|
| I. Заработка плата штатных сотрудников | 86.898 | |
| II. Заработка плата внештатного персонала | 7.617 | |
| III. Хозяйственные расходы | 25.034 | |
| IV. Командировки и перемещения | 4.757 | |
| V. Издание материалов Дунайской Комиссии | 41.556 | |
| VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний | 193 | |
| VII. Приобретение литературы | 1.711 | 1.123 |
| VIII. Приобретение инвентаря | | 313 |
| IX. Приобретение спецодежды | | 8.247 |
| X. Медицинское обслуживание | 2.386 | |
| XI. Представительские расходы | 2.873 | |
| XII. Культфонд | | |
| Итого: | 173.025 | 9.683 |
| Сумма остатка | 173.025 | |
| Сумма перерасхода | 9.683 | |
| | | 163.342 |
| Прочие поступления, не предусмотренные в смете расходов | | 8.315 |
| Переходящий остаток на 31 декабря 1968 года, итого: | 171.657 | |

Расходование средств по статьям

Статья I — Заработка плата штатных сотрудников

Выплата заработной платы штатным сотрудникам аппарата Комиссии производилась в форинтах в соответствии с должностными окладами и надбавками, установленными действующим Регламентом. Остаток по этой статье в сумме 86.898 форинтов образовался в связи с тем, что освобождение и назначение новых сотрудников производилось с большим разрывом по времени.

Статья II — Заработка плата внештатного персонала

По этой статье остаток составил 7.617 форинтов.

Статья III — Хозяйственные расходы

По этой статье имеется остаток в сумме 25.043 форинта. В первую очередь, он образовался за счет экономии по пункту III/5 «Отопление», в связи с приобретением топлива на более выгодных условиях. С другой стороны, по пункту III/6 «Освещение и газ», вся сумма не могла быть израсходована, потому что счета на указанные расходы предъявляются для оплаты с опозданием на 3 месяца (счет за октябрь, ноябрь и декабрь 1968 года оплачивается в 1 квартале 1969 года).

Перерасход по пункту III/3 «Телефонные и почтово-телеграфные расходы» образовался за счет того, что в середине ноября в Венгрии были установлены новые почтовые тарифы, которые повысились на 200—300 %. Это обстоятельство необходимо учесть в бюджете на 1969 год.

Статья IV — Командировки и перемещения сотрудников

В общем экономия составила 4.757 форинтов.

Тем не менее имеется перерасход по пункту «Перемещение» в сумме 14.570 форинтов. Этот перерасход образовался за счет отзыва большего количества штатных сотрудников, чем это было предусмотрено.

Статья V — Издание материалов Комиссии.

По этой статье оплачены расходы в размере 578.444 форинта по изданию следующих материалов, предусмотренных Планом работы Комиссии:

| | |
|---|------------------|
| 1. Лоцманская карта р. Дуная от 1433 км (венгерско-югославская граница) до 1214 км (Слан-камен) | 95.000 (остаток) |
| 2. Основные положения о плавании по Дунаю ... | 75.820 |
| 3. Лоцманская карта австрийского участка Вальзе (2115—2090 км) | 58.000 |
| 4. Проект Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой одстановки на Дунае... | 4.121 |
| 5. Альбом мостов на Дунае | 20.000 (остаток) |
| 6. Продольный профиль реки Дуная от Ульма до Сулины | 30.000 |
| 7. Информация о содержании судоходного фарватера р. Дуная | 9.936 |
| 8. Паспорта перекатов на Дунае | 4.666 |
| 9. План завершения I этапа основных работ на Дунае | 5.312 |
| 10. Гидрологический ежегодник за 1967 г. | 11.700 |

| | |
|--|------------------|
| 11. Статистический ежегодник за 1967 г. | 2.950 (частично) |
| 12. Сборник статистических документов Комиссии | 14.709 |
| 13. Протоколы XXV сессии | 28.763 (остаток) |
| 14. Протоколы Юбилейной и XXVI сессии | 98.404 |
| 15. Материалы к Юбилейной сессии | 46.758 |
| 16. Разное (бумага, восковки и т. п.) | 72.305 |

Остаток в сумме 41.556 форинтов по этой статье образовался в связи с тем, что типография не выполнила до конца года заказа на издание Статистического ежегодника и Лоцманской карты участка Турну-Северин—Лом (931—743 км).

Статьи VII и IX

Перерасход по этим статьям был вызван приобретением необходимой литературы и спецодежды.

Статья X — Медицинское обслуживание.

Перерасход в сумме 8.247 форинтов объясняется недостатком данных при составлении предварительной сметы расходов.

ИНФОРМАЦИЯ

обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран, касающиеся существующего положения относительно данных о расходах воды

Согласно пункту 17 Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 г. по март 1969 г., аппарат рассмотрел имеющиеся данные о расходах воды с целью оценки их точности. Результаты проделанной работы приведены в «Информации о существующем положении относительно данных о расходах воды», разосланной придунайским странам в июле 1968 г. Полученные от компетентных органов придунайских стран мнения и предложения по содержанию Информации приводятся ниже:

Австрийская Республика

Компетентные органы Австрии разделяют мнение аппарата, изложенное в его Информации, согласно которому следует избегать использования несогласованных данных в изданиях Дунайской Комиссии, а именно: в Гидрологических ежегодниках и Гидрологических справочниках реки Дунай.

Имея в виду возможные источники несогласованности данных, австрийские компетентные органы установили следующее:

Представление аппарату необходимых для Ежегодника данных обычно предусматривается в начале апреля следующего года. Этот срок представляется коротким по следующим двум причинам:

Во-первых, для того, чтобы иметь точную кривую расхода воды в данном году, следует перед окончательным рассмотрением результатов наблюдений проводить измерения расходов и в первых месяцах следующего года. В частности, это касается гидростворов на верхнем участке Дуная, русло которого весьма непостоянно.

Во-вторых, необходимо рассмотреть режим расходов у соседних водомерных постов, перед тем, как завершить обработку данных и отправить их в аппарат Дунайской Комиссии.

С целью исправления указанных отклонений, австрийские органы предполагают:

1. Пересмотреть ранее представленные в Комиссию данные и исключить все явные отклонения по величинам среднемесячных расходов воды. В тех случаях, когда этот вопрос затрагивает соседние станции двух прибрежных

государств, мероприятия могли бы проводиться в рамках двустороннего обсуждения.

2. Установить срок представления данных в аппарат Комиссии не раньше первого июня следующего года. Это дало бы возможность сопоставить расходы соседних станций данной страны, а затем — соответствующих станций соседних государств.

Австрийские компетентные органы считают, что публикация возможно точных данных в Гидрологических ежегодниках Дунайской Комиссии является более важной, чем ускорение их издания на несколько месяцев. Учитывая, что гидрологические данные являются основой для дальнейших изучений и расчетов, внесение предлагаемых исправлений в данные за прошедшие годы и выполнение дополнительных работ в отношении сбора данных на последующие годы представляются необходимыми и целесообразными.

Народная Республика Болгария

Компетентные органы Болгарии выразили мнение, подтверждающее наличие несоответствий относительно расходов воды на смежных станциях Дуная, опубликованных в Гидрологическом справочнике р. Дунай за период 1921—1960 гг. Несоответствие расходов воды на смежных водомерных постах наблюдается не только при среднемесячных величинах, но и при минимальных и максимальных месячных расходах воды, а иногда — и при среднегодовых расходах. На отдельных участках Дуная (Надьмарош—Будапешт, Дунайварош—Мохач, Смедерево—Оршова, Русе—Олтеница) величины даже среднемноголетних расходов воды на нижнем водомерном посту оказались меньше, чем на верхнем посту.

Болгарские компетентные органы считают, что прохождение паводков, наличие ледовых явлений и водозабор из Дуная для мелиорации в некоторых случаях могут влиять на среднемесячные расходы воды, а именно:

1. В отношении прохождения паводков, на основе графиков колебания расходов воды, составленных для смежных водомерных постов в одной координатной системе, можно определить, что линия колебаний на нижнем посту находится справа от линии колебаний на верхнем посту, причем степень отклонения зависит от времени добегания. Такое явление может создаваться как при подъёме, так и при спаде расходов воды. Естественно, что в месяцы подъёма расходов воды, особенно при интенсивном паводке, среднемесячный расход воды на нижнем посту будет меньше, чем на верхнем. При спаде должно наблюдаться обратное явление. В конечном счете, среднегодовой расход воды на нижнем посту должен превышать расход верхнего поста. Из приложений к Информации аппарата Комиссии можно определить, что наибольшее число несоответствий наблюдается в месяцы, когда уровни обычно повышаются (II, III, IV, XI, XII).

2. Наличие ледовых явлений на реке при определенных условиях может привести к закономерным несоответствиям между среднемесячными расходами смежных водомерных постов. Образование ледяного затора вызывает резкое понижение уровня и расхода воды на нижележащем участке. В зависимости от размеров затора и его продолжительности в данном месяце, вполне вероятно, что среднемесячный расход воды на нижнем посту будет меньшим.

3. Осуществление водозаборов, особенно на бесприточных участках реки, также приводит к несоответствиям среднемесячных расходов воды, наиболее

ярко выражаемым в период июнь—сентябрь. Например, на участке Дуная между Ново Село и Лом длиною 90 км имеются 6 притоков с общим среднегодовым расходом 8 м³/сек. (некоторые из притоков летом пересыхают). Из «Водного баланса р. Дунай» видно, что на этом же участке Дуная в период май—сентябрь забирается для мелиорации 25—85 м³/сек. воды. Если учесть и незначительные потери на испарение, то можно считать закономерным явлением, что среднемесячные расходы у ст. Лом будут ниже, чем на ст. Ново Село.

По мнению болгарских компетентных органов, среднемесячные расходы следует сопоставить и в обратном направлении, то есть считать несоответствием и те случаи, когда среднемесячные расходы воды на нижнем посту необоснованно превышают расходы воды на верхнем посту (например, в марте 1924 г. расход воды у ст. Рузе — 11237 м³/сек., у ст. Олтеница — 13 787 м³/сек., разница — 2550 м³/сек.). Несоответствия подобного рода наиболее часто встречаются при наличии ледяного затора, когда на данном водомерном посту не учитывается сужение русла реки.

Для устранения несоответствий расходов воды болгарские компетентные органы предлагают:

1. Сопоставить и уточнить среднемноголетние расходы воды (норму стока), при которых нижний водомерный пост ни в коем случае не может иметь меньше расход воды, чем верхний. Если это невозможно выполнить, то данные по этому посту могут не опубликовываться. Показателем при этой проверке может служить и модуль стока (например, модуль стока у ст. Смедерово — 10,4 л/сек. км², у ст. Оршова — 9,1 и у ст. Ново Село — 9,7 л/сек. км²).

2. Сопоставить среднегодовые расходы воды, при которых расход воды на верхнем водомерном посту только в исключительных и обоснованных случаях может превышать расходы нижнего поста (участок без притоков, значительный водозабор из реки и т. п.).

3. Устранить несоответствия между минимальными, максимальными и среднемесячными величинами расхода воды в следующем порядке:

— устраниТЬ опечатки и ошибки в вычислительных работах, допущенные в сведениях придунайских стран (например, расходы воды в ноябре 1955 г. у ст. Свиштов — 7154 м³/сек. по Справочнику, однако, здесь имеется опечатка, в результате которой в таблице Информации приводится как несоответствие 306 м³/сек.);

— устраниТЬ несоответствия среднемесячных расходов воды в зимние месяцы, возникшие вследствие сужения русла ледовыми заторами;

— считать закономерными несоответствия расходов воды в месяцах интенсивных паводков, если они не превышают 1—2% расхода воды данного месяца и не отражаются в среднегодовом расходе.

Венгерская Народная Республика

По мнению венгерских компетентных органов, приведенные в «Информации» данные пригодны только для определения грубых отклонений. В качестве аргументации такого вывода приводятся некоторые данные по расходам, взятые с действующей в настоящее время кривой расходов, а также по разнице расходов, вычисленных по старой и по действующей кривым расходов (Q_a — среднемесячный расход на верхней станции, Q_n — то же на нижней станции).

Комарно—Надьмарош

| Период | Q_B | Q_H | $Q_B - Q_H$ по кривой расходов | |
|----------|-------|-------|--------------------------------|------------|
| | | | за 1962 г. | за 1920 г. |
| IX. 1944 | 5232 | 5123 | 135 | 555 |

Будапешт—Дунауйварош

| Период | Q_B | Q_H | $Q_B - Q_H$ по кривой расходов | |
|-----------|-------|-------|--------------------------------|------------|
| | | | за 1962 г. | за 1920 г. |
| XI. 1930 | 3983 | 3748 | 135 | 1618 |
| XII. 1930 | 2469 | 2797 | —328 | 777 |
| XI. 1931 | 2308 | 2579 | —271 | 833 |

Дунауйварош—Мохач

| Период | Q_B | Q_H | $Q_B - Q_H$ по кривой расходов | |
|-----------|-------|-------|--------------------------------|------------|
| | | | за 1962 г. | за 1920 г. |
| XII. 1924 | 1404 | 1394 | 10 | 619 |
| VI. 1926 | 5112 | 4831 | 181 | 655 |
| XII. 1932 | 1627 | 1542 | 85 | 657 |
| XI. 1946 | 1356 | 1174 | 182 | 644 |

Что касается разницы расходов меньше, чем 100—200 м³/сек., то она является результатом руслового регулирования стока на данном участке. Эти отклонения могут быть устранены с помощью простых расчётов, выполненных графическим способом или в форме таблиц после исправления грубых ошибок.

По мнению венгерских компетентных органов, нельзя предполагать, что данные по расходам являются ошибочными в каждом случае, когда среднемесячный расход верхней станции превышает расход нижней станции.

Компетентные органы выражают мнение, по которому более подробный анализ данных способствовал бы увеличению знаний по формированию стока воды по длине реки Дунай.

Социалистическая Республика Румыния

Румынские компетентные органы сообщили следующие замечания к Информации, составленной аппаратом Комиссии относительно отклонений между расходами воды, измеренными по водомерным постам Оршова, Олтеница и Тульча, расположенным на территории Социалистической Республики Румынии, с одной стороны, и расходами воды по водомерным постам Смедерево, Ново Село, Русе, Силистра и Рени, расположенным на территории и других прибрежных государств, с другой стороны.

1. Касательно данных о расходах воды по водомерным постам Смедерево (СФРЮ), Оршова (CPP) и Ново Село (НРБ) было установлено, что:

а) отклонения между расходами, измеренными по водомерным станциям Оршова и Ново Село, не являются показательными и величины отклонения составляют лишь несколько сотых кубических метров в секунду;

б) та же констатация действительна и в отношении водомерных постов Ново Село и Лом по сравнению с расходами воды по водомерному посту Оршова;

с) расхождения между расходами воды по водомерным постам Смедерево и Оршова, как и по водомерным постам Смедерево и Ново Село более значительны.

За период 1924—1960 гг. констатируемые отклонения в 90 % измерений расходов воды по указанным водомерным постам не представляют возможности сопоставить расходы воды.

Из вышеприведенного вытекает, что расходы воды, измеренные по водомерным постам Оршова и Ново Село, точные и, следовательно, их можно учитывать для исследований.

II. Что касается отклонений между расходами по водомерным постам Рузе (НРБ) и Силистра (НРБ), с одной стороны, и Олтеница (CPP), с другой стороны, то было установлено, что отклонения между данными водомерных постов Олтеница и Силистра незначительные и, по всей вероятности, вызваны ошибками, допущенными при измерениях.

Некоторые, более значительные отклонения между данными водомерных постов Олтеница и Силистра, в частности, в январе, феврале и марте в период с 1941 по 1945 гг., а также в течение 1949, 1956, 1963 и 1964 гг., упомянутые в Информации аппарата (Таблица № 15)*, не приведены в Таблице № 14* того же документа (отклонения между данными Рузе и Олтеница). Это указывает на то, что, по всей вероятности, неточности относятся к данным, касающимся водомерного поста Силистра.

III. Значительные отклонения, установленные между расходами воды по водомерным постам Рени (СССР) и Тульча (CPP) вызваны тем, что расходы, измеряемые по водомерному посту Тульча, не включают расходы воды Килийского рукава, в то время как расходы, измеряемые по водомерному посту Рени, покрывают расходы всей реки у входа в дельту (Измаильский Чатал).

Румынские компетентные органы считают, что в настоящем положении данные о расходах воды на Дунае между Смедерево и Тульча могут быть использованы по внесении необходимой корректировки, вытекающей из вышеприведенного.

В дальнейшем, во избежание подобных неточностей, желательно, чтобы данные по водомерным постам, расположенным на совместных участках, были предварительно согласованы компетентными органами соответствующих государств.

Союз Советских Социалистических Республик

По мнению компетентных органов Советского Союза, рассматриваемая Информация представляет собой ценный материал и является итогом большой работы, выполненной аппаратом Дунайской Комиссии. Полученные результаты свидетельствуют о необходимости продолжать усилия по согласованию дан-

* В архивах Комиссии.

ных о расходах воды по длине реки как за прошлые годы, так и на последующий период.

Для этого предлагается выяснить возможные отклонения не только для рассматриваемых случаев, но и для случаев, когда расходы воды верхнего створа больше расходов нижнего створа. С этой целью желательно проанализировать применявшуюся в придунайских странах методику измерения расходов воды за прошлые годы.

Кроме того, целесообразно также провести анализ данных о расходах воды и для некоторых участков Дуная в районах притоков (например, Дунай—Богоево, Сава—Ср. Митровица, Тисса—Сегед, Дунай—Смедерево).

Для согласования данных на будущее необходимо провести контрольные измерения расходов воды на участках, где точность измерения этих расходов вызывает сомнения.

Окончательные материалы анализа позволяют не только издать более полноценный Гидрологический справочник, но и использовать этот анализ для улучшения обслуживания судоходства там, где требуются согласованные данные о расходах воды.

Чехословацкая Социалистическая Республика

Чехословацкие компетентные органы согласны с выводами и замечаниями, сделанными в «Информации о существующем положении относительно данных о расходах воды», поэтому они также считают необходимым сопоставление данных по расходам воды, измеренным на соседних станциях.

Что касается ЧССР, то они считают необходимым согласовать данные станций Вена—Братислава и Комарно—Надьмарош в сотрудничестве с австрийской и венгерской гидрологическими службами. Со стороны ЧССР указанная работа будет выполнена Гидрометеорологическим институтом в г. Братислава.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия

Компетентные органы Югославии сообщили, что они не имеют замечаний по «Информации о существующем положении относительно данных о расходах воды».

Федеративная Республика Германия

По сообщению компетентных органов ФРГ, с их стороны нет замечаний к «Информации о существующем положении относительно данных о расходах воды», составленной аппаратом Дунайской Комиссии. Однако они сообщают, что данные по расходам для станций Швабельвейс—Регенсбург и Хофкирхен, представляемые для составления Гидрологических ежегодников Дунайской Комиссии в начале каждого года, следует считать предварительными. Окончательные данные по расходам публикуются в Гидрологическом ежегоднике ФРГ после выполнения анализа всех данных по водосбору. Отклонения между предварительными и окончательными данными незначительны.

ОБОБЩЕНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

На основе мнений, полученных от придунайских стран, можно определить, что компетентные органы стран придают большое значение изучению вопроса точности данных о расходах воды. В связи с этим в мнениях неоднократно подчеркивается важность и необходимость обеспечения точности данных, публикуемых в изданиях Дунайской Комиссии и служащих основой для последующих гидрологических расчётов.

Специалисты придунайских стран дали положительную оценку Информации, составленной аппаратом Комиссии, отмечая при этом, что принятый в Информации метод позволяет определить только грубые отклонения, поэтому предлагается провести более подробный анализ данных по расходам воды.

В отношении причин отклонений имеются разные мнения. Компетентные органы Австрии и ФРГ сообщили, что они не имеют возможности представить окончательные материалы для составления Ежегодника из-за короткого срока. Венгерские специалисты считают, что они уже исправили свои данные на основе новых кривых расходов воды. Компетентные органы Болгарии предложили учесть влияние на сток реки ледовых явлений и водозаборов из Дуная. Специалисты Советского Союза считают, что отклонения по расходам могут возникнуть из-за разных методов измерения расходов.

Некоторые из стран предложили методику для устранения отклонений. При этом было высказано пожелание о возможном сотрудничестве соседних стран.

На основе вышеизложенных мнений и предложений аппарат Комиссии считает возможным сделать следующие выводы:

1. Обеспечение точных и сопоставимых данных по расходам воды является важной и неотложной задачей, осуществляющейся в интересах судоходства.
2. Устранение несогласованности в данных по расходам воды потребует:
 - а) исправления данных по расходам воды, измеренным за прошедший период (с 1923 г. до нашего времени);
 - б) устранения источников отклонений в отношении данных за последующий период.
3. Выполнение работы целесообразно осуществить по общепринятой методике и при сотрудничестве соседних стран.

С целью своевременного выполнения предстоящих работ аппаратом Комиссии вносится для рассмотрения следующее:

1. В первой половине 1969 г. собрать предложения придунайских стран относительно методики исправления данных за прошедший период, а также по вопросу устранения источников неточностей в данных по расходам.
2. Созвать совещание экспертов с целью обсуждения и выработки, на основе полученных от стран предложений по этому вопросу, общепринятой методики исправления данных по расходам воды.

О Т Ч Ё Т

ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА И РАБОЧЕГО АППАРАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С МАРТА 1968 ПО МАРТ 1969 ГГ.

План работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 26/34), принятый XXVI сессией, выполнялся за отчетный период, с марта 1968 г. по март 1969 г., следующим образом:

Пункт 1 — Издать Лоцманскую карту р. Дуная от 931 км (Турну-Северин) до 743 км (Лом) в масштабе 1 : 25 000 в следующем тираже: в виде альбома — 850 экз., в виде гармошки — 650 экз.

Лоцманская карта указанного участка издана и подготовлена для отправки всем придунайским странам.

Пункт 2 — Собрать до 31 декабря 1968 года необходимые материалы и приступить к предварительной подготовке издания Лоцманской карты р. Дуная от 743 км (Лом) до 375 км (Силистра).

Аппарат Комиссии обратился к болгарским и румынским компетентным органам с просьбой представить до 31 декабря 1968 года картографические материалы по указанному участку Дуная. Запрошенные материалы аппаратом получены и находятся в стадии обработки для издания карты в 1969 году.

Пункт 3 — Переиздать до 31 декабря 1968 года часть Лоцманской карты австрийского участка (том I) — участок Вальзе (2113—2092 км) в масштабе 1 : 10 000 в следующем тираже: в виде альбома — 740 экз., в виде гармошки — 1460 экз.

Часть Лоцманской карты указанного участка издана и в январе 1969 года разослана всем придунайским странам.

Пункт 4 — Запросить мнения придунайских стран о целесообразности переиздания Обзорной карты р. Дуная с внесением необходимых поправок и дополнений или издания новой Обзорной карты.

Аппаратом Комиссии были получены от всех придунайских стран замечания и предложения, на основе которых была подготовлена Информация и в январе 1969 года разослана всем придунайским странам.

Пункт 5 — Собрать от придунайских стран сведения о конструкциях радиолокационных отражателей, обобщить их, составить информацию, разослать странам и представить на совещание экспертов по навигационным вопросам.

Аппарат Комиссии запросил сведения о конструкциях радиолокационных отражателей, на основе полученных ответов подготовил Информацию, которую разослал всем придунайским странам и представил на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам, состоявшегося в январе 1969 года.

Пункт 6 — Созвать совещание экспертов по навигационным вопросам в январе 1969 года со следующей ориентировочной повесткой дня:

a) Рассмотрение проекта новой Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае;

b) Рассмотрение Информации о конструкциях радиолокационных отражателей.

Совещание экспертов по навигационным вопросам, состоявшееся с 14 по 21 января 1969 года, подробно обсудило проект Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае и Информацию о конструкциях радиолокационных отражателей.

Доклад совещания экспертов разослан в январе всем придунайским странам и специальным речным администрациям (док. СЭ/1969-1.).

Пункт 7 — Собрать мнения придунайских стран, касающиеся кодов, применимых в радиосвязи на Дунае, учитывая результаты работы по этому вопросу Всемирной административной конференции по морской радиосвязи (Женева, 1967 г.).

Аппаратом Комиссии были запрошены мнения придунайских стран, касающиеся кодов, применимых в радиосвязи на Дунае. На основе полученных от всех стран материалов аппаратом была подготовлена Информация. Поскольку ряд стран считал целесообразным обсудить указанный вопрос на совместном совещании экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, в проекте Плана работы на 1969/1970 гг. предусматривается рассмотрение указанного вопроса на совещании экспертов.

Пункт 8 — Продолжить сбор данных для издания нового Альбома типов судов.

Аппаратом Комиссии получены все необходимые материалы для издания Альбома типов судов. Эти материалы аппаратом обрабатываются с целью издания Альбома до конца 1969 года.

Пункт 9 — Собрать сведения от придунайских стран и специальных речных администраций о введении в действие второго этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае и подготовить информацию.

На основе сведений, полученных от всех придунайских стран, аппаратом подготовлена Информация, которая в январе 1969 года разослана всем придунайским странам и специальному речному администрации. Вышеуказанная Информация представляется на рассмотрение XXVII сессии.

Пункт 10 — Собрать от придунайских стран сведения об опыте, достигнутом в плавании методом толкания на Дунае, составить и разослать информацию по этому вопросу.

Аппаратом Комиссии получены сведения от всех придунайских стран, на их основе подготовлена Информация и разослана всем придунайским странам.

Пункт 11 — Систематизировать данные о перекатах за 1967 год, полученные от придунайских стран и специальных речных администраций по принятому формуляру Паспортов перекатов, и издать на ротаторе и ротапринте Паспорта перекатов на Дунае за 1967 год в количестве 170 экз. Приступить к сбору и систематизации данных за 1968 г.

Аппарат Комиссии получил от всех придунайских стран и Речной Администрации Железных Ворот запрошенные данные о перекатных участках Дуная, на которых в 1967 году наблюдавшие глубины были ниже 20 дм на участке выше Вены и 25 дм на участке ниже Вены.

Полученные данные были обработаны и послужили основой для составления Паспортов перекатов на Дунае за 1967 год, которые были изданы и разосланы в октябре 1968 года всем придунайским странам и специальным речным администрациям. Аппарат Комиссии приступил к сбору и обработке данных о перекатах за 1968 год.

Пункт 12 — Собрать данные от придунайских стран и специальных речных администраций, согласно принятому макету о содержании фарватера на судоходной части Дуная от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1967 года по 1 сентября 1968 года, а также данные о ледовом режиме за зимний период 1967/1968 гг., на их основании составить Информацию о содержании фарватера на указанном участке и представить ее на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии.

Аппарат Комиссии получил от придунайских стран и специальных речных Администраций запрошенные сведения, необходимые для составления Информации о содержании судоходного фарватера Дуная за период с 1 сентября 1967 года по 1 сентября 1968 года. Указанная Информация составлена и разослана всем придунайским странам и специальным речным администрациям и представляется на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии.

Информация о содержании судоходного фарватера Дуная за период с 1 ноября 1966 года по 31 августа 1967 года была издана и разослана всем придунайским странам и специальным речным администрациям в апреле 1968 года.

Пункт 13 — Издать на ротаторе и ротапринте План завершения первого этапа основных работ на Дунае (период 1966—1970 гг.) в количестве 200 экз.

Аппаратом Комиссии был издан План завершения первого этапа Основных работ на Дунае (период 1966—1970 гг.), в котором учтены все замечания и предложения, высказанные на XXVI сессии Комиссии. В июне 1968 года План разослан всем придунайским странам, специальным речным администрациям и заинтересованным организациям.

Пункт 14 — Издать типографским способом Продольный профиль р. Дуная от Ульма до Сулины с учетом вновь вычисленного низкого судоходного и регуляционного уровня воды и новых технических характеристик судоходных пролетов мостов в количестве 300 экз.

Аппаратом Комиссии издан Продольный профиль реки Дуная от Ульма до Сулины с учетом вновь вычисленного низкого судоходного и регуляционного уровня воды и новых технических характеристик судоходных пролетов мостов. Указанное издание разослано в январе 1969 года всем придунайским странам, специальным речным администрациям и заинтересованным организациям.

Пункт 15 — Разработать схему Альбома излучин Дуная с радиусом кривизны менее 800 метров, которая будет содержать таблицы и схемы излучин с указанием ширины фарватера и скорости течения при разных обеспеченностях, и направить придунайским странам для

получения мнений и предложений, имея в виду подготовку издания указанного Альбома.

Аппарат Комиссии разработал схему указанного Альбома и разослал ее придунайским странам для получения мнений и замечаний. Ответы по этому вопросу поступили от компетентных органов всех придунайских стран. Аппарат Комиссии приступил к подготовке указанного Альбома, имея в виду его издание.

Пункт 16 — Разработать проект схемы для унификации содержания описательной части Раздела VI (Ледовый режим) Информации о содержании судоходного фарватера Дуная, с учетом постановлений ХХIV сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 24/23 и 24/19), разослать его придунайским странам для получения их мнений, и представить на рассмотрение ХХVII сессии информацию по этому вопросу.

Аппарат Комиссии разработал проект указанной схемы и разослал ее придунайским странам для получения мнений и предложений. Ответы по этому вопросу поступили от всех придунайских стран.

На основе полученных замечаний аппарат Комиссии составил Информацию, которая разослана всем придунайским странам и представляется на рассмотрение ХХVII сессии Комиссии.

Пункт 17 — Составить информацию о существующем положении относительно данных о расходах воды, разослать ее придунайским странам. Собрать мнения придунайских стран по этому вопросу, обобщить их и представить на рассмотрение одной из очередных сессий.

Аппаратом Комиссии составлена и в июле 1968 года разослана всем придунайским странам Информация о существующем положении относительно данных о расходах воды. На основе мнений, полученных от компетентных органов всех придунайских стран, аппарат составил обобщенный обзор мнений по данному вопросу, который в январе 1969 года разослан всем придунайским странам и представляется на рассмотрение ХХVII сессии.

Пункт 18 — Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник реки Дуная за 1967 год в количестве 250 экз., и приступить к сбору данных для издания Ежегодника за 1968 год.

На основе материалов, полученных от придунайских стран, аппаратом Комиссии составлен по утвержденному на ХХV-ой сессии макету Гидрологический ежегодник реки Дуная за 1967 год, содержащий данные об уровнях и расходах воды, температурах воды и воздуха, а также о ледовых явлениях и осадках по основным водомерным и осадкомерным станциям реки Дуная.

Указанный Ежегодник издан и разослан всем придунайским странам и специальным речным администрациям, а также заинтересованным организациям в январе 1969 года.

Аппарат начал сбор материалов для составления Ежегодника за 1968 год.

Пункт 19 — Приступить к изучению методики определения низких судоходных уровней воды. Предложения по данному вопросу разослать компетентным органам придунайских стран для получения их мнений и представить информацию на одну из очередных сессий.

Аппарат приступил к изучению имеющихся в его распоряжении материалов по данному вопросу. В качестве предварительного результата можно констатировать, что применяемая до настоящего времени методика определения низкого судоходного уровня воды не учитывает данные по расходам воды, изме-

ряемым при ледовых явлениях, и что этот факт, безусловно, влияет на точность вычисления НСРУ.

Из сказанного вытекает, что при определении НСРУ в отношении верхнего и среднего участков Дуная получается уменьшение числа данных при низких расходах, а в отношении Нижнего Дуная — уменьшение числа данных при высоких расходах.

Следовательно, величины расходов при 94-процентной обеспеченности, вычисленные без учета расходов при ледовых явлениях, имеют разные значения на отдельных участках Дуная.

Конкретные предложения по данному вопросу будут сделаны после окончательной обработки указанных выше материалов и разосланы компетентным органам придунайских стран с целью получения их мнений, которые послужили бы основой для подготовки окончательной информации по указанной проблеме.

Пункт 20 — Приступить к разработке методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках р. Дуная.

Предложения по данному вопросу разослать компетентным органам придунайских стран для получения их мнений и представить информацию на одной из очередных сессий.

Аппарат приступил к изучению методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней на Дунае. На основе выполненной работы составлена и в декабре 1968 года разослана всем придунайским странам Информация по этому вопросу. В Информации изложены описание формирования межени на отдельных участках реки Дунай, проблемы прогнозирования меженных уровней, а также предложение аппарата по составлению долгосрочных прогнозов.

Пункт 21 — Изучить возможности прогнозирования ледовых явлений на Дунае.

Предложения по данному вопросу разослать компетентным органам придунайских стран для получения их мнений и представить информацию на одной из очередных сессий.

Аппарат приступил к разработке данного вопроса и сделал первые попытки в отношении применения известных методов прогнозирования ледовых явлений к условиям Дуная. Работа в этом направлении в 1969 году будет продолжаться.

Пункт 22 — Продолжить изучение вопроса о составлении водного баланса Дуная для нужд судоходства и с этой целью запросить мнения придунайских стран о возможности представления необходимых уточненных данных.

Аппаратом запрошено мнение придунайских стран о возможности представления уточненных данных, необходимых для составления водного баланса реки Дуная. Ответы получены от Австрии, Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Чехословакии, Югославии и ФРГ.

В мнениях стран подчеркивается важность данного вопроса и необходимость продолжить его изучение. В то же время компетентные органы стран считают целесообразным вернуться к этому вопросу позже, когда страны будут иметь возможность представить более точные данные по расходам воды и по водозаборам.

Пункт 23 — Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным администрациям месячных прогнозов уровней воды на Дунае.

В течение отчетного периода аппарат Комиссии регулярно по почте и теле-

графу рассыпал придунайским странам и речным администрациям прогнозы характерных месячных уровней воды.

Пункт 24 — Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1967 год в количестве 400 экз., дополнив его основными аналитическими данными о дунайском судоходстве. Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1968 год.

На основании статистических данных, полученных от придунайских стран и специальных речных администраций, аппаратом Комиссии подготовлен Статистический ежегодник за 1967 год, содержащий данные о судоходных условиях реки Дуная, наличии флота, перевозках грузов и пассажиров и о грузообороте дунайских портов.

Ежегодник дополнен новыми сведениями о дунайском флоте с разбивкой по типам судов, категориям грузоподъемности и мощности, с указанием возрастного состава флота, а также некоторыми аналитическими данными и новой классификацией грузов, состоящей из 20 групп, принятой на XXV-ой сессии Дунайской Комиссии, что позволило опубликовать в Ежегоднике сведения о грузообороте дунайских портов, сопоставимые с данными ЕЭК ООН.

Статистический ежегодник за 1967 г. издан в январе 1969 года, разослан всем придунайским странам и заинтересованным организациям.

Для подготовки Ежегодника за 1968 год аппаратом Комиссии запрошены необходимые сведения от придунайских стран и специальных речных администраций.

Пункт 25 — Закончить подготовку и издать на ротапринте до конца 1968 года Сборник статистических документов в количестве 300 экз.

В соответствии с принятым макетом, аппаратом Комиссии подготовлен, издан и в декабре 1968 года разослан всем придунайским странам Сборник статистических документов, содержащий все документы и пособия по статистическим вопросам, принятые Дунайской Комиссией с начала ее деятельности для сбора и публикации статистических сведений о дунайском судоходстве.

Пункт 26 — Переиздать до конца 1968 года формуляры статистического Вопросника с учетом замечаний и дополнений, сделанных на совещании экспертов по статистическим вопросам (док. СЭ/1968-1).

На основе замечаний, сделанных на совещании экспертов по статистическим вопросам, состоявшемся в январе 1968 года, в формуляры Вопросника внесены соответствующие изменения и дополнения. Новые формуляры Вопросника были переизданы и разосланы всем придунайским странам и специальным речным администрациям.

Пункт 27 — Изучить вопрос об учете грузов внешнеторгового транзита и с этой целью запросить мнения придунайских стран по этому вопросу и подготовить информацию для обсуждения на совещании экспертов.

Аппаратом Комиссии разработаны и разосланы всем придунайским странам проекты формуляра для учета грузов внешнеторгового транзита вместе с предложением о грузах, которые следует относить к категории внешнеторговых транзитных грузов.

Мнения по указанному вопросу получены от компетентных органов Австрии, Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Чехословакии, Югославии и ФРГ. После получения мнений от всех компетентных органов придунайских стран информация по этому вопросу будет подготовлена и может быть представлена на обсуждение совещания экспертов по статистическим вопросам.

Пункт 28 — Собрать сведения о контейнерных перевозках на Дунае и подготовить информацию для рассмотрения на очередной сессии.

Аппаратом Комиссии запрошены от придунайских стран сведения о контейнерных перевозках на Дунае. На основе полученных ответов по этому вопросу подготовлена Информация, которая разослана всем придунайским странам и представляется на рассмотрение XXVII сессии.

Пункт 29 — В связи с решением Правительств Чехословацкой Социалистической Республики и Венгерской Народной Республики о создании речной администрации на участке Дуная Райка-Генью, созвать в октябре 1968 г. совещание экспертов придунайских стран, включив в его повестку дня рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на данном участке Дуная в свете рекомендаций об определении низкого судоходного и регуляционного уровня воды, габаритов фарватера и гидротехнических сооружений и Плана первого этапа основных работ на Дунае. Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов, созванное согласно указанному пункту Плана работы Дунайской Комиссии, провело свои заседания с 22 по 29 октября 1968 года.

Результаты работы совещания экспертов отражены в докладе (док. СЭ/1968-2) (ДК/СЕС 27/39), разосланном в ноябре 1968 года придунайским странам и специальному речному администрации. Доклад представляется на рассмотрение XXVII сессии.

В соответствии с принятым на совещании решением, эксперты Венгрии и Чехословакии согласились дополнительно рассмотреть некоторые вопросы технического и экономического порядка и направить в аппарат Комиссии соответствующую информацию. Дополнительные материалы по указанным вопросам Секретариатом получены и в январе 1969 года разосланы всем придунайским странам.

Пункт 30 — Созвать с 12 по 20 ноября 1968 года совещание экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам, которому поручить подготовку предложений по новой структуре и штатному расписанию Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии на основе задач, стоящих перед Дунайской Комиссией, и имея в виду также результаты совещания экспертов в октябре 1967 года.

На совещании экспертов, состоявшемся с 12 по 19 ноября 1968 года, был выработан новый проект структуры и штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии, с которым совещание в принципе согласилось (Приложение № 2 к док. СЭ/1968-3) (ДК/СЕС 27/38).

Доклад совещания был направлен в ноябре 1968 года компетентным органам при дунайских стран-членов Комиссии. Одновременно с докладом в качестве рабочего материала был разослан разработанный Секретариатом по желанию экспертов проект описания обязанностей, возлагаемых на должностных лиц, указанных в проекте нового штатного расписания.

Дополнительно, также по желанию экспертов, было направлено компетентным органам при дунайских стран описание обязанностей некоторых должностных лиц внештатного персонала.

Вышеуказанный новый проект штатного расписания Секретариата Ко-

миссии и описание должностей, по мнению совещания экспертов, могут служить основой для изучения и подготовки окончательного мнения по данному вопросу со стороны компетентных органов придунайских стран.

Пункт 31 — Подготовить и издать в количестве 250 экз. Протоколы XXVI сессии Дунайской Комиссии.

Протоколы XXVI и Юбилейной сессий изданы тиражом в 250 экз. и в январе 1969 года разосланы всем придунайским странам и заинтересованным организациям.

Пункт 32 — Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принять участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

Сотрудники аппарата приняли участие в следующих международных совещаниях:

- a) IV-ой Встрече организаций, занимающихся унификацией Права (МИУЧП, Рим, 22—24 апреля 1968 г.);
- b) Седьмой сессии Группы докладчиков по характеристике звуковых сигналов на судах внутреннего плавания (ЕЭК ООН, Женева, 14—15 мая 1968 г.);
- c) Первой сессии Группы докладчиков по унификации правил, касающихся надводного борта и расстояния безопасности судов внутреннего плавания (ЕЭК ООН, Женева, 10—13 июня 1968 г.);
- d) Предварительном совещании по подготовке пятой Конференции придунайских стран по гидрологическим прогнозам (Белград, 24—26 июня 1968 г.);
- e) XXIV-ой сессии Рабочей группы по статистике Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН (Женева, 26—30 августа 1968 г.);
- f) III-ей сессии Комиссии по гидрометеорологии (ВМО, Женева, 9—21 сентября 1968 г.);
- g) Первой сессии Органа ЕЭК по вопросам водных ресурсов и охраны вод от загрязнения (Женева, 16—20 сентября 1968 г.);
- h) XII-ой сессии Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН (Женева, 25—27 сентября 1968 г.);
- i) Осмотре участка р. Дунай от порта Пассау до Братиславы (1—4 октября 1968 г.);
- j) VI-ой сессии Группы докладчиков ЕЭК ООН по изучению вопросов о соединении Дуная с Майном и Рейном (Будапешт, 26—29 ноября 1968 г.);
- k) Конференции Директоров дунайских пароходств (Белград, 2—8 декабря 1968 г.);
- l) V-ой сессии Группы докладчиков ЕЭК ООН по изучению вопросов по соединению Дуная с Одером и Эльбой (Вена, 9—12 декабря 1968 г.);
- m) XXVIII-ой сессии Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК (Женева, 10—13 февраля 1969 г.).

Доклады сотрудников аппарата Комиссии об их участии в указанных выше совещаниях рассыпались странам-членам Комиссии.

Пункт 33 — Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим,

статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Аппарат Комиссии удовлетворял запросы ряда международных организаций о высылке изданий Комиссии и осуществил консультации с компетентными учреждениями некоторых придунайских стран по уточнению данных для издания лоцманских карт.

Пункт 34 — Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1969 год.

Проект бюджета на 1969 год с Объяснительной запиской и проект сметы расходов подготовлены и разосланы в феврале 1969 года странам-членам Дунайской Комиссии.

Пункт 35 — Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг.

Проект Плана работы Комиссии на период с марта 1969 по март 1970 гг. составлен и в январе 1969 года разослан странам-членам Комиссии.

Укомплектованность Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

За отчетный период в аппарате Дунайской Комиссии произошли следующие изменения по замещению штатных должностей:

I.

1. На основании писем Представителя СССР в Дунайской Комиссии:

— г-н ТОМАШЕВ А. П., гражданин СССР, освобожден 30 июня 1968 г. от занимаемой должности старшего экономиста Планово-статистического отдела.

— г-жа СИДОРЕНКОВА Н. А., гражданка СССР, освобождена 10 августа 1968 года от занимаемой должности корректора-стенографистки-машинистки русского языка Отдела корреспонденции, изданий и архивов.

2. На основании письма Представителя СФРЮ в Дунайской Комиссии:

— г-н РАДОВИНОВИЧ Р., гражданин СФРЮ, освобожден 15 августа 1968 года от занимаемой должности старшего инженера-гидрометеоролога Гидрометеорологического отдела.

II.

1. На основании писем Представителя СССР в Дунайской Комиссии:

— г-жа МЕЩЕРЯКОВА Л. И., гражданка СССР, назначена 10 сентября 1968 года на должность корректора-стенографистки-машинистки русского языка Отдела корреспонденции, изданий и архивов;

— г-н ВОСКРЕСЕНСКИЙ К. К., гражданин СССР, назначен 21 ноября 1968 года на должность старшего экономиста Планово-статистического отдела.

Из 29 должностей действующего штатного расписания 24 должности замещены до конца отчетного периода.

По гражданству аппарат укомплектован следующим образом:

| | |
|--------------|-------------|
| Граждан АР | — 3 |
| Граждан НРБ | — 3 |
| Граждан ВНР | — 5 |
| Граждан СРР | — 3 |
| Граждан СССР | — 4 |
| Граждан ЧССР | — 3 |
| Граждан СФРЮ | — 3 |
| Всего: | 24 человека |

Кроме того, в аппарате работают 14 человек внештатного персонала.

ИНФОРМАЦИЯ

по вопросу осуществления контейнерных перевозок на Дунае

Пунктом 28 Плана работы Дунайской Комиссии на 1968/1969 гг. аппарату Комиссии было поручено собрать сведения о контейнерных перевозках на Дунае и подготовить информацию для рассмотрения на очередной сессии.

Аппарат Комиссии своим письмом № ДК 50/IV—1968 от 26 апреля 1968 года просил компетентные органы придунайских стран направить сведения об осуществляемых ими контейнерных перевозках на Дунае.

Исходя из полученных ответов, положение по рассматриваемому вопросу в придунайских странах следующее:

Австрийская Республика

Австрийские компетентные органы сообщили, что до сих пор австрийское судоходство на Дунае не осуществляло перевозок в контейнерах, в связи с чем запрошенные сведения не могут быть представлены в Дунайскую Комиссию.

Народная Республика Болгария

Компетентные органы НРБ сообщили, что ранее болгарскими судами контейнеры по Дунаю не перевозились, однако, в 1967 году был проведен опытный рейс из города Лясковец через порт Рузе в СССР с грузом 100 тонн вина в бутылках в 48 контейнерах и 140 тонн электротельферов со станции Горна Оряховица. Результаты этого рейса удовлетворительны; себестоимость перегрузочных операций в портах значительно сокращена за счет повышения производительности труда при переработке, что позволило, в свою очередь, сократить время обработки судна.

Болгарские компетентные органы считают, что в товарообмене на Дунае имеются перспективы для внедрения контейнерных перевозок, и на настоящем этапе в качестве грузов, могущих перевозиться в контейнерах, можно считать переработанные фрукты и овощи, напитки в бутылках, цемент, асбест, тальк, химикаты в упаковке, электроматериалы, пищевые продукты и другие пакети-

рованные грузы. Они считают полезным рассмотреть вопрос о контейнерных перевозках в рамках Дунайской Комиссии и поручить специалистам по контейнерным перевозкам разработать условия для этого вида перевозок.

Венгерская Народная Республика

Уже с 1965 года венгерские компетентные органы проявили интерес к внедрению контейнерных перевозок в венгерском судоходстве, имея в виду, что в сфере грузоперевозок снижение затрат, обеспечение большой эффективности и экономичности может быть достигнуто путем использования транспортировочных ёмкостей, особенно трансконтейнеров большой вместимости.

Учитывая мировую тенденцию к развитию контейнерных перевозок, венгерское судоходство уже с 1965 года следило за перспективами развития контейнерных перевозок и учитывало это при строительстве транспортных средств.

За последнее время для внутригосударственного судоходства приобретен тоннаж в общем размере 46.000 т грузоподъемности, которым уже с 1965 года можно перевозить, в первую очередь, трансконтейнеры ИСО¹, длиной 10 и 20 футов (3 и 6 м), а также контейнеры средних размеров при использовании соответствующего портового погрузочно-разгрузочного оборудования.

Венгерское судоходство в своих международном и свободном портах (г. Будапешт) планирует в III квартале 1969 года создать контейнерную базу общей площадью 40.000 м² для обработки и хранения (складирования) контейнеров 10 и 20 фут., а также контейнеров среднего размера. В будущем данная база сможет обслуживать контейнеры в 40 фут.

Создание контейнерной базы помимо возможности обучения работников и выбора рациональных методов и средств, позволит обеспечить реальную возможность осуществления авто-железнодорожных-водных перевозок в контейнерах. Для достижения этой конечной цели потребуется, однако, создание соответствующих портов со специальным перегрузочным оборудованием, внедрение которого будет обуславливаться темпами развития и требованиями контейнерных перевозок.

С точки зрения практического применения контейнеров венгерское судоходство считает целесообразным, в первую очередь, использовать трансконтейнеры ИСО 10 и 20 фут., а также 2,5 и 5-тонные средние контейнеры, которые могут быть перегружены уже имеющимися в портах погрузочно-разгрузочными средствами.

На основе уже определенных для начала контейнерных перевозок потребностей, предполагается закупить небольшое количество 5-ти тонных контейнеров и для перевозки замороженных грузов — небольшое количество контейнеров-холодильников.

Созданию значительного потенциального преимущества для венгерского транспорта и экономики и, несомненно, развитию контейнерных перевозок будет служить то обстоятельство, что венгерский судокраностроительный завод купил право на производство 10 и 20 фут. трансконтейнеров.

С целью определения экономичности контейнерных перевозок венгерские компетентные органы предполагают продолжить сбор данных об опыте их

¹ ИСО — Международная организация по стандартизации.

осуществления отдельными организациями и окончательные выводы сделать после практического внедрения контейнерных перевозок в венгерское судоходство.

Социалистическая Республика Румыния

Как сообщили румынские компетентные органы, в настоящее время проблемы контейнерных перевозок по внутренним водным путям касательно судоходства на румынском участке Дуная находятся в стадии изучения и первые заключения ожидаются в 1970 году.

До этого времени сведения о преимуществах и экономичности речных перевозок в контейнерах не могут быть представлены, так как СРР не располагает еще достаточным опытом в этой области.

Союз Советских Социалистических Республик

По мнению советских компетентных органов, контейнерные перевозки по Дунаю до настоящего времени еще не получили широкого распространения, что обуславливается, в известной мере, отсутствием на Дунае специализированных контейнерных судов, специально оборудованных в портах складских площадок, а также механизации для перегрузки контейнеров.

Однако и сейчас имеются предпосылки для развития контейнерных перевозок. Во внешнеторговом грузообороте по Дунаю и в дунайско-морском сообщении имеется большое количество грузов, перевозка которых может быть контейнеризована.

Имеющиеся в портах перегрузочные средства, предназначенные для перегрузки тяжеловесов, могут использоваться для грузовых операций с контейнерами грузоподъемностью 10—20 тонн.

Речные сухогрузные суда ряда дунайских пароходств имеют большие люковые закрытия и с успехом могут применяться для перевозки контейнеров.

В течение 1968 года через советские порты Рени и Измаил проследовала 131т груза в контейнерах. Советские компетентные органы считают, что контейнерные перевозки на Дунае в ближайшие годы будут увеличиваться, а в перспективе — получат широкое развитие.

В связи с этим, представляется целесообразным, начиная с 1970 года, проводить в рамках Дунайской Комиссии статистический учет перевозок грузов по Дунаю в контейнерах.

Чехословацкая Социалистическая Республика

Чехословацкие компетентные органы сообщили, что ЧССР до сих пор не осуществляла контейнерные перевозки по Дунаю, в связи с чем запрошенные сведения в настоящее время не могут быть представлены в Дунайскую Комиссию.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия

Югославские компетентные органы сообщили, что суда югославских речных пароходств не осуществляли до сих пор перевозок грузов в контейнерах по

Дунаю. В настоящее время они изучают этот способ перевозок с целью установления перспективы его развития.

Некоторые югославские порты на Дунае, например, порт Белград, оснащены необходимой механизацией для обработки всех, применяемых в настоящее время контейнеров, а к концу 1970 года будут созданы условия для обработки контейнеров и в других югославских дунайских портах.

Федеративная Республика Германия

В представленных компетентными органами ФРГ материалах сообщается, что большое количество судов, применяемых в настоящее время на немецких внутренних водных путях (толкаемые баржи, суда типа «Йоган Велькер», удлиненные суда типа «Густав Кёнигс»), уже отвечает техническим условиям, предъявляемым к средствам перевозок при транспортировке грузов в контейнерах.

Хотя использование речных портов (механизмы для грузовых операций, складская площадь) в настоящее время, с точки зрения перегрузки контейнеров, ограничено, однако, принимаются подготовительные меры к тому, чтобы обеспечить некоторые речные порты, являющиеся узлами связи, необходимыми установками.

В материалах сообщается также об исследованиях в области категорий грузов, направляемых в настоящее время по немецким внутренним водным путям, с целью определения возможной доли грузов, пригодных для перевозки в контейнерах.

Компетентные органы ФРГ сообщили также, что в декабре 1967 г. между Линцом и Регенсбургом осуществлена опытная перевозка грузов в контейнерах по Дунаю и в будущем можно ожидать, что речное судоходство, в связи с наличием тесного сотрудничества с морскими перевозками и преимуществом в отношении стоимости, сможет обеспечить себе в дальнейшем большую долю участия в перевозках в трансконтейнерах.

Из полученных ответов видно, что компетентные органы придунайских стран рассматривают способ перевозки грузов в контейнерах по Дунаю как развивающийся и перспективный. Ряд стран (НРБ, СССР, ФРГ) уже осуществил в 1967—1968 гг. перевозки некоторых грузов в контейнерах, которые показали их рентабельность, другие (ВНР, CPP) проводят необходимые экономические исследования, связанные с применением контейнеров для перевозки грузов.

Вместе с тем, в ответах отмечается, что развитие контейнерных перевозок в известной мере сдерживается в настоящее время рядом причин, в частности: отсутствием достаточного парка контейнеров и специализированных судов для перевозки больших контейнеров, недостаточной для перегрузки контейнеров технической оснащенностью портов и т. д. Однако и сейчас уже существуют условия для развития контейнерных перевозок на Дунае.

По мнению аппарата Комиссии, развитию контейнерных перевозок на Дунае будет способствовать решение комплекса технико-экономических, таможенно-правовых, статистических и организационных вопросов, связанных с подготовкой унифицированных положений, касающихся этих перевозок на Дунае.

При желании придунайских стран было бы возможно приступить к изучению ряда вопросов, относящихся к контейнерным перевозкам, в частности,

тех, которые касаются статистики контейнерных перевозок. Могут быть рассмотрены вопросы учета объема контейнерных перевозок, классификация контейнеров, разработаны соответствующие формуляры для сбора сведений о контейнерных перевозках, составлена терминология и т. д. Перечисленные вопросы могли бы стать предметом рассмотрения на совещании экспертов по статистическим вопросам.

При изучении вопроса о контейнерных перевозках возможно было бы воспользоваться рядом рекомендаций и решений, принятых Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН, с учетом конкретных условий дунайского судоходства.

СХЕМА

**унификации содержания описательной части раздела VI (Ледовый режим)
Информации о содержании судоходного фарватера Дуная**

Участок ...

На ... участке реки состояние ледовых явлений зимой ... гг. было следующим:

1. Появление льда (дата)

- Лед появился в виде...
- Минимальная температура воздуха
- Минимальная температура воды
- Уровни воды

} между ... км
} По ближайшему
} водомерному
} посту

2. Ледоход (дата)

- Ледоход между ... км и между ... км
(указать густоту ледохода и
толщину льда)
- Минимальная температура воздуха
- Минимальная температура воды
- Уровни воды: максимальный
минимальный
- Непрерывный период дней, в течение
которых наблюдался ледоход

} По ближайшему
} водомерному
} посту

3. Ледостав (дата)

- Ледостав между ... км и между ... км
(указать дату появления и толщину
льда)
- Минимальная температура воздуха
- Уровни воды: максимальный
минимальный
- Непрерывный период дней, в течение
которых наблюдался полный ледостав
- Меры и способы борьбы против
ледовых явлений (указать район)

} По ближайшему
} водомерному
} посту

4. Образование заторов (дата)

- Заторы образовались между ... км и между ... км
(указать толщину)
- Высота подпора, образованного затором
- Меры и способы борьбы против ледовых явлений (указать район)

5. Очищение реки ото льда (период)

- Река свободна ото льда между ... км и между ... км
 - Ледоход между ... — ... км, густота ... % и между ... — ... км густота ... %.
 - Минимальная температура воздуха
 - Минимальная температура воды
 - Уровни воды: максимальный
минимальный
 - Река полностью свободна ото льда
(указать дату)
- } По ближайшему
водомерному
посту

Примечание: Когда в течение одной зимы несколько раз появляются различные ледовые явления, эти явления полностью описываются в соответствующих пунктах.

ИНФОРМАЦИЯ

о существующем положении относительно данных о расходах воды

Согласно пункту 17 Плана работы Дунайской Комиссии на период с марта 1968 по март 1969 гг., аппарат рассмотрел имеющиеся данные о расходах воды с целью оценки их точности. Результаты проделанной работы приводятся в настоящей Информации.

Метод оценки точности данных о расходах воды

При рассмотрении данных о расходах воды аппарат исходил из обстоятельства, что сток реки при нормальных условиях обычно увеличивается вниз по течению. Из этого следует, что измеренные расходы воды на верхнем участке реки в большинстве случаев не могут быть больше, чем на нижнем участке. В этом отношении, конечно, имеются исключения, возникающие в связи с прохождением паводочных волн, с наличием ледовых явлений, а также с осуществлением водохозяйственных мероприятий. Однако можно отметить, что перечисленные исключения наблюдаются только в отношении суточных расходов и они мало влияют на среднемесячные значения расходов.

На основе изложенного принципа были последовательно сопоставлены среднемесячные расходы воды соседних станций на участке от Регенсбурга до станций Тульча и Килия.

В тех случаях, когда средний расход воды на верхней из соседних станций превышал расход воды на нижней станции, можно предполагать, что данные расходов на этих станциях не сопоставлены. Необходимо отметить, что величину отклонений нельзя считать ошибкой, так как здесь не было возможности учитывать влияние притоков, впадающих в Дунай между рассмотренными станциями, и, кроме того, нельзя определить, на какой из сопоставимых станций данные являются точными. Поэтому аппарат считает все данные равнозначными.

Это не обозначает, однако, что остальные данные по расходам точные. Поэтому при окончательном рассмотрении данных о расходах воды целесообразно рассмотреть все данные. Выполнение этой работы должно быть осуществлено в тесном сотрудничестве с соседними странами, причем работы целесообразно начинать в верховье Дуная и продолжить вниз по течению.

Как уже было сказано, в процессе настоящей работы были рассмотрены только случаи, когда расход воды на верхней станции превышал расход на ниж-

ней станции. Для этих случаев были вычислены разницы расходов воды. Величину этих разниц, как уже было отмечено, нельзя считать ошибкой. В то же время необходимо подчеркнуть, что величина этих разниц и частота их появления позволяют нам оценивать степень согласованности данных между соседними станциями.

Результаты проведенной работы

Сопоставление среднемесячных расходов воды выполнено для всего судоходного участка реки, то есть от станции Регенсбург до устья р. Дунай. На верхнем участке Дуная (до станции Вена) не было случаев, когда расходы воды на верхней станции превышали расходы нижней станции. Такое же положение имело место на участках Братислава—Комарно и Богоево—Смедерево. На других участках Дуная везде имеются несопоставленные данные. Эти участки перечислены в таблице 1.

Таблица № I

| Участок Дуная | Совместный период наблюдений над расходами воды |
|----------------------|---|
| Вена—Братислава | 1924—66 |
| Комарно—Надьмарош | 1931—62 |
| Надьмарош—Будапешт | 1924—66 |
| Будапешт—Дунауйварош | 1924—66 |
| Дунауйварош—Мохач | 1924—66 |
| Мохач—Бездан | 1924—66 |
| Бездан—Богоево | 1924—66 |
| Смедерево—Оршова | 1924—60 |
| Оршова—Ново Село | 1938—66 |
| Ново Село—Лом | 1938—66 |
| Лом—Свиштов | 1938—66 |
| Свиштов—Русе | 1938—66 |
| Русе—Олтеница | 1938—66 |
| Олтеница—Силистра | 1941—66 |
| Рени—Тульча—Килия | 1945—62 |

Результаты вычисления отклонений расходов приводятся в таблицах 2—16*, причем, приведенные данные получены как результат вычитания $Q_B - Q_H$ со знаком плюс, где Q_B и Q_H — расходы на верхней и нижней станциях.

Это определение не относится к устьевому участку Дуная. Здесь, как известно, у станции Рени расходы воды измеряются в целом. Ниже станции Рени расходы измеряются у станции Тульча и Килия отдельно. Ввиду того, что на этом участке нет значительных притоков, можно предполагать, что сумма расходов, измеренных у станций Тульча и Килия, приблизительно равна расходам у станции Рени, то есть: $Q_T + Q_K \approx Q_P$.

В связи с тем, что равенство далеко не обеспечивается, для определения отклонений на этом участке были вычислены разницы расходов по формуле: $\Delta Q = Q_T + Q_K - Q_P$, которые приводятся в таблице 16.

В дальнейшем характеризуются результаты сопоставления расходов по участкам.

* Таблицы 2—16 в архиве Дунайской Комиссии

Вена—Братислава

В результате рассмотрения данных о расходах воды за период 1924—66 гг. видно, что в 20% всех случаев среднемесячные расходы воды у станции Вена были больше, чем у станции Братислава (Таблица № 2). Размер повышения достигает $200 \text{ м}^3/\text{сек}$. В отношении распределения отклонений можно отметить, что они чаще всего наблюдаются в месяцах с низкими расходами. Появление отклонений в период после 1951 года уменьшается.

Комарно—Надьмарош

За период 1931—1962 гг. 24% всех данных о среднемесячных расходах оказалось больше у станции Комарно, по сравнению со станцией Надьмарош. Размер отклонений доходит до $500 \text{ м}^3/\text{сек}$. (Таблица № 3).

Надьмарош—Будапешт

На этом участке реки 60% данных по среднемесячным расходам оказались несопоставленными, причем величина отклонений достигает $1300 \text{ м}^3/\text{сек}$. Наибольшие отклонения, обычно, появляются в январе, феврале. Необходимо подчеркнуть, что в период после 1958 г. появление отклонений стало почти постоянным.

Будапешт—Дунауйварош

52% среднемесячных расходов у станции Будапешт превышает расходы у станции Дунауйварош. Наибольшая величина отклонений составляет $1618 \text{ м}^3/\text{сек}$. Появление отклонений неравномерное, число несопоставленных данных уменьшается в период, начиная с 1957 г. (Таблица № 5.)

Дунауйварош—Мохач

На основе таблицы № 6 определено, что 44% среднемесячных данных расходов у станции Дунауйварош превышало расходы у станции Мохач. Максимальное значение отклонений достигает $3700 \text{ м}^3/\text{сек}$. Наибольшие отклонения наблюдались в зимние месяцы.

Мохач—Бездан

По данным таблицы № 7 на этом участке реки в отношении расхождения данных можно выделить характерные периоды. За период с 1924 по 1965 гг. отклонения появляются беспорядочно, причем максимальное значение отклонений составляет $2200 \text{ м}^3/\text{сек}$.

Бездан—Богоево

На этом участке отклонения по расходам редко появляются и по данным таблицы № 8 они наблюдаются только в зимние месяцы.

Смедерево—Оршова

В результате сопоставления расходов воды у станции Смедерево и Оршова определено, что за период 1924—1960 гг. в 90% всех случаев были измерены большие расходы у станции Смедерево, чем у станции Оршова. В отношении размера отклонений указанный период разделяется на период с 1924 по 1940 гг., где отклонения постоянные со средней величиной 1500 м³/сек, и на период после 1940 г., где имеются месяцы и без отклонений, а последние составляют только несколько сотен м³/сек. (Таблица № 9).

Оршова—Ново Село

На этом участке Дуная число несопоставленных данных небольшое, однако, их значение иногда доходит до 500 м³/сек. (Таблица № 10).

Ново Село—Лом

За рассмотренный период (1938—1966 гг.) 30% всех данных о среднемесячных расходах оказались несопоставленными. Величина отклонений достигает 1000 м³/сек.

Лом—Свиштов и Свиштов—Русе

На этих участках Дуная отклонения между расходами соседних станций бывают редко. (Таблицы №№ 12 и 13).

Русе—Олтеница

В большинстве случаев (85%) среднемесячные расходы воды у станции Русе значительно превышают расходы у станции Олтеница. Величина отклонений составляет, обычно, несколько сотен м³/сек., однако, имеются случаи, когда она больше 1.000 м³/сек.

Олтеница—Силистра

Число несопоставленных расходов сравнительно небольшое, в то же время величина отклонений необъяснимо высокая.

Рени—Тульча (Килия)

Определено, что за рассмотренный период (1945—1962 гг.) сумма среднемесячных расходов воды у станции Тульча и Килия в каждом случае на несколько тысяч м³/сек. оказалась большей, чем у станции Рени.

На основе вышеизложенного можно констатировать, что данные о расходах воды на большем участке Дуная имеют отклонения и несопоставимы.

Ввиду того, что эти данные служат основой для вычисления разных характеристик, а также для составления ряда изданий, было бы весьма полезным и желательным, чтобы компетентные органы придунайских стран тщательно их уточнили.

Целесообразно эту объёмистую и трудоемкую работу закончить до издания следующего тома Гидрологического справочника, то есть—до 1970 года.

ИНФОРМАЦИЯ

о предварительных результатах обработки методики долгосрочного прогнозирования меженных уровней воды на отдельных участках реки Дуная

В целях обеспечения планомерного и безаварийного судоходства на Дунае, органы, управляющие судоходством, и судоводители должны располагать различными гидрологическими прогнозами в течение всего навигационного периода.

В связи с этим следует отметить, что за последнее десятилетие было достигнуто значительное развитие в области обработки и выпуска прогнозов, особенно краткосрочных.

Результаты выполненных работ подробно освещены в материалах Дунайской Комиссии (Сборник докладов о методике составления гидрологических прогнозов на Дунае, Информация о результатах анализа качества прогнозов характерных месячных уровней воды реки Дуная, Информация о внедрении и эффективности единой формы выпуска прогнозов уровней воды), которые составлены на основе опыта, достигнутого специалистами придунайских стран.

Методы, изложенные в этих материалах, позволяют составлять качественные прогнозы уровней воды с заблаговременностью 2—4 и 10—15 дней. Регулярно выпускаются и прогнозы об ожидаемых характерных месячных уровнях воды с заблаговременностью на 35 дней. Эти прогнозы служат, в основном, судоводителям, но они мало способствуют планированию судоходства на более длинный период. Для достижения последнего необходимо, чтобы судоходные предприятия имели предварительную информацию об ожидаемых гидрологических явлениях с заблаговременностью на 1—3 месяца. Составление такой информации особенно необходимо в период межени, когда, по известным причинам, плавание на Дунае затрудняется или прекращается.

Целью настоящей Информации является выяснение некоторых проблем, связанных с прогнозированием меженных уровней, а также представление методов, используемых для составления прогнозов уровней воды при межени.

Перед тем, как приступить к рассмотрению указанных вопросов, следует ознакомиться с гидрометеорологическими факторами межени на Дунае, а также с условиями судоходства в этот период.

Гидрометеорологические факторы меженного периода на Дунае

Наступление межени на отдельных участках Дуная наблюдается в разные периоды, в зависимости от местных факторов, среди которых следует отметить количество осадков за период межени и за предыдущий период, температуру воздуха, влажность почвы и уровень грунтовых вод. Ввиду того, что эти факторы различны на отдельных участках Дуная, период межени следует рассматривать по участкам.

Интересно отметить, что наступление межени в верховьях Дуная вообще опаздывает по сравнению с ее наступлением в низовьях Дуная. На участке выше устья Инн межень наблюдается в период декабрь — февраль в результате уменьшения или сокращения стока с водосбора. Причиной этого является выпадение осадков в виде снега, из которого при низкой температуре воздуха не образуется сток. В случае раннего наступления мороза или небольшого количества стокообразующих осадков осенью, период межени иногда начинается в октябре.

На среднем участке реки период межени более длинный и начинается обычно в октябре, а иногда — в августе. Это объясняется тем, что осенью сток с водосбора западной части Карпат резко уменьшается.

Ниже устья реки Сава межень обычно начинается в августе и продолжается до ноября. За зимние месяцы меженные уровни на этом участке не наблюдаются, в результате обильного стока реки Сава, получаемого с водосбора, находящегося под влиянием Средиземного моря.

Период межени на участке Дуная выше устья реки Сава часто вызывается или совпадает с периодом ледовых явлений. По данным станции Будапешт, за период 1924—1963 гг. можно определить следующее: в декабре 25% от числа дней с уровнями ниже НСРУ совпадает с ледовыми явлениями, в январе эта же величина составляет 70%, а в феврале — 40%. Наступление ледовых явлений в период межени значительно осложняет и затрудняет изучение меженного режима, так как формирование ледовых явлений во многом зависит от местных факторов реки.

Режим уровней за период межени и за предшествующий период сильно изменяется не только по участкам, но и по годам. Если рассмотрим годовой режим уровней на среднем участке Дуная, то в отдельные годы наблюдаются различные гидрографические явления, которые можно охарактеризовать следующим образом:

В период июнь — август на Дунае обычно наблюдаются паводки, наступающие в результате интенсивного снеготаяния и выпадания обильных дождей на альпийском водосборе реки Дуная. Причем характер паводкового периода может меняться в зависимости от продолжительности, высоты и формы паводка.

После прохождения паводковых вод на реке наблюдается переходный период, продолжительность которого зависит от количества осадков. При небольшом количестве стокообразующих осадков этот переходный период весьма короткий и за ним вскоре наступает межень, которая может продолжаться с небольшими колебаниями уровня до конца зимы. Такой режим наблюдался, например, в 1959 году.

В случае положительных температур воздуха в декабре период межени может перемежаться небольшими паводками, как это отмечалось в 1961 и 1964 гг.

Чаще всего на Дунае не наблюдается продолжительная межень, а время от времени, в результате выпадания осадков — образование паводочных волн и только между ними — небольшие периоды межени.

Условия судоходства в период межени

Распределение перевозок на Дунае в течение года неравномерно. На основании статистических данных можно сказать, что в среднем 60—70% всех перевозок осуществляется во втором и третьем кварталах года, 25% — в четвертом и 5—15% — в первом квартале. Такое неравномерное распределение перевозок связано, с одной стороны, с экономическими и эксплуатационными аспектами предприятий дунайского судоходства, а с другой стороны — с гидрометеорологическими факторами, влияющими на условия судоходства. Среди последних господствующую роль играют недостаточные судоходные глубины в период межени и ледовые явления в месяцах декабрь—март.

Если рассматривать появление этих факторов на Среднем Дунае (по данным Будапешта), то можно определить, что периоды появления меженных уровней и ледовых явлений накладываются друг на друга. Недостаточные для судоходства глубины обычно наблюдаются в период октябрь—февраль, а ледовые явления бывают в месяцах декабрь—февраль, таблица № 1*.

Если сопоставить в III квартале число дней с уровнями меньше НСРУ с долей перевозок, то можно определить некоторое несоответствие. Были годы, когда при малом числе указанных дней, перевозки на Дунае не были выполнены в возможной мере. По мнению аппарата, в этих случаях имеет место осторожность судоходных предприятий в осуществлении перевозок в данный период.

Такая осторожность со стороны судоходных предприятий оправдана, так как в настоящее время они не располагают достаточной информацией об ожидаемых уровнях в период межени.

Значение обработки методики для составления прогнозов меженных уровней состоит в том, что с ее помощью планирование и эксплуатация дунайского судоходства станут более обоснованными. Ввиду того, что в этом отношении были сделаны только первые шаги, нельзя ожидать коренного изменения в этой области. Однако следует отметить необходимость постоянного изучения этого вопроса.

Основные вопросы прогнозирования меженных уровней

Величину меженного стока можно разделить на сток из русловых запасов, на сток подземных вод, поступающих в речную сеть за время заблаговременности прогноза, и на дополнительный сток за счет дождевых вод. Последнее слагаемое также состоит из двух частей: из стока, формирующегося из осадков, выпавших перед выпуском прогноза, и из стока, который формируется из осадков, выпадающих за период заблаговременности прогноза.

Что касается осадков, то в настоящее время нет подходящих методов, с помощью которых можно было бы получить информацию об ожидаемом количестве за период заблаговременности прогноза. В связи с этим, целесообразно отметить мнение ведущих метеорологов, высказанное на III Сессии

* В архивах Дунайской Комиссии.

Комиссии по гидрометеорологии ВМО, по которому метеорологическое прогнозирование в настоящее время не может обеспечивать информацию об ожидаемой погоде и еще менее — об ожидаемом количестве осадков даже на две недели вперед. При отсутствии метеорологических прогнозов количество осадков за период заблаговременности прогноза нельзя учесть или же можно только предполагать его отношение к многолетним средним данным.

В отношении величины стока, образующегося из осадков, выпавших до выпуска прогноза, важнейшими факторами являются количество осадков, испарение с поверхности суши, а также запасы воды в почве и в водоносных горизонтах. Величина испарения и запасы воды обычно вычисляются в зависимости от количества осадков и температуры воздуха.

Сток, происходящий из русловых запасов в речной сети в момент выпуска прогноза, может быть учтен, когда время руслового добегания равно или больше заблаговременности прогноза. Из этого следует, что в условиях Дуная, где даже на нижнем участке реки время руслового добегания редко превышает один месяц, составление прогнозов с заблаговременностью больше одного месяца пока встречается с большими трудностями. Перед тем как приступить к разработке какой-либо методики по прогнозированию меженных уровней, целесообразно рассмотреть данные, которые могут быть использованы при ее разработке.

Что касается расходов воды, аппарат имеет сорокалетние данные среднесуточных величин расхода воды для основных станций Дуная и для этих же станций — 15-летние данные по температуре воздуха. Месячные данные по осадкам имеются для большого числа станций, начиная с 1957 г. Однако в связи с расположением станций в бассейне (большое число из них находится в горах), а также изменением их состава в течение прошедших лет, эти данные по осадкам неприемлемы для определения какой-либо средней величины по водосбору.

При таких обстоятельствах, составление прогнозов меженных уровней с заблаговременностью на один месяц или больше является неразрешимой задачей. Поэтому аппарат считал более полезным заняться вопросом предсказания других характеристик, связанных с условиями судоходства.

Прогнозирование числа дней с уровнями ниже НСРУ в период межени

Ввиду сложности формирования меженного режима на Дунае, а также ограниченности используемых данных для прогнозирования, аппарат Комиссии попытался разработать методику, которую можно применить для составления прогноза информационного характера при ограниченном числе данных. Эта методика, конечно, может быть уточнена или расширена при использовании новых данных.

При рассмотрении данного вопроса аппарат исходил из обстоятельства, по которому меженный режим реки Дунай зависит от явлений, происходящих: а) за период до межени и б) в период межени. Ввиду того, что в отношении явлений по пункту б) можно располагать только предположениями, аппарат, в первую очередь, изучил вопросы по пункту а), избрав при этом предметом рассмотрения ст. Будапешт.

Первый вопрос, поставленный на рассмотрение: имеется ли определенная связь между числом дней с уровнями ниже НСРУ в месяцах октябрь-декабрь и метеорологическими факторами предыдущего периода. В связи с этим были

использованы данные по осадкам и температуре воздуха, опубликованные в Гидрологических ежегодниках Комиссии, начиная с 1956 г.

Вначале были вычислены среднемесячные и среднегодовые суммы осадков по водосбору Дуная, относящемуся к станции Будапешт. Также были определены среднемесячные величины температуры воздуха по водосбору. Чтобы связать влияние осадков и температуры воздуха на сток, были вычислены средние взвешенные по осадком величины температур воздуха для разных периодов по формуле:

$$T' = \frac{\sum X_m \cdot T_m}{\sum X_m},$$

где T' — средняя взвешенная температура воздуха

T_m — среднемесячная температура

X_m — месячная сумма осадков.

На основе этих данных была сделана попытка найти связь между числом дней с уровнями ниже НСРУ и величинами суммы осадков за разные периоды, а также средними величинами температур воздуха за эти же периоды. Необходимо отметить, что в большинстве случаев не была найдена связь между перечисленными величинами. Однако при подробном рассмотрении вопроса аппарат смог установить следующее:

а) имея данные по сумме осадков на водосборе, можно составить информацию об ожидаемом числе дней ниже НСРУ с заблаговременностью на 2 месяца;

б) выпускаемую информацию можно уточнить через месяц: заблаговременность прогноза при этом уменьшается на 1 месяц;

с) эффективность прогноза зависит от отклонения месячной суммы осадков от ее многолетней нормы.

На основе вышеперечисленного, была составлена таблица II, с помощью которой можно выпускать информацию по станции Будапешт.

В таблице приведены следующие данные:

1. Величины отклонений месячных сумм осадков от их многолетней нормы, то есть: $C_i - \bar{C}_i$, где C_i — сумма осадков в месяц i данного года, а \bar{C}_i — норма осадков в месяц i . Указанные данные приведены для месяцев июль—ноябрь.

2. Число дней с уровнями ниже НСРУ для месяцев октябрь—декабрь. При этом, вспомогательным фактором был использован характер погоды за период заблаговременности прогноза. (В таблице: 1 — сухая, 2 — нормальная, 3 — влажная погода.)

Следующий пример указывает возможность использования таблицы II.

Задача: Предсказать в конце августа ожидаемое в ноябре число дней с уровнями ниже НСРУ.

Решение: 1. Вычисляется по водосбору средняя величина осадков в августе и определяется ее отклонение от нормы. При получении положительных величин можно сказать, что дни с уровнями ниже НСРУ не ожидаются. В данном примере $C_{VIII} = 60$ мм, а $\bar{C}_{VIII} = 100$ мм, разница равна 40 мм. При этой величине по данным таблицы число дней с уровнями ниже НСРУ в ноябре может составлять 5—15.

2. В конце сентября производится первый контроль. Количество осадков в сентябре было меньше его многолетней нормы на 50 мм. По данным таблицы в ноябре ожидаются 15—25 дней с уровнями ниже НСРУ.

3. В конце октября представляется возможность для последнего контроля. Пусть в нашем примере количество осадков превышает их многолетнюю норму. Тогда в ноябре появление дней с уровнями ниже НСРУ маловероятно.

Проверка эффективности методики

Таблица II составлена на основе данных за период 1945—1966 гг. Данные по осадкам взяты из изданий Дунайской Комиссии, а также из изданий придунайских стран, имеющихся в распоряжении аппарата. При этом следует отметить, что из-за малого числа станций указанные данные неполноценны.

Данные таблицы были проверены для периода 1923—1944 гг. В результате проверки можно отметить, что применение данной методики дает хорошие результаты, особенно при продолжительно устойчивой погоде за период август—октябрь.

Эффективность прогноза рассматривалась с выделением тех случаев, когда число дней с уровнями ниже НСРУ превышало половину предусмотренной величины; эти случаи считались эффективными. Такие успешные случаи распределяются следующим образом:

| Время выпуска прогноза | Эффективность прогноза по месяцам в % % | | |
|------------------------|--|---------|---------|
| | октябрь | ноябрь | декабрь |
| конец июля | 45 (61) | — | — |
| конец августа | 53 (78) | 56 (70) | — |
| конец сентября | 68 (92) | 63 (79) | 39 (54) |
| конец октября | — | 74 (93) | 47 (63) |
| конец ноября | — | — | 58 (75) |

В скобках приведены величины, показывающие эффективность прогноза в том случае, когда не учтено количество дней с уровнями ниже НСРУ, а только факт их появления.

С помощью указанной методики можно составить информацию об ожидаемом количестве дней с уровнями ниже НСРУ. Приведенные результаты могут быть уточнены с увеличением числа осадкомерных станций, служащих для вычисления слоя осадков на водосборе, с учетом атмосферной циркуляции, способствующей предсказанию погоды.

По мнению аппарата, вышеуказанная методика может быть распространена и на другие станции Дуная.

**Ожидаемое число дней с уровнями ниже НСРУ для станции Будапешт
в зависимости от количества осадков на водосборе**

Таблица II

| $C_i - \bar{C}_i$ мм | Характер погоды | | | | | | | | | |
|-------------------------|-----------------|----|----|--------|----|----|---------|----|----|---------------------------------|
| | октябрь | | | ноябрь | | | декабрь | | | Число дней с уровнями ниже НСРУ |
| | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | |
| VII | —30 | 10 | 0 | 0 | — | — | — | — | — | — |
| | —60 | 15 | 5 | 0 | — | — | — | — | — | — |
| | —80 | 20 | 10 | 5 | — | — | — | — | — | — |
| VIII | —30 | 15 | 5 | 0 | 15 | 10 | 5 | — | — | — |
| | —60 | 20 | 10 | 5 | 20 | 15 | 10 | — | — | — |
| | —80 | 25 | 15 | 10 | 25 | 20 | 15 | — | — | — |
| IX | —30 | 20 | 10 | 5 | 20 | 15 | 10 | 20 | 15 | 10 |
| | —60 | 25 | 15 | 10 | 25 | 20 | 15 | 25 | 20 | 15 |
| | —80 | 30 | 20 | 15 | 30 | 25 | 20 | 30 | 25 | 20 |
| X | —30 | — | — | — | 25 | 20 | 15 | 25 | 20 | 15 |
| | —60 | — | — | — | 30 | 25 | 20 | 30 | 25 | 20 |
| | —80 | — | — | — | 30 | 30 | 25 | 30 | 30 | 25 |
| XI | —30 | — | — | — | — | — | — | 30 | 25 | 20 |
| | —60 | — | — | — | — | — | — | 30 | 30 | 25 |
| | —80 | — | — | — | — | — | — | 30 | 30 | 30 |

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать седьмая сессия

БЮДЖЕТ

Дунайской Комиссии на 1969 год
(в форинтах)

ПРИХОД

| | ПРИХОД | | РАСХОД |
|---|------------------|---|-------------------------|
| 1. Взносы при дунайских государства 742.000 × 7 | 5.194.000 | Ст. I — Заработка плата штатных сотрудников | 2.693.010 |
| 2. Переходящий остаток на 1. I. 1969 г. | 171.657 | Ст. II — Заработка плата внештатного персонала | 515.200 |
| 3. Прочие поступления | 66.153 | Ст. III — Хозяйственные расходы | 1.119.700 |
| а) арендная плата | 21.000 | Ст. IV — Командировки и перемещения | 187.000 |
| б) процентные начисления в банках | 4.153 | Ст. V — Издания материалов Комиссии | 588.000 |
| в) поступления от проданных материалов .. | 41.000 | Ст. VI — Проведение и обслуживание сессии и совещаний | 70.000 |
| | | Ст. VII — Приобретение литературы | 12.000 |
| | | Ст. VIII — Приобретение инвентаря | 81.900 |
| | | Ст. IX — Приобретение спецодежды | 12.000 |
| | | Ст. X — Медицинское обслуживание | 103.000 |
| | | Ст. XI — Представительские расходы | 25.000 |
| | | Ст. XII — Культфонд | 25.000 |
| Итого: | 5.431.810 | | Итого: 5.431.810 |

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1969 год

| | в форинтах |
|--|------------|
| <i>Статья I</i> — Заработка плата штатных сотрудников | 2.693.010 |
| 1. Должностные оклады | 2.050.900 |
| 2. Надбавка за знание языков | 182.035 |
| 3. Надбавка за выслугу лет | 268.075 |
| 4. Надбавка на детей | 192.000 |
| <i>Статья II</i> — Заработка плата внештатного персонала | 515.200 |
| 1. Должностные оклады | 460.000 |
| 2. Страховые начисления | 55.200 |
| <i>Статья III</i> — Хозяйственные расходы | 1.119.700 |
| 1. Канцелярские принадлежности | 7.000 |
| 2. Типографские расходы | 1.500 |
| 3. Телефонные и почтовые расходы | 105.000 |
| 4. Наем помещений | 700.000 |
| 5. Отопление | 78.200 |
| 6. Освещение и газ | 50.000 |
| 7. Содержание помещений | 21.000 |
| 8. Ремонт помещений | 49.000 |
| 9. Ремонт инвентаря | 30.000 |
| 10. Приобретение мелкого инвентаря | 4.000 |
| 11. Содержание и ремонт автотранспорта | 70.000 |
| 12. Страхование имущества | 4.000 |
| <i>Статья IV</i> — Командировки и перемещения: | 187.000 |
| <i>Командировки:</i> | |
| 1. Оплата проезда | 40.000 |
| 2. Оплата суточных | 46.000 |
| 3. Оплата квартирных | 23.000 |
| <i>Перемещения:</i> | |
| 4. Оплата пособий и отпусков | 26.500 |
| 5. Оплата проезда | 5.000 |
| 6. Оплата суточных | 1.500 |
| <i>Отпуск:</i> | |
| Оплата проезда | 45.000 |
| <i>Статья V</i> — Издание материалов Комиссии | 588.000 |

| | |
|--|---------|
| <i>Статья VI</i> — Проведение и обслуживание сессии и совещаний | 70.000 |
| <i>Статья VII</i> — Приобретение литературы | 12.000 |
| <i>Статья VIII</i> — Приобретение инвентаря | 81.900 |
| <i>Статья IX</i> — Приобретение спецодежды | 12.000 |
| <i>Статья X</i> — Медицинское обслуживание | 103.000 |
| 1. Взносы | 16.000 |
| 2. Пособия на лечение | 87.000 |
| <i>Статья XI</i> — Представительские расходы | 25.000 |
| <i>Статья XII</i> — Культфонд | 25.000 |

Д О К Л А Д

совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам

(14—21 января 1969 года)

Совещание экспертов придунайских стран по навигационным вопросам, созванное согласно пункту 6 Плана работы Дунайской Комиссии на 1968/1969 гг., провело свои заседания с 14 по 21 января 1969 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии и Речной Администрации Железных Ворот.

На совещании также присутствовали эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представители Речной Администрации участка Райка-Генью (см. Приложение I*).

От аппарата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господина Капикраян, Симеонов, Сватек, Фейк, Термачич, Руменчич, Тодоров, Вольфцеттель, Матееску.

Совещание было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии господином Туркушем, который в своем выступлении указал на важность вопросов, подлежащих рассмотрению на совещании.

Говоря о проекте новой Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, г-н Туркуш указал на то обстоятельство, что введение в действие новых Основных положений о плавании по Дунаю предусмотрено с 1 апреля 1970 года и что той же датой теряет силу Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае. Проект новой Инструкции дополняет новые правила плавания, поэтому желательно, чтобы настоящее совещание экспертов закончило рассмотрение проекта и представило его для утверждения очередной, XXVII сессии Дунайской Комиссии.

Что касается второго пункта ориентировочной повестки дня, г-н Туркуш подчеркнул, что ограждение фарватера радиолокационными отражателями будет способствовать обеспечению круглосуточной работы флота, учитывая постоянно растущий грузооборот на Дунае.

* В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Маловецкого (Чехословакия) председателем совещания был избран г-н Владикович (Югославия).

Совещание экспертов приняло повестку дня, указанную в пункте 6 Плана работы Дунайской Комиссии на 1968/1969 гг., а именно:

1. Рассмотрение проекта новой Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае;

2. Рассмотрение Информации о конструкциях радиолокационных отражателей.

В связи с предложением компетентных органов Советского Союза, разосланным аппаратом Комиссии при дунайским странам, советские эксперты высказали мнение о целесообразности рассмотрения вопроса о переиздании Обзорной карты реки Дунай на настоящем совещании.

При этом было оговорено, что этот вопрос может быть рассмотрен при наличии достаточного времени и после окончания обсуждения первых двух пунктов повестки дня.

Однако, в связи с тем, что делегации не располагают необходимыми материалами, эксперты согласились не включать в повестку дня указанный вопрос, ограничившись обменом мнений по нему в перерывах заседаний.

Совещание заслушало информацию аппарата Комиссии по первому пункту Повестки дня.

I.

В ходе обсуждения проекта новой Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае совещание решило внести следующие поправки и дополнения:

— В русский текст наименования Инструкции после слов «путевой обстановки» добавить слова «на Дунае».

I. Общие положения

Страница 3

Первый абзац изложить в следующей редакции: «Навигационная путевая обстановка на Дунае по своему назначению состоит из двух категорий знаков:».

Во втором абзаце слова «к ОППД и...» заменить словами «к Основным положениям о плавании по Дунаю (в дальнейшем ОППД, издание Дунайской Комиссии, г. Будапешт, 1968 г.) и...»

Третий абзац снизу начать словами: «Плавучие и береговые...» и далее по тексту. Кроме того в русском тексте, в том же абзаце, в третьей и четвертой строках слова «судовых ходов» заменить словами «судового хода», а также в последней строке слово «них» заменить словом «него»...

Во втором абзаце снизу слово «расстановка» заменить словами «схема расстановки на местности».

Первое предложение последнего абзаца изложить следующим образом: «Применение тех или иных знаков навигационной путевой обстановки и определение их количества зависит от местных особенностей судоходного пути и назначения знаков».

Страница 4

Четвертый абзац исключить.

В третьем абзаце снизу (пункт «а») слово «содержащиеся» заменить словом «объявленные».

В последнем абзаце (пункт «с») после слов «составляют схемы расстановки» добавить слова «навигационной путевой обстановки» и далее по тексту.

Страница 5

В последнем абзаце перед словом «составе» вставить слово «виде».

II. Требования, предъявляемые к знакам навигационной путевой обстановки и схеме их расстановки

Страница 6

В первом абзаце слова «плавучая и береговая» заменить словами «навигационная путевая», а также слова «наступления ледостава» заменить словами «появления льда».

В третьем абзаце после слов «Береговая обстановка» добавить слова «а также плавучие вспомогательные знаки» и далее по тексту.

Из второго абзаца снизу исключить слова «и на такой глубине», а также в конце добавить слова «по фарватеру».

Последнее предложение последнего абзаца исключить.

Страница 7 — Первый абзац исключить.

Первое предложение четвертого абзаца заменить следующим предложением: «Береговые знаки являются более надежными в действии и удобными в эксплуатации. Они служат для ориентировки судоводителей и для обозначения направления судового хода».

Из второго предложения того же абзаца исключить слова «в границах которых разрешено маневрирование судов» и «где необходимо».

В третьем абзаце снизу первое предложение изложить следующим образом: «Схема расстановки знаков состоит из штатного ограждения и дополнительных знаков, первое — для средних, вторые — для низких уровней воды».

Страница 8

В первый абзац (пункт «б») внести редакционную поправку во французский текст.

Из второго абзаца (пункт «с») исключить слова «лишь во время малых вод и...».

В четвертый абзац (пункт «е») после слова «видны» добавить слова «при любом уровне воды».

III. Видимость знаков и огней

Страница 10

Первый абзац исключить.

Во втором абзаце слово «характер» заменить словом «характеристика».

Страница 11

Формулу, находящуюся под схемой, изложить следующим образом:

$$, , H = L \cdot \operatorname{tg} \alpha \Leftrightarrow L \cdot \sin \alpha"$$

Страница 12

Пункт «б—и» изложить в следующей редакции:

«*и*» Минимальные размеры опознавательных фигур, светящих и несветящих буев:

| | | |
|-------------|---|----------|
| — выше Геню | — высота не менее | — 0,6 м |
| | — ширина не менее | — 0,35 м |
| | — расстояние между водной поверхностью и верхней кромкой опознавательной фигуры | — 1 м |
| — ниже Геню | — высота не менее | — 0,8 м |
| | — ширина не менее | — 0,55 м |
| | — расстояние между водной поверхностью и верхней кромкой опознавательной фигуры | — 1,2 м |

«Пункт «с—и» изложить в следующей редакции:

«*и*» Минимальная высота от нижней кромки опознавательной фигуры до основания знака — 3 м. При высоких судоходных уровнях воды эта высота над водной поверхностью должна быть не менее 1,5 м.»

Пункт «*и*» исключить.

Пункт «*и*» обозначить символом «*ii*».

Страница 13

Конец фразы *первого абзаца* закончить словами «...от характеристики данного участка и других его специфических условий».

Последний абзац поместить за первым абзацем.

В настоящем *третьем абзаце* в конце добавить слова: «с проходящими судов...».

Страница 14

Первый абзац заменить следующим текстом: «Видимость огней определяется их силой света и атмосферными условиями».

Третий абзац исключить.

Страница 15

Третий абзац снизу изложить следующим образом: «Знаки навигационной путевой обстановки должны быть выставлены таким образом, чтобы их огни не мешали движению других видов транспорта, если их дороги проходят в непосредственной близости от реки».

Второй абзац снизу исключить.

В первом абзаце снизу слова «согласно договору всех компетентных органов» заменить словами: «по согласованию с соответствующими компетентными органами».

IV. Применение сигнальных знаков, регулирующих плавание
на внутреннем водном пути

Первые два абзаца заменить следующим текстом:

«1. Определения

В настоящем разделе термин «параллельно фарватеру» обозначает, что щит знака должен быть установлен таким образом, чтобы его плоскость была параллельна оси фарватера с тем, чтобы обеспечить хорошую видимость как для судов, следующих вверх по течению, так и для судов, следующих вниз по течению.

Термин «перпендикулярно фарватеру» обозначает, что щит знака должен быть установлен таким образом, чтобы его плоскость была расположена перпендикулярно оси фарватера с тем, чтобы обеспечить видимость судоводителям, следующим по направлению, указанному щитом.

2. Знаки, действующие для двухстороннего плавания

Когда знак указывает на двухстороннее плавание (вверх и вниз по течению), щит устанавливается параллельно фарватеру. В исключительных случаях, для улучшения видимости на большем расстоянии, щит может быть установлен под определенным углом. Однако, угол между осью фарватера и плоскостью щита не должен превышать 10° . (Приложение 3, рис. I/a).

Для обеспечения видимости в обоих направлениях, в случае необходимости, можно выставить рядом два щита под углом $90-130^{\circ}$.

3. Знаки, действующие для одностороннего плавания

Когда знак указывает на одностороннее плавание (вверх или вниз по течению), щит устанавливается перпендикулярно к фарватеру, причем плоскость щита расположена в соответствующем направлении. В исключительных случаях, для улучшения видимости на большем расстоянии, щит может быть установлен под определенным углом. Однако, угол между осью фарватера и плоскостью щита должен быть не менее 60° (Приложение 3, рис. I/a).

4. Временные знаки

Когда в связи с проведением гидротехнических или других работ вводятся ограничения, обязательства или даже запрещения касательно судоходства, следует устанавливать временные знаки. Эти знаки могут оставаться только на период проведения работ».

A. Запрещающие сигнальные знаки

Знак A.1.

В четвертом абзаце снизу перед словом «пролета» внести слово «судоходного».

В третьем абзаце снизу слово «огнем» заменить словами «или соответствующими огнями».

В конце последнего абзаца добавить следующее предложение: «Ночью следует производить отмашку красным огнем. Этот сигнал должен быть видимым только с судов, к которым он относится».

Страница 17

В первом абзаце слова «обратить внимание» заменить словами «соблюдать условия».

После второго абзаца добавить новый, изложив его в следующей редакции: «В исключительных случаях запрещение прохода может быть обозначено

плавучими знаками цилиндрической формы с красно-белокрасной окраской, имеющими предписанные размеры, (например, на участке гидрооборужений или землечерпания, если проход запрещен)».

Заголовки и описание знаков А.2 и А.3 заменить следующим текстом:

«А.2. Запрещение всякого обгона

Этот сигнальный знак указывает, что обгон запрещается всем судам и караванам.

В случаях, когда сигнальный знак действует только в одном направлении, он должен быть установлен перпендикулярно фарватеру, причем щит знака помещается в соответствующем направлении. Конец запрещения указывается сигнальным знаком Е.11, расположенным в том же направлении.

В случаях, когда запрещение действует в двух направлениях, сигнальные знаки устанавливаются на верхней и нижней границах данного участка на том же берегу параллельно фарватеру. Щиты следует дополнить стрелками, направленными друг к другу и также указывающими длину участка, на котором обгон запрещен.

В большинстве случаев запрещение не относится к малым судам, следовательно, эти знаки могут быть дополнены щитами: «за исключением малых судов».

«А.3. Запрещение обгона, касающееся только составов

Пользование этим сигнальным знаком идентично пользованию сигнальным знаком А.2.

Этот сигнальный знак относится ко всем караванам судов, независимо от их размеров».

В французский текст к знаку А.5 внести редакционную поправку в заголовке.

Страница 18

В описании знака А.6 после первого абзаца добавить новый в следующей редакции:

«Если подводные кабели или трубопроводы пересекают русло реки, следует поместить по два сигнальных знака на обоих берегах».

Страница 19

Описание знака А.9 начать следующим абзацем:

«Этот сигнальный знак применяется для предохранения сооружений или судов на стоянке или на ходу.

Работающие плавучие сооружения не должны пользоваться этим сигнальным знаком. Однако, если плавучее сооружение работает на участке, расположенному ниже излучины, сигнальный знак может быть установлен выше излучины с тем, чтобы быть видимым для судов, следующих вниз по течению, которые своевременно должны замедлить ход» и далее по тексту.

Описание знака А.10 и А.11 изложить следующим образом:

«А.10. Запрещение плавания вне обозначенного пространства

В случаях, когда судам разрешается пользоваться лишь частью пролета моста, щиты помещаются на нижней части конструкции моста, перпендикулярно фарватеру и обозначают границы судоходной части пролета. Ночью эти щиты должны быть освещены.

А.11. Запрещение прохода, но необходимо приготовиться к движению

Сигнальные станции и посты могут гасить один из двух постоянных, расположенных рядом, красных огней».

В. Предписывающие сигнальные знаки

Страница 20

Первый абзац описания знака В.1 изложить в следующей редакции:

«Щит помещается на берегу, на острове или на оконечности разделительной дамбы плотины шлюзов перпендикулярно фарватеру. Суда должны во время изменить курс и следовать в направлении, указанном стрелкой».

В описание знака В.2 добавить абзац, изложив его в следующей редакции:
«Этот сигнальный знак может применяться до устья судоходных притоков, шлюзов и т. д.»

Описание знака В.3 начать следующим образом:

«Этот сигнальный знак помещается на участке реки, где судам предписывается сторона фарватера, которой им следует придерживаться (предписание)» и далее по тексту.

Описание знака В.4 изложить в следующей редакции:

«В случаях, когда суда, следующие по предписанному курсу, должны перейти на другую сторону фарватера, сигнальный знак В.4 помещается на месте, от которого судно должно начать переходить на другую сторону.

Щит помещается на берегу перпендикулярно фарватеру.

Когда до этого сигнального знака стоит сигнальный знак В.3-б на противоположном берегу помещается сигнальный знак В.3-а и наоборот.

При перевале приоритет предоставляется судам, следующим вниз по течению.»

В описание знака В.6 после первого абзаца добавить следующий абзац:

«Этот сигнальный знак может быть помещен там, где этого требует безопасность судоходства, как например, в портах, на каналах и т. д.».

В последнем абзаце на странице 21 слова «151 км (Галац)» заменить словами «170 км (Браила)».

Страница 22

Из первого абзаца описания знака В.7 исключить слово «продолжительный».

Второй абзац изложить в следующей редакции:

«Этот знак должен быть дополнен сигнальным знаком 3, предусмотренным в разделе II Приложения 7. Чертой обозначается продолжительный, а точкой — короткий звук».

В описание знака В.9 после слов «на берегу» добавить слова «второстепенных судоходных путей».

С. Сигнальные знаки ограничения

В описании знака С.1, в первом абзаце второе предложение заменить следующим: «При необходимости, на самом щите может быть нанесена фактическая глубина ограничения в дециметрах».

Страница 23

Первый абзац изложить следующим образом:

«В случае необходимости, такой же знак может быть установлен в качестве предупредительного сигнального знака. На табличках должно быть нанесено расстояние до места, где глубина ограничена».

Описание знака С.2 изложить в следующей редакции:

«Щит помещается перпендикулярно фарватеру у места, где свободная высота ниже принятой габаритной высоты. На том же сигнальном знаке может быть нанесена в дециметрах свободная высота по отношению к высокому судоходному уровню».

Во втором абзаце описания знака С.3 слова «знаком 3» заменить словами «знаком 1».

Страница 24

Описание знака С.5 изложить в следующей редакции:

«Щит помещается на берегу перпендикулярно фарватеру; цифра на щите указывает расстояние между знаком и препятствием.

Для указания длины участка, на котором находится препятствие, можно применять один или два треугольника. Предпочтительно применять два треугольника с тем, чтобы с большей точностью обозначать длину препятствия. В таком случае знак выставляется на середине длины, причем один треугольник обращен вершиной вверх по течению, а другой — вниз по течению. Если применяется один треугольник, знак должен выставляться на верхней оконечности данного участка вершиной, обращенной вниз по течению.

Если участок, на котором находится препятствие, очень длинный и трудно определить эту длину, целесообразнее выставлять знак на обеих оконечностях, причем оба знака снабжаются треугольниками, обращенными вершинами друг к другу.

Для улучшения видимости знака можно использовать возможность, предоставленную в IV разделе, пункт 2, второй абзац настоящей Инструкции».

Д. Знаки необязательного предписания

В описании знака «Д.1»:

— в пункте «а» слова «Щиты (ночью огни) помещаются» заменить словами «Щит (ночью огонь) помещается»; после слов «на середине» добавить слова «судоходной части».

— в первый абзац пункта «б» после слов «на середине» добавить слова «судоходной части».

Второе предложение первого абзаца изложить в редакции:

«Вертикальное расстояние между щитами должно быть не менее 20 см».

Второй абзац заменить следующим текстом:

«На другой стороне огражденного судоходного пролета устанавливается сигнальный знак А.1.

Если судоходный пролет моста не огражден, то это обозначает, что прохождение через него не запрещается и не рекомендуется».

В описание знака «Д.2» после слова «границы» добавить слова «судоходной части».

Страница 25

Второй абзац описания знака «Д.3» изложить в следующей редакции:

«Ночью на том же месте устанавливаются огни, которые должны быть видимыми только в соответствующем направлении».

Е. Указательные знаки

Первый абзац описания знака Е.1 изложить следующим образом:

«Указанный сигнальный знак устанавливается лишь в местах, где имеется

запрещающий сигнальный знак А.1 Они действуют попеременно (А.1—Е.1). Запрещение прохода, указанное сигнальным знаком А.1, заменяется разрешением, указанным сигнальным знаком Е.1».

Из второго абзаца исключить слово «был».

В третьем абзаце русского текста слова «обратить внимание» заменить словами «соблюдать условия».

Первый абзац описания знака Е.2 начать следующим предложением: «Этот знак применяется только в качестве предупредительного».

Внести редакционную поправку в французский текст.

Страница 26

В первом абзаце описания знака Е.4 слова «дополнительным сигнальным знаком 1, предусмотренным» заменить словами «дополнительными сигнальными знаками 1 и 3, предусмотренными...»

Исключить второе предложение первого абзаца и второй абзац.

Страница 27

В описание знака Е.9 после слов «том же берегу» добавить слово «Дуная».

Страница 28

В описание сигнального знака Е.10 после слов «на берегу» добавить «второстепенного пути».

Описание знака Е.11 изложить в следующей редакции:

«Знак обозначает конец предписания или ограничения. Он действует только в одном направлении и должен помещаться на том же берегу, где находятся знаки предписания или ограничения.

Если этот знак обозначает конец действия лишь одного или двух знаков, то знаки, действие которых продолжается, должны повторяться после знака Е.11».

Внести редакционную поправку в французский текст описания знака Е.12.

V. Расстановка знаков навигационной путевой обстановки на наиболее характерных участках реки

Страница 31

Из первого предложения 3-го абзаца исключить слово «только», в конце добавить слова «или береговыми огнями».

В конце пункта «I» добавить новый абзац, изложив его в следующей редакции:

«Как общее правило, следует стремиться к тому, чтобы сеть одних береговых знаков обеспечивала непрерывную фиксацию направления судового хода, а плавучие знаки обеспечивали определение судоводителями границ судоходной полосы».

Страница 32

Пункт 2 «а». В первом абзаце, находящуюся в скобках ссылку «В.10, В.11» заменить словами «Приложение 8 к ОППД».

Во втором абзаце после слова «ширины» добавить слова «и безопасности», а после слов «судового хода»—слово «где».

Страница 33

Пункт 2 «ъ». После второго абзаца добавить следующий абзац:

«Постановка створных знаков является предпочтительной и в том случае, если судовой ход стеснен примыкающими к нему камнями, скалами или другими опасными для судоходства препятствиями, независимо от размеров реки и длины ограждаемого данным знаком участка судового хода».

Страница 36

Пункт 3 — Рассстановка знаков на перекатах.

Второй абзац изложить в следующей редакции:

«Судовой ход на перекате, в зависимости от его вида, может быть обозначен створными, перевальными, береговыми огнями (маяками) и плавучими знаками»

Последний абзац исключить.

Страница 37

Первый абзац исключить.

Пункт 4 — Рассстановка навигационных знаков на участках вблизи мостов и на судоходных пролетах мостов.

Страница 38

В подпункте «а» после слов «для обозначения» добавить «разрешения прохода через...»

После *третьего абзаца* (пункт «с») добавить новый пункт «д», в редакции последнего абзаца раздела V (пункт «е»).

Четвертый абзац сверху: французский текст привести в соответствие с русским текстом.

Во втором абзаце снизу из четвертой строки исключить скобки и слова «или несветящие».

Последний абзац (пункт «в») исключить.

Страница 39

Первый абзац исключить.

Пункты «с» и «д» обозначить соответственно буквами «в» и «с».

В третьем абзаце (новый пункт «с») из первого предложения исключить слова «плавучих или», а слова «другие направляющие» заменить словом «плавучие».

Добавить *новый пункт «д»*, изложив его в следующей редакции:

«д) Если мост расположен на участке русла, где течение на подходе к мосту направлено под углом к оси судового пролета и, следовательно, наблюдается свал воды на устое моста, плавучая обстановка выше моста может состоять из двух пар буев. Ближняя к мосту пара буев устанавливается на расстоянии 100—200 м от него, вторая пара ставится на расстоянии 400—700 м от моста. Буи второй пары располагаются так, чтобы образуемая ими и буями первой пары линия судового хода совпадала с направлением течения. В промежутке пути между первой и второй парами буев состав судов выравнивается, чтобы войти в пролет моста строго по его оси. На подходе снизу к такому мосту, на расстоянии 100 м от него, может быть установлена одна пара буев».

VI. Применение радиолокационных отражателей на знаках навигационной путевой обстановки

Страница 39

В первом абзаце русского текста раздела VI после слов «для регулярного» добавить слова «и безопасного».

Страница 40

Из первого предложения первого абзаца исключить слова «и береговые».

Во втором абзаце слова «не только» заменить словами «от технических характеристик радиолокационных установок и радиолокационных отражателей, а также...» и исключить слово «но». В конце абзаца слова «2 км» заменить словами «1—5 км».

Третий абзац — исключить.

Второй абзац снизу изложить в следующей редакции:

«Суда и другие плавающие объекты или предметы, находящиеся на водной поверхности, можно различить и увидеть отдельно друг от друга на экране судового радара в зависимости от его технических характеристик, расстояния до объекта, расстояния между объектами и т. д. В среднем, при дальности обнаружения в 1 км, два объекта различаются раздельно, когда расстояние между ними составляет около 15 м».

Из первого абзаца снизу исключить слова: «судоводителей, пользующихся при плавании радиолокатором».

Страница 41

В конце первого абзаца добавить следующее предложение: «Судоходные пролеты мостов могут ограждаться радиолокационными отражателями, установленными на самой конструкции моста».

Во втором абзаце, в первом предложении слово «должны» заменить словом «могут».

В последнем абзаце в конце первого предложения добавить слова «и не уменьшали их размеры».

Приложение № 1

Из названия исключить слова «для регулирования плавания».

Текст, относящийся к названию, изложить в следующей редакции:

«В принципе для улучшения видимости символов, нанесенных на щитах береговых особых знаков, по краям щитов некоторых из них может наноситься кайма белого цвета шириной от 25 до 45 мм или черного цвета — шириной 10 мм».

Это положение относится и к Приложению № 2.

Рассмотрев Приложения 1—3 к проекту Инструкции, совещание просило аппарат Комиссии внести в схемы сигнальных знаков все сделанные экспертами замечания.

Эксперт Болгарии предложил рассмотреть вопрос об унификации километровых знаков.

После обмена мнениями, с целью предоставления возможности компетентным органам изучить вышеуказанный вопрос, совещание экспертов сочло целесообразным отложить его рассмотрение на XXVII сессии Дунайской Комиссии.

Аппарату было поручено внести в русский и французский тексты проекта Инструкции необходимые редакционные поправки в соответствии с принятыми определениями.

II.

Рассматривая пункт 2 *Повестки дня*, совещание экспертов отметило полезность *Информации о конструкциях радиолокационных отражателей на Дунае*, разработанной аппаратом Комиссии на основе полученных данных от придунайских стран.

Вместе с тем совещание констатировало, что компетентные органы придунайских стран уже в течение ряда лет работают по внедрению радиолокационных отражателей в судоходстве на Дунае и достигли в этом отношении значительных успехов. Одновременно с этим было отмечено, что в разных странах применяются различные типы радиолокационных отражателей, которые в настоящее время не дают возможности определить оптимальный тип для применения в условиях плавания на Дунае.

Было также отмечено, что типы радиолокационных установок, применяемых на Дунае, имеют разные технические характеристики.

Исходя из вышеуказанного и имея в виду опыт отдельных придунайских стран, совещание экспертов считает весьма целесообразным приступить к унификации конструкций радиолокационных отражателей, применение которых даст возможность улучшить судоходство на Дунае, для чего в дальнейшем на основе минимальных технических характеристик судовых радиолокаторов необходимо изучить и разработать следующие вопросы:

- оптимальные типы радиолокационных отражателей для применения на Дунае;
- основные минимальные технические требования к радиолокационным установкам;
- инструкция о применении радиолокационных отражателей для ограждения фарватера реки Дунай.

Ознакомившись с предложениями венгерских экспертов, представленными ими в письменном виде, совещание, отмечая важность поднятого вопроса, считает полезной инициативу венгерских компетентных органов, выразивших готовность представить Дунайской Комиссии предложения о создании единой системы радиолокационного ограждения дунайского судоходного пути.

Совещание считало целесообразным разослать указанное предложение венгерских экспертов компетентным органам всех придунайских стран.

При этом эксперты считают полезным созвать совещание по навигационным вопросам совместно со специалистами по радиолокации с целью подробного рассмотрения вышеуказанной проблемы.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Двадцать седьмая сессия

к док. СЭ/1969—1

Доклад совещания экспертов при-
дунайских стран по навигационным вопросам

ИНФОРМАЦИЯ

аппарата Дунайской Комиссии о конструкциях радиолокационных отражателей, применяемых на Дунае

Пунктом 5 Плана работы Дунайской Комиссии на 1968/69 гг. аппарату поручено собрать от придунайских стран сведения о конструкциях радиолокационных отражателей, обобщить их, составить информацию, разослать странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам, которое будет проведено в январе 1969 г.

Из полученных материалов видно, что в разных странах применяются различные типы радиолокационных отражателей, причем положение по данному вопросу следующее:

Австрийская Республика

Компетентные органы сообщили, что в настоящее время они не имеют возможности представить запрошенные данные, так как до сих пор подробные испытания не проводились.

Народная Республика Болгария

На болгарском участке Дуная применяются радиолокационные отражатели, описание конструкций которых в аппарат Комиссии было представлено в 1966 г.

Первый вид — октаэдрон, состоящий из трёх взаимноперпендикулярных квадратов со стороной 600 мм, изготовленных из листовой стали толщиной в 1 мм и окрашенной серебряной бронзой. (Схемы 1/1 и 1/2).*

Опытами было установлено, что отражатель, представленный схемой 1/2, более ясно виден на экране радара, чем отражатель, указанный на схеме 1/1.

Второй вид — октаэдрон такого же устройства, но со стороной квадрата 300 мм.

Размеры радиолокационного отражателя уменьшены в связи с тем, что конструкция первого вида оказалась тяжелой и при ветре её крен значительно увеличивался.

Указанные знаки с радиолокационными отражателями ясно видны на экране радара на расстоянии 2 км.

* Схемы 1/1—VII/4 в архивах ДК.

Венгерская Народная Республика

На венгерском участке реки Дуная от 1708 км (Соб) до 1560 км (Дунафельдвар) применяются два вида радиолокационных отражателей.

Первый вид — правый радиолокационный буй состоит из двух вертикальных плоскостей в виде квадратов со стороной 600 мм, пересекающихся посередине под прямым углом, а также из двух горизонтальных плоскостей также в виде квадратов со стороной 400 мм, расположенных на высоте 200 и 400 мм (схема II/1).

Второй вид — левый радиолокационный буй состоит из двух вертикальных плоскостей в виде равносторонних треугольников высотой 600 мм, установленных вершинами вверх и пересекающихся посередине под прямым углом, а также из двух горизонтальных плоскостей в виде квадратов (стороны верхней плоскости — 170 мм, а нижней — 340 мм), расположенных на высоте 200 и 400 мм (схема II/2).

На указанном участке запланирована расстановка 18 правобережных и 22 левобережных буев с радиолокационными отражателями.

На участке от 1560 км (Дунафельдвар) до 1433 км (венгерско-югославская граница) расстановка буев с радиолокационными отражателями запланирована на 1969 г. Однако, по мнению венгерских компетентных органов, буи, несущие опознавательные фигуры — металлические тела больших размеров — практически хорошо отражаются радиолокационными установками.

На венгерско-чехословацком участке реки Дуная венгерскими компетентными органами применяются также два вида радиолокационных отражателей.

Первый вид — радиолокационный отражатель правой стороны состоит из двух, вертикально расположенных прямоугольников высотой 500 мм и длиной 400 мм, пересекающихся посередине под прямым углом, причем один из них окаймлен рамкой на расстоянии 125 мм от края плоскости (схема III/1).

Второй вид — радиолокационный отражатель левой стороны состоит из трёх квадратов диагональю 600 мм, пересекающихся по диагоналям под прямым углом таким образом, что один помещен горизонтально, а два — вертикально. Один из вертикальных квадратов окаймлен рамкой на расстоянии 120 мм от края плоскости. (Схема III/2).

Социалистическая Республика Румыния

На участке Социалистической Республики Румынии, наряду с береговыми применяются также плавучие знаки (буи, швемеры, вехи), согласно Единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае, принятой Дунайской Комиссией.

В связи с морфологическими и гидрологическими характеристиками Дуная на участке ниже Турну-Северин (большая ширина русла и, следовательно — судоходного фарватера на большей части упомянутого участка), размеры металлического корпуса буев (включая отличительную часть из металлической решетки), как общее правило, больше, чем плавучих знаков, применяемых на других участках реки (\varnothing 2,10 м; h — 1,60 м). Благодаря этому буи на участке ниже Турну-Северин легко辨认 на экранах радиолокационных установок речных буксиров.

Румынские органы, ведущие содержанием судоходного фарватера, приняли необходимые меры к тому, чтобы ряд буев, установленных в местах пониженной видимости, был снабжен радиолокационными отражателями. Таким обра-

зом, на указанном участке смонтированы радиолокационные отражатели обычно применимого на Дунае типа (октаэдр, стороны которого имеют 30 см), которые обеспечивают хорошие условия судоходства как ночью, так и в пасмурную погоду. Указанные радиолокационные отражатели установлены на 15 плавучих знаках, расположенных на самых трудных участках фарватера (излучины, острова, второстепенные рукава), обеспечивая ориентацию судов, снабженных радиолокационной установкой.

Кроме того, выше и ниже моста Чернавода были установлены буи с радиолокационными отражателями, ограждающие быки мостов, что облегчает судоходство в этом районе, в частности, при пониженной видимости.

С целью постоянного улучшения условий судоходства на Дунае, в ближайшем будущем будет увеличено число плавучих знаков с радиолокационными отражателями.

Союз Советских Социалистических Республик

Советской службой ограждения на несветящихся буях, выставляемых ею в Килийском гирле, установлены два вида пассивных радиолокационных отражателей.

Первый вид — радиолокационный отражатель правой стороны состоит из двух, вертикально расположенных металлических кругов диаметром 600 мм, пересекающихся посередине под прямым углом, а также из двух, горизонтально расположенных квадратов диагональю 550 мм, расположенных на высоте 200 и 400 мм (схема IV/1). Отражатель окрашен красной эмалью.

Указанные отражатели используются временно и в ближайшее время будут заменены отражателями цилиндрической формы.

Второй вид — радиолокационный отражатель левой стороны изготовлен из двух металлических равнобедренных треугольников высотой 600 мм, установленных вершинами вверх и пересекающихся посередине под прямым углом, а также из двух горизонтально помещенных одна под другой плоскостей в виде квадратов на высоте 200 и 400 мм, верхний — диагональю 228 мм, нижний — диагональю 456 мм (схема IV/2). Отражатель окрашен черной эмалью.

Радиолокационные отражатели правой и левой сторон имеют 12 отражающих углов.

В нижней своей части отражатели имеют штырь с резьбой, который вворачивается во втулку, установленную на буе.

Общая высота буя с радиолокационными отражателями от поверхности воды составляет 1,4 м.

Буй, снабженный отражателем, обнаруживается на экране радиолокационной станции при высоте антенны около 6,5 м над уровнем воды с расстояния до 9 км.

Чехословацкая Социалистическая Республика

На чехословацко-венгерском участке реки Дунай чехословацкими компетентными органами применяются два вида радиолокационных отражателей.

Первый вид — радиолокационный отражатель правой стороны состоит из двух вертикальных прямоугольных плоскостей высотой 500 мм, длиной 660 и 400 мм, пересекающихся посередине под прямым углом (схема V/1).

Второй вид — радиолокационный отражатель левой стороны состоит из

двух вертикальных плоскостей в виде равнобедренных треугольников высотой 500 мм, основаниями 500 и 400 мм, пересекающихся посередине под прямым углом (схема V/2).

Указанные отражатели изготовлены из листового железа толщиной в 1 мм; устанавливаются на высоте 400 мм над двумя поплавками в виде цилиндров из листового железа.

Социалистическая Федеративная Республика Югославия

На югославском участке реки Дуная устанавливаются три вида радиолокационных отражателей.

Первый вид — радиолокационный отражатель правой стороны состоит из двух вертикальных прямоугольных плоскостей высотой 800 мм и длиной 550 мм, пересекающихся посередине под прямым углом, а также из двух горизонтальных плоскостей в виде квадратов диагональю 550 мм, помещенных один — на высоте 400 мм и другой — на основании знака (схема VI/1).

Второй вид — радиолокационный отражатель левой стороны состоит из двух вертикальных равнобедренных треугольников высотой 800 мм и основанием 600 мм, пересекающихся посередине под прямым углом, а также из двух горизонтальных плоскостей в виде квадратов, верхний диагональю 300 мм помещен на высоте 400 мм и нижний диагональю 600 мм — на основании знака (схема VI/2).

Третий вид — средний радиолокационный отражатель состоит из двух вертикальных плоскостей в виде отрубленных кругов диаметром 800 мм и высотой 750 мм, пересекающихся посередине под прямым углом, а также из двух горизонтальных плоскостей в виде кругов, верхний радиусом 800 мм помещен на высоте 375 мм, нижний радиусом 400 мм — на основании знака (схема VI/3).

Все радиолокационные отражатели изготавляются из алюминиевого листа толщиной 4 мм.

Внутренняя горизонтальная поверхность укреплена листом в виде обруча, позволяющим хорошо прикрепить её к бую.

Радиолокационная установка действует на расстоянии около 5 км при следующей характеристике радиолокационной установки: антenna — 24 поворота в минуту; ширина горизонтального пучка — 0,8°; длина волны — 3,2; частота — 9415—9475 мгц; мощность передатчика — 3 квт; продолжительность импульса — 0,05 микросекунд.

Вышеописанные радиолокационные отражатели используются на югославском участке также в качестве дневных знаков для ограждения кромки фарватера.

Радиолокационные отражатели несветящих буев покрываются отражающими веществами. Учитывая, что суда часто повреждают плавучие знаки, отражающее вещество накладывается не непосредственно на радиолокационный отражатель, а на особые листы размером 105×105 мм, на которые наклеиваются на расстоянии 15 мм друг от друга полосы шириной 15 мм. Листы прикрепляются с двух сторон каждой вертикальной плоскости (всего 8 листов). Если радиолокационный отражатель поврежден и должен ремонтироваться, листы могут быть легко сняты и при необходимости заменены новыми.

Радиолокационный отражатель светящих буев устанавливается над огнем и служит одновременно защитным средством от возможных ударов судов.

Федеративная Республика Германия

На немецком участке реки Дуная применяются плавучие и береговые радиолокационные отражатели.

Первый вид — радиолокационный отражатель правой стороны состоит из двух вертикально расположенных прямоугольников высотой 500 мм и длиной 300 мм, пересекающихся посередине под прямым углом, а также из одной горизонтальной плоскости, помещенной на высоте 250 мм (схема VII/1).

Второй вид — радиолокационный отражатель левой стороны состоит из двух отрубленных равнобедренных треугольников высотой 480 мм и основанием 380 мм, а также из двух горизонтальных плоскостей, помещенных на высоте 500 мм и 270 мм (Схема VII/2).

Третий вид — радиолокационный отражатель левой стороны состоит из двух равнобедренных треугольников высотой 800 мм и основанием 380 мм, пересекающихся посередине под прямым углом (схема VII/3).

Береговые радиолокационные знаки изготовлены в виде конуса, причем у правобережного знака вершина помещена вниз, а у левобережного знака — вверх. Высота указанных знаков 810 мм, основания — 635 мм. Конструкции знаков подробно указаны на схеме VII/4).

ДОКЛАД

совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии по организационным вопросам

Совещание экспертов по организационным вопросам, созданное в соответствии с решением XXVI сессии Дунайской Комиссии, провело свои заседания с 12 по 19 ноября 1968 года в Будапеште.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румыния, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии (см. Приложение № 1).*

Со стороны Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие сотрудники: господа Капикрайн, Сватек, Симеонов, Фейк, Руменчич, Молдовеану, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Ивани.

Совещание было открыто директором Секретариата и Рабочего аппарата г-ном Капикрайном.

По предложению г-на Стояна (Румыния), поддержанному г-ном Макеевым (Советский Союз), председателем совещания был избран г-н Шеферна (Чехословакия).

На основании решения XXVI сессии Комиссии совещание приняло следующую повестку дня:

«Подготовка предложений по новой структуре и штатному расписанию Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии на основе задач, стоящих перед Дунайской Комиссией, и имея в виду также результаты совещания экспертов по организационным вопросам в октябре 1967 года».

Совещание обменялось мнениями по предложениям, изложенным в докладе совещания экспертов по организационным вопросам в октябре 1967 года (СЭ/1967—4), и рассмотрело Приложение № 2 к этому докладу — проект штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии. При этом учитывалось описание обязанностей, возлагаемых на должностных лиц, которое было подготовлено по просьбе совещания Секретариатом в качестве рабочего материала.

В результате дискуссии, совещание в принципе согласилось с новым про-

* В архивах Дунайской Комиссии.

ектом структуры и штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии, предложенного делегацией Болгарии (Приложение № 2).*

По указанному проекту со стороны экспертов были высказаны следующие замечания:

I. По Отделу технических служб:

Эксперты Болгарии, поддержанные экспертами Венгрии и Советского Союза, учитывая большой объем работы Отдела технических служб, предложили включить в этот отдел должности инженера-картографа и инженера-гидротехника.

В связи с этим эксперты Югославии, Австрии, Румынии и Чехословакии считали, что вопрос о целесообразности включения в Отдел технических служб указанных должностей должен быть изучен компетентными органами их стран.

Эксперт Югославии сообщил о том, что югославские компетентные органы не согласны с включением в Отдел технических служб должностей инженера-гидрометеоролога и инженера-статистика.

2. По Административному отделу:

Эксперты Югославии, Австрии и Румынии высказали мнение о целесообразности совмещения должностей помощника директора по административным вопросам и советника по юридическим вопросам, имея в виду, что в будущем должность помощника директора по административным вопросам должна заниматься юристом, имеющим соответствующую квалификацию.

При этом эксперт Австрии отметил, что если учреждение должности советника — главного редактора будет необходимо для улучшения будущей работы Комиссии, то этот советник совместно с советником соответствующей технической службы фактически будет нести ответственность за издание материалов Комиссии. Учитывая, что в этом случае ответственность заведующего Административным отделом за издания становится лишь формальной, руководитель этим отделом, которому следовало бы быть юристом, мог бы выполнять задачи, возложенные на старшего юриста.

Румынская делегация заявила, что из проекта описания должностей вытекает, что имеется определенный параллелизм между некоторыми задачами помощника директора по административным вопросам и советника — главного редактора. Учитывая это положение, вопрос о целесообразности включения в Административный отдел должности советника — главного редактора подлежит изучению румынскими компетентными органами.

Эксперт Югославии не согласился с включением в административный отдел должности советника — главного редактора, мотивируя свое предложение тем, что страны должны направлять в Секретариат Комиссии сотрудников, в совершенстве владеющих одним из официальных языков Комиссии и имеющих хорошую квалификацию. В связи с этим, по его мнению, не возникла бы необходимость редактирования материалов и изданий Комиссии.

Эксперт Югославии отметил также, что должности старшего переводчика, переводчика, корректоров-стенографисток-машинисток русского и француз-

* В архивах Дунайской Комиссии.

ского языка должны быть либо все включены в штатное расписание, либо должны находиться во внештатном персонале, учитывая характер выполняемых ими работ.

Совещание не согласилось с мнением, выраженным в докладе совещания экспертов по организационным вопросам в октябре 1967 года о системе замещения должностей корректоров-стенографисток-машинисток русского и французского языка на основе конкурса с учетом предложений стран-членов Комиссии, считая что эти должности следует замещать на основе действующей системы.

3. По Бухгалтерии:

Совещание считало, что главный бухгалтер должен иметь ранг советника.

Эксперты Австрии, Югославии и Румынии, согласившись в принципе, чтобы Секретариат состоял из двух отделов с отдельной бухгалтерией, руководитель которой будет непосредственно подчиняться Директору Секретариата, считали, однако, более предпочтительным включить бухгалтерию в состав Административного отдела.

В связи с предлагаемым в проекте штатного расписания изменением ранга должности руководителя бухгалтерии, эксперт Югославии заявил, что, по его мнению, решение относительно числа Помощников Директора Секретариата входит в компетенцию представителей.

* * *

Совещание считало, что дальнейшую разработку вопроса о новой структуре и штатном расписании Секретариата Комиссии следует проводить по этапам. Вначале необходимо подготовить и одобрить на сессии Комиссии новую структуру и штатное расписание, после чего следует внести соответствующие изменения юридического и другого характера в действующие организационные документы Комиссии.

Эксперты высказали мнение, что новую структуру и новое штатное расписание следует ввести в действие, начиная с 1972 года. В связи с этим они считали, что разработка данного вопроса должна быть закончена не позже 1971 года с тем, чтобы дать возможность компетентным органам придуайских стран своевременно подобрать сотрудников соответствующей квалификации.

Совещание выразило пожелание, чтобы Секретариат вместе с настоящим докладом разослал в качестве рабочего материала описание обязанностей, возлагаемых на должностных лиц, указанных в проекте нового штатного расписания, а также дополнительно описание должностей архивариуса-библиотекаря, коменданта здания, переводчика, машинисток русского и французского языка, техника-чертежника и секретаря Директора, которые включены в проект расписания внештатного персонала совещанием экспертов по организационным вопросам в 1967 году.

Совещание считало, что новый проект штатного расписания Секретариата Комиссии и описание должностей могут служить основой для изучения и подготовки окончательного мнения по данному вопросу со стороны компетентных органов придуайских стран.

Д О К Л А Д

совещания экспертов придунайских стран по рассмотрению вопросов
о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий
судоходства на участке Дуная Райка-Генью
(22—29 октября 1968 года)

Совещание экспертов, созванное согласно пункту 29 Плана работы Дунайской Комиссии, провело свои заседания с 22 по 29 октября 1968 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румыния, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Социалистической Федеративной Республики Югославии. На совещании также присутствовали эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и Речной администрации на участке Дуная Райка-Генью (см. список участников — Приложение 1*).

При этом совещание согласилось с тем, что присутствие экспертов речной администрации не затрагивает позиции стран в связи с ее созданием.

Со стороны аппарата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие г-да Капикраян, Симеонов, Сватек, Фейк, Термачич, Патрики, Года, Ганусек, Руменчич.

Совещание было открыто Директором Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии г-ном Капикраяном.

По предложению г-на Макеева (Советский Союз), поддержанному г-ном Пфустершмидом (Австрийская Республика), председателем совещания единогласно был избран г-н Атанасов — заместитель Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов в соответствии с поручением XXVI сессии Дунайской Комиссии приняло следующую повестку дня:

«Рассмотрение вопросов о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Дуная Райка-Генью в свете рекомендаций об определении низкого судоходного и регуляционного уровня воды, габаритов фарватера и гидротехнических сооружений и Плана первого этапа основных работ на Дунае».

* В архивах Дунайской Комиссии

При этом совещание сочло целесообразным ограничиться рассмотрением технических и экономических вопросов указанной Повестки дня.

За основу обсуждения совещание приняло материалы, разосланные аппаратом Дунайской Комиссии, включая «Информацию о выполненных и необходимых работах, также о связанных с ними мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Дуная Райка-Генью»*.

После общей дискуссии уточнение некоторых технических и экономических вопросов было поручено узкой группе экспертов, выделенной совещанием.

Совещание экспертов констатировало, что при разработке «Информации о выполненных и необходимых работах, а также о связанных с ними мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Дуная Райка-Генью», учитывалась необходимость обеспечения габаритов, предусмотренных в Плане основных работ, но сроки выполнения работ отложены на 10 лет. Венгерские и чехословацкие эксперты сообщили, что это было вызвано увеличением объема необходимых гидротехнических работ.

По мнению некоторых делегаций, достижение этой цели на участке Дуная Райка-Генью является задачей, требующей проведения весьма значительных гидротехнических и регуляционных работ, объем которых на 1 км пути в среднем больше, чем на других участках Дуная.

По мнению югославских и румынских экспертов, расчеты для выяснения вопроса превышают ли расходы, требуемые для выполнения работ на рассматриваемом участке, расходы на других участках Дуная, могут быть проведены только после распределения общих расходов, предусматриваемых для упомянутого участка, на расходы, касающиеся работ, выполняемых исключительно в интересах судоходства, и на прочие расходы.

По мнению экспертов Австрии и экспертов Министерства транспорта ФРГ, при расчете стоимости работ на 1 км следует учитывать работы, выполняемые исключительно в интересах судоходства. В первую очередь, следует распределить общие расходы работ на расходы по работам, выполняемым для судоходства, и на прочие расходы. Только после такого распределения можно обсудить вопрос, покрывают ли расходы на 1 км специфические расходы на других участках.

В представленной совещанию Информации предусматривается осуществление запланированных работ, которые, по мнению венгерских и чехословацких специалистов, обоснованы и позволят обеспечить указанные выше габариты до 1980 года.

Вместе с тем, со стороны большинства экспертов было указано на то, что предусмотренные Информацией работы должны быть подразделены на работы, которые следует проводить только в интересах судоходства, и на работы, в которых заинтересованы другие пользователи.

В ходе совещания экспертов были также затронуты другие вопросы технического и экономического порядка, требующие дополнительной документации. Перечень этих вопросов находится в приложении 2*.

Эксперты Венгрии и Чехословакии согласились дополнительно рассмотреть указанные вопросы. Результаты этого рассмотрения будут направлены в аппарат Дунайской Комиссии до конца 1968 года.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Кроме того, со стороны югославских экспертов был представлен перечень вопросов, который находится в приложении 3* к настоящему докладу.

Большинство экспертов отметило, что в морфологическом и гидрологическом отношении участок Райка-Геню следует рассматривать как единое целое и поэтому должна проводиться единая регуляция таким образом, чтобы обеспечить желаемые результаты на данном участке без ухудшения судоходных условий на прилегающих к нему участках.

Австрийские и югославские эксперты не имели возможности высказаться по этому вопросу, ибо, по их мнению, он не был изучен и обсужден совещанием экспертов. Австрийские и югославские эксперты смогут высказаться по этому вопросу, когда будет представлена более подробная морфологическая и гидрологическая документация.

Венгерские и чехословацкие эксперты указали на то, что результаты морфологических и гидрологических исследований находятся в Информации. Подробные данные и материалы, обосновывающие констатации, находятся в исследовательских и проектных институтах Венгрии и Чехословакии и в любое время могут быть представлены в распоряжение экспертов придунайских стран.

Со стороны экспертов ряда стран было высказано мнение, что взимание сборов с судов при прохождении ими участка Райка-Геню будет являться дополнительным финансовым бременем для дунайского судоходства.

Эксперты Австрии, Болгарии, Румынии, Югославии и Министерства транспорта ФРГ также высказали опасение в том, что это дополнительное бремя не даст взамен снижения эксплуатационных расходов и может поставить под вопрос рентабельность судоходства.

В заключение совещание экспертов просит Секретариат размножить и разослать придунайским странам вместе с настоящим докладом представленные экспертами выступления по обсуждаемым вопросам.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXVII сессии Дунайской Комиссии.

* В архивах Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Двадцать седьмая сессия

К докладу рабочей группы
по техническим вопросам
(ДК/СЕС 27/16)

МАКЕТ

**Формуляра паспортов перекатов на Дунае,
составленный на основании заключений рабочей
группы по техническим вопросам**

- Название и положение переката от Сулины (км)
- Название ближайшего водомерного поста — положение от Сулины (км)
- Абсолютная отметка нуля водомерного поста над уровнем . . . моря
- Принятый низкий судоходный и регуляционный уровень по водомерному посту
- Рекомендуемая глубина
- Рекомендуемая ширина
- Год и месяц

| Дата | Уровень воды на водомерном посту в см | Глубина воды на перекате в дм | Ширина фарватера на перекате в м | Длина переката | Расход воды в м ³ | Примечание |
|------|---------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------|------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

КОММЮНИКЕ

Двадцать седьмая сессия Дунайской Комиссии проходила с 4 по 15 марта 1969 года в Будапеште.

В ее работе приняли участие представители: Австрийской Республики — К. Эндерл, Народной Республики Болгарии — В. Богданов, Венгерской Народной Республики — Д. Загор, Социалистической Республики Румынии — Д. Туркуш, Союза Советских Социалистических Республик — Ф. Титов, Чехословакской Социалистической Республики — Й. Пучик, Социалистической Федеративной Республики Югославии — Д. Йович и делегации упомянутых стран.

На сессии присутствовали также Представители Речной Администрации Железных Ворот, Речной Администрации Райка-Генью, эксперты Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, представитель Секретариата ЕЭК ООН, представители Всемирной Метеорологической Организации и Международного Союза Электросвязи.

XXVII сессия рассмотрела и приняла решения по навигационным, техническим, гидрометеорологическим, статистическим, финансовым и организационным вопросам, а также по вопросам о необходимых мероприятиях для обеспечения и улучшения условий судоходства на участке Райка-Генью.

Сессия констатировала выполнение Плана работы Дунайской Комиссии за истекший период, приняла План работы на последующий период и утвердила бюджет Дунайской Комиссии на 1969 год.

Решения XXVII сессии Дунайской Комиссии будут способствовать дальнейшему развитию и улучшению судоходства на Дунае.

Сессия, в соответствии со статьей 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года, избрала на трехлетний период Председателем — г-на К. Эндерл, Представителя Австрийской Республики, Вице-Председателем — г-на Й. Пучика, Представителя Чехословакской Социалистической Республики, Секретарем — г-на Д. Йовича, Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии.